

TAURUS® 1-4

(DE) **Pneumatisch-hydraulisches Blindniet-Setgerät**
Betriebsanleitung mit Ersatzteilliste

(GB) **Hydropneumatic blind rivet setting tool**
Operating manual with spare parts list

(FR) **Outil oléopneumatique pour pose de rivets aveugles**
Mode d'emploi avec liste de pièces de rechange

(ES) **Remachadora neumática**
Manual de instrucciones con lista de repuestos

(IT) **Rivettatrice pneumatica-idraulica**
Manuale per l'uso e la manutenzione ed elenco parti di ricambio

(NL) **Pneumatisch-hydraulisch blindklinkpistool**
Bedienings- en onderhouds-handleiding met onderdelenlijst

(DK) **Pneumatisk hydraulisk blindniet-apparat**
Betjeningsvejledning med reservedelsliste

(SE) **Pneumatisk-hydraulisk blindnietpistol**
Bruksanvisning med reservdelslista

(NO) **Pneumatisk hydraulisk blindnagleapparat**
Bruksanvisning med reservedelliste

(FI) **Pneumaattis-hydraulinen vetoniittityökalu**
Käyttöohje ja varaosaluettelo

(PT) **Rebitadeira pneumática-hidráulica para rebites cegos**
Instrução de serviço com lista de peças de reposição

(CZ) **Pneumaticko-hydraulické nýťovací nářadí pro tlací nýty**
Návod k obsluze se seznamem náhradních dílů

(GR) **Πνευματική-υδραυλική συσκευή τοποθέτησης τυφλών πριτσινιών**
Οδηγίες χρήσης με λίστα ανταλλακτικών

(HU) **Pneumatikus-hidraulikus szegecs húzó szerszám**
Üzemeltetési utasítás, alkatrészlistával

(PL) **Nitownica pneumatyczno-hydrauliczna do nitów jednostronnie zamykanych**
Instrukcja obsługi wraz ze spisem części zamiennych

(CN) **气动液压式抽芯铆钉枪**
操作说明书及备件目录

(RU) **Пневмогидравлический заклепочник для установки вытяжных заклепок**
Инструкция по эксплуатации и ведомость запчастей



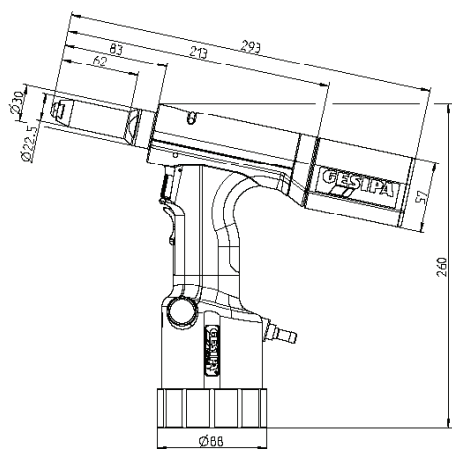
GESIPA Blindniettechnik GmbH
Nordendstraße 13-39
64546 Mörfelden-Walldorf
Germany

T +49 (0) 6105 962 0
F +49 (0) 6105 962 287
info@gesipa.com
www.gesipa.com

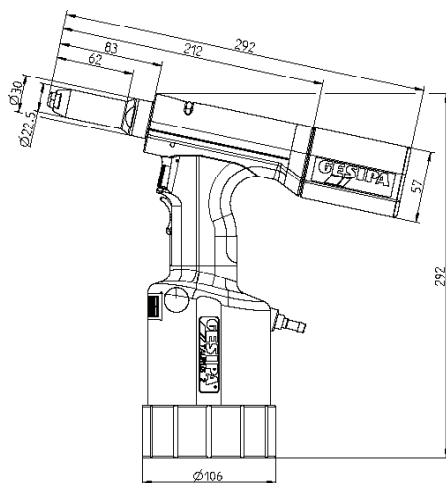
GESIPA®

DE	Seite	7-15	Zum Lesen der Bedienungsanleitung bitte die erste Umschlagseite herausklappen.
GB	Page	16-24	When reading these instructions, please open the inside cover.
FR	Page	25-33	Pour consulter le mode d'emploi, veuillez déplier la première page de couverture.
ES	Página	34-42	Para leer las instrucciones de uso, abrir la primera página de la cubierta.
IT	Pagina	43-51	Per leggere le istruzioni d'uso aprire la prima pagina.
NL	Bladzijde	52-60	Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing deze bladzijde openslaan.
DK	Side	61-69	Slå den første side ud for bedre at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen.
SE	Sida	70-78	Vik upp den första omslagssidan för att kunna läsa bruksanvisningen bättre.
NO	Side	79-87	Vennligst les forsiden først for å få en bedre rettleiding og forståelse av bruksanvisningen.
FI	Sivu	88-96	Kun luet käyttöohjetta, käännä esiin ensimmäinen kuvasivu.
PT	Página	97-105	Para ler as instruções de uso, favor abrir a folha no verso da capa.
CZ	Strana	106-114	Pro přečtení návodu k obsluze rozložte prosím první stranu obálky.
GR	Σελίδα	115-123	Για να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης, ξεδιπλώστε την πρώτη σελίδα του εξώφυλλου.
HU	Oldal	124-132	A kezelési útmutató elolvasásához kérjük nyissa fel az alsó borítóoldalt.
PL	Strana	133-141	Aby przeczytać instrukcję obsługi prosz, rozłożyć pierwszą stronę okładki.
CN	页	142-150	阅读这些说明书时，请先打开扉页。
RU	Страница	151-159	Чтобы прочитать инструкцию по эксплуатации, откройте вторую страницу обложки.

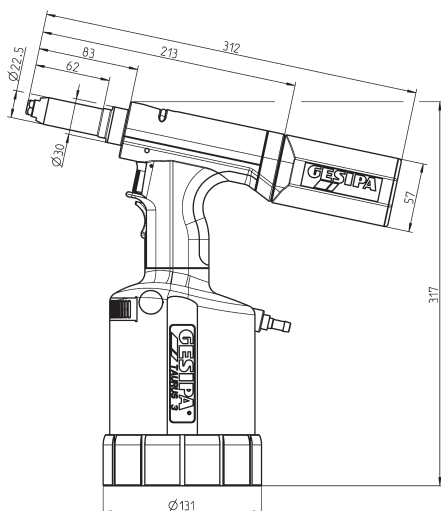
TAURUS® 1



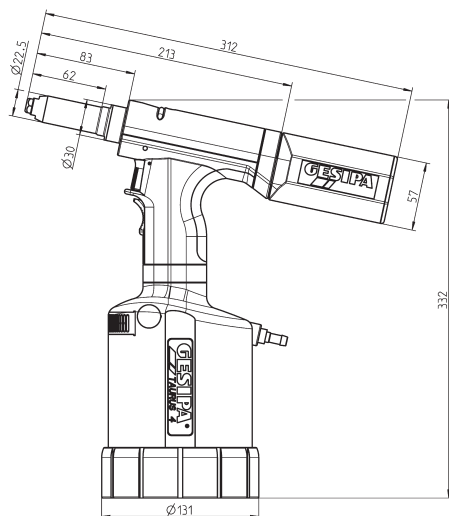
TAURUS® 2



TAURUS® 3



TAURUS® 4



(DE) Ersatzteile

(GB) Spare Parts

(FR) Pièces de rechange

(ES) Piezas de repuesto

(IT) Lista dei pezzi di ricambio

(NL) Onderdelen

(DK) Reservedele

(SE) Reservdelar

(NO) Reservedeler

(FI) Varaosaluettelo

(PT) Peças sobressalentes

(CZ) Náhradní díly

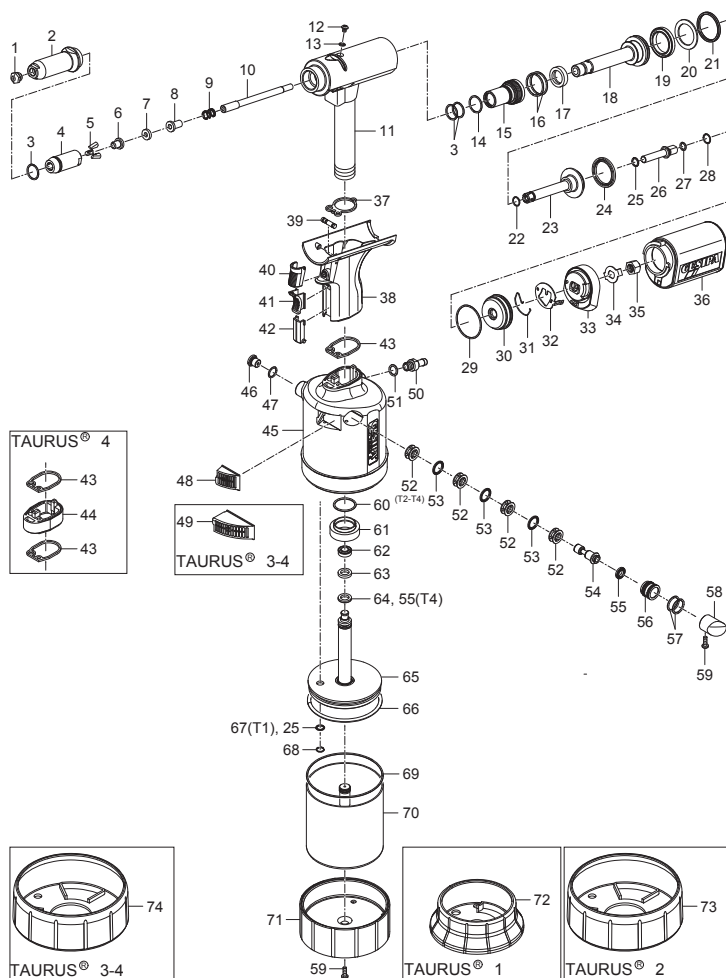
(GR) Ανταλλακτικά

(HU) Alkatrészek

(PL) Części zamienne

(CN) 备件

(RU) Запчасти



1 •	T1	143 4976
		143 4994
		143 5018
	T2	143 4955
		143 4973
		143 4974
		143 4975
	T3, T4	143 4977
		143 4999
		143 4860
2		143 6003
3 •		144 6012
4 •		143 6002
5 •		143 5568
6 •	T1	143 5507
	T2	143 5768
	T3, T4	143 6000
7		143 5999
8	T1	143 5509
	T2	143 5769
	T3, T4	143 6001
9		146 3064
10	T1	143 5558
	T2	143 5764
	T3, T4	143 5886
11	T1	145 7745
	T2, T3	145 7856
	T4	145 7992
12		144 6013
13		143 5612
14		143 5629
15		143 5681
16		143 4227
17		143 5630
18		143 5631
19		143 5632
20		143 5488
21		143 5485
22		143 5671
23		145 7746
24		143 5633
25		143 5635
26	T1	143 5852
	T2, T3, T4	143 5765
27		143 5519
28		144 6167

29		143 5524
30		143 5532
31		144 6028
32		143 5664
33		143 5663
34		143 5842
35	T1	143 5849
	T2, T3, T4	143 5766
36	T1, T2	143 5677
	T3, T4	143 5964
37		143 5472
38		145 7748
39		145 7747
40		144 6025
41		143 5642
42		143 5686
43		143 5480
44	T4	143 5998
45	T1	145 7749
	T2	145 7859
	T3	145 7950
	T4	145 7993
46		145 7750
47		143 5484
48	T2	145 7862
49	T3, T4	145 7956
50		143 5667
51		144 6030
52		143 5648
53		143 5647
54		143 5651
55		143 5675
56		143 5652
57		143 5688
58	T1	144 6026
	T2	144 6073
	T3, T4	144 6100
59		144 5773
60		143 5486
61		143 5492
62	T1	143 5658
	T2, T3	143 5841
	T4	143 6007
63	T1	143 5657
	T2, T3	143 5825
	T4	143 6006

64	T1	143 5656
	T2, T3	143 5670
65	T1	145 7751
	T2	145 7860
	T3	145 7952
	T4	145 7994
66	T1	143 5660
	T2	143 5834
	T3, T4	143 5937
67	T1	143 5659
68	T1	144 6027
	T2, T3, T4	144 6082
69	T1	143 5680
	T2	143 5839
	T3, T4	143 5927
70	T1	145 7752
	T2	145 7861
	T3	145 7953
	T4	145 7995
71	T1	143 5508
	T2	143 5761
	T3, T4	143 5874
72	T1	143 6394
73	T2	143 6371
74	T3, T4	143 5900

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
2. Sicherheitshinweise	8
3. Arbeitsbereiche	8
4. Technische Daten	9
5. Ausrüstung/Zubehör	9
6. Mundstücks-Zuordnung	10
7. Inbetriebnahme	
7.1 Auffangbehälter aufsetzen	11
7.2 Auswahl und Wechsel des Mundstückes	11
7.3 Setzen eines Blindnietes	11
7.4 Ansaugen und Halten eines Blindnietes	12
7.5 Entleerung des Auffangbehälters	12
8. Wartung und Pflege	
8.1 Futterbacken ölen	12
8.2 Futterbacken wechseln	13
8.3 Hydrauliköl nachfüllen	13
8.4 Lagerung	13
9. Reparatur	14
10. Behebung von Störungen	
10.1 Blindniet wird nicht gesetzt	14
10.2 Restdorn wird nicht abgesaugt	14
11. Garantie	15
12. CE Konformitätserklärung	15

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Blindnietsetzgerät darf nur, wie in dieser Anleitung beschrieben, zum Setzen von Blindnieten verwendet werden.

Die Sicherheitshinweise sind einzuhalten!

2. Sicherheitshinweise

- Das Blindnietsetzgerät ist ausschließlich zum Setzen von Blindnieten zu verwenden.
- Überlasten Sie das Blindnietsetzgerät nicht, arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.
- Nicht ohne Fügutg nieten. Der Blindniet kann vom Blindnietsetzgerät wegspringen. Blindnietsetzgerät nie gegen sich oder andere Personen richten.
- Der Auffangbehälter für Restdorne muss beim Betrieb des Blindnietsetzgerätes stets aufgeschraubt sein.
- Der Auffangbehälter ist rechtzeitig zu entleeren; Überfüllung führt zu Störungen am Blindnietsetzgerät.
- Das Blindnietsetzgerät darf nicht als Schlagwerkzeug benutzt werden.
- Druckluftanschlussleitungen regelmäßig auf Festsitz und Dichtheit kontrollieren.
- Bei Wartungsarbeiten am Blindnietsetzgerät und bei Nichtgebrauch ist das Blindnietsetzgerät immer vom Druckluftnetz zu trennen.
- Beim Arbeiten mit dem Blindnietsetzgerät stets Schutzbrille tragen. Persönliche Schutzausrüstung wie Schutzkleidung, Handschuhe, Sicherheitshelm, rutschfeste Schuhe, Gehörschutz und Sicherung gegen Absturz wird empfohlen.
- Zulässigen Betriebsdruck nicht überschreiten.
- Beim Ablegen des Blindnietsetzgerät gegen Herunterfallen sichern.
- Reparaturen sind nur durch eine geeignete Fachkraft auszuführen. Im Zweifelsfalle ist das Nietgerät unzerlegt an den Lieferer oder GESIPA® einzusenden.
- Entsorgung des Hydraulik-Altöls nach den geltenden Umweltvorschriften durchführen.

3. Arbeitsbereiche

Gerätetyp	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Standardblindniete Ø (mm)	2,4 - 3,2	bis 5	bis 6,4	bis 6,4
	alle Werkstoffe			
	bis 4 Alu/Stahl	bis 6 Alu/Stahl	-	bis 8 Alu
max. Nietdorn - Ø (mm)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Technische Daten

Gerätetyp	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Gewicht (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Betriebsdruck (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Gerätehub (mm)	15	18	25	19
Schlauchanschluss Ø (1/4") (mm)	6	6	6	6
Volumen Auffangbehälter (Restdorne)	ca. 100 bis 200 je nach Größe			
Luftverbrauch (NI/Niet)	ca. 1,0	ca. 2,3	ca. 4,8	ca. 4,8
Setzkraft bei 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hydrauliköl, Renolin Eterna 32 (ml)	ca. 30	ca. 30	ca. 30	ca. 30
Geräuschemission Lpa Messunsicherheit k = 3dB (dB)	77	78	79	79
Vibration Messunsicherheit k = 1,5m/s² (m/s²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Druckluftqualität (gefiltert)	✓	✓	✓	✓
Integrierte Restdornabsaugung	✓	✓	✓	✓
Integrierte Blindnietansaugung	✓	✓	✓	✓

5. Ausrüstung/Zubehör

Gerätetyp	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Mundstück in Arbeitsposition	17/22	17/32	17/45
Mundstück am Geräteboden	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 Montageschlüssel SW 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 Montageschlüssel SW 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 Flasche Hydrauliköl 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 Öl-Nachfüllbehälter (143 5687)	✓	✓	✓

6. Mundstücks-Zuordnung

Niet Ø (mm)	Niet-Werkstoff	Mundstück	Artikel-Nr.
2,4	Alu/Stahl, Alu/Niro	17/18	143 4976
3,0	Stahl/Stahl; Edelstahl, Alu/ Stahl, Alu/Niro	17/20	143 4994
3,2	CAP-Alu, CAP-Cu, PG-Alu/ Stahl, PG-Cu/Niro, PG-Alu/Niro	17/20	143 4994
3,2	Alu/Stahl, Stahl/Stahl, Edel- stahl	17/22	143 5018
4	Alu/Stahl, Alu/Niro, CAP-Alu/ Stahl, CAP-Alu/Niro	17/24	143 4955
4	Stahl/Stahl, PG-Alu/Stahl, PG- Alu/Niro	17/27	143 4973
4	PG-Stahl/Stahl, Edelstahl, PG- Edelstahl, G-Bulb-Edelstahl, G-Bulb-Alu/Stahl	17/29	143 4974
4,8 und 5	Alu, CAP-Alu, CAP-Cu, PG-Alu	17/29	143 4974
4,8 und 5	Stahl, Alu/Alu	17/32	143 4975
4,8 und 5	Edelstahl, Stinox, PG-Stahl, PG-Edelstahl, G-Bulb	17/36	143 4977
6	Alu	17/36	143 4977
6	Stahl	17/40	143 4999
6,4	Alu	17/40	143 4999
6,4	Stahl, PG-Stahl, Alu/Alu, Edel- stahl, G-Bulb	17/45	143 4860
8	Alu	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Niet-Werkstoff	Mundstück	Artikel-Nr.
4	Alu/Alu	17/26 BT*	143 4985
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	143 4986
6,3	Alu/Alu, Stahl/Stahl, Monel/ Edelstahl	17/42 BT*	143 4988
7,7	Alu/Alu	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Niet-Werkstoff	Mundstück	Artikel-Nr.
4,8	Alu/Alu, Stahl/Stahl, Edelstahl	17/31 MG*	143 4993
6,4	Alu/Alu, Stahl/Stahl, Edelstahl	17/41 MG*	143 4865

* als Sonderzubehör lieferbar.

Mundstücke in verlängerter Ausführung und weitere Spezialausführungen sind auf Anfrage lieferbar.

7. Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung sowie Sicherheitshinweise lesen, beachten (!) und sorgfältig aufbewahren. Druckluftnetzanschluss zum Blindnietsetzgerät durch Fachkraft ordnungsgemäß herstellen lassen.

7.1 Auffangbehälter aufsetzen

Auffangbehälter (Nr. 36) für Restdorne bis zum Anschlag (durch Rechtsdrehung) aufschrauben.

7.2 Auswahl und Wechsel des Mundstückes

Achtung! Immer das der Blindnietgröße entsprechende Mundstück einsetzen. (Auswahl nach Tabelle gemäß Punkt 6)

Wechsel des Mundstückes

- Blindnietsetzgerät vom Druckluftnetz trennen.
- Mundstück (Nr. 1) von Stahlhülse (Nr. 2) abschrauben.
- Ausgewähltes Mundstück (Nr. 1) einschrauben und festziehen.

7.3 Setzen eines Blindnietes

- Blindnietsetzgerät an Druckluftnetz anschließen.
- Blindniet in das Mundstück (Nr. 1) einstecken und mit dem Blindnietsetzgerät bis zum Anschlag in die Fügut-Bohrung einführen.
- Auslöser (Nr. 40) betätigen bis der Nietdorn abreißt.
- Auslöser (Nr. 40) loslassen.
- Der Restdorn wird automatisch in den Auffangbehälter (Nr. 36) gefördert (s. Pkt. 7.5)

7.4 Ansaugen und Halten eines Blindnietes

Diese Funktion dient dazu, den Blindniet im Mundstück des Blindnietsetzgerätes zu halten, wenn senkrecht nach unten genietet werden soll.

- Steuerschieber (Nr. 39) im Blindnietsetzgerätekopf mittels Stift (z.B. Nietdorn) nach links oder rechts bis zum Anschlag schieben.
- Nach dem Greifen des Blindnietsetzgerätes den Schieber (Nr. 41) bis zum Einrasten nach oben schieben. Zum Ausschalten der Ansaugung den Schieber (Nr. 41) nach unten schieben.
- Durch Zurückschieben des Steuerschiebers (Nr. 39) wird die komplette Ansaugfunktion des Blindnietsetzgerätes abgestellt.

7.5 Entleerung des Auffangbehälters

- Der Auffangbehälter (Nr. 36) ist rechtzeitig zu entleeren; Überfüllung führt zu Störungen am Blindnietsetzgerät.
- Auffangbehälter (Nr. 36) durch Linksdrehung abschrauben, Restdorne in geeignetem Behälter sammeln.
- Auffangbehälter (Nr. 36) aufschrauben.

8. Wartung und Pflege

Der komplette Greifmechanismus muss regelmäßig gewartet werden.

8.1 Futterbacken ölen

- Blindnietsetzgerät vom Druckluftnetz trennen.
- Stahlhülse (Nr. 2) abschrauben.
- Kompletten Futtermechanismus bis zum O-Ring (Nr. 3) in Ölbad tauchen bzw. Futterbacken (Nr. 5) mit Öl benetzen und abtropfen lassen.
- Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

8.2 Futterbacken wechseln

- Blindnietsetzgerät vom Druckluftnetz trennen.
- Stahlhülse (Nr. 2) abschrauben.
- Futtergehäuse (Nr. 4) abschrauben.
- Futterbacken (Nr. 5) entnehmen.
- Futtergehäuse (Nr. 4) reinigen und Gleitflächen fetten.
- Neue Futterbacken (Nr. 5) von vorn einsetzen (werden vom Fett gehalten).
- Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge; alle Teile fest miteinander verschrauben.

8.3 Hydrauliköl nachfüllen

- Blindnietsetzgerät vom Druckluftnetz trennen.
- Stahlhülse (Nr. 2) abschrauben.
- Öl-Nachfüllschraube (Nr. 12) und Dichtung (Nr. 13) mit Torx-Schraubendreher T20 abschrauben.
- Beiliegenden Öl-Nachfüllbehälter mit Deckel aufschrauben.
- Blindnietsetzgerät an Druckluftnetz anschließen und Auslöser (Nr. 40) betätigen; danach Blindnietsetzgerät vom Druckluftnetz trennen.
- Altes Öl aus Öl-Nachfüllbehälter ausgießen.
- Öl-Nachfüllbehälter bis zur Markierung mit Hydrauliköl füllen.
- Zugkolbeneinheit von Hand mehrfach vorsichtig hin- und herbewegen bis Öl blasenfrei austritt; Zugkolbeneinheit vollständig bis Anschlag nach hinten schieben und hinten stehen lassen.
- Öl-Nachfüllbehälter abschrauben und Öl-Nachfüllschraube (Nr. 12) mit Dichtung (Nr. 13) einschrauben.
- Blindnietsetzgerät an Druckluftnetz anschließen.
- Öl-Nachfüllschraube (Nr. 12) vorsichtig ca. 2 Umdrehungen lösen; Zugkolbeneinheit bewegt sich langsam bis in die vordere Endlage. Dabei austretendes Öl mit Lappen auffangen.
- Öl-Nachfüllschraube (Nr. 12) festziehen.
- Stahlhülse (Nr. 2) aufschrauben.

Eine regelmäßige Wartung verlängert die Nutzungsdauer Ihrer hochwertigen GESIPA®-Geräte und sollte spätestens alle 2 Jahre durch eine autorisierte Werkstatt oder den GESIPA® Service durchgeführt werden. Bei intensiver Nutzung der Geräte wird eine vorzeitige Wartung empfohlen.

8.4 Lagerung

Der Aufbewahrungsort für das Blindnietsetzgerät soll trocken und frostsicher sein.

9. Reparatur

Garantiereparaturen werden grundsätzlich vom Hersteller durchgeführt. Reparaturen außerhalb der Garantiezeit sind nur von **fachkundigem Personal** auszuführen. Nichtbeachtung von Montage- und Einstellvorschriften als auch nicht-fachkundiger Umgang können zu schwerwiegenden Schäden am Blindnietsetzgerät führen. Im Zweifelsfall ist das Blindnietsetzgerät an den Lieferer oder GESIPA® einzusenden.

10. Behebung von Störungen

10.1 Blindniet wird nicht gesetzt

Ursache	Abhilfe
Futterbacken (Nr. 5) verschmutzt	reinigen und Gleitflächen ölen (Pkt. 8.1)
Futterbacken (Nr. 5) stumpf	wechseln (Pkt. 8.2)
Betriebsdruck nicht ausreichend	siehe Betriebsdruck (Pkt. 4)
Gerätehub zu gering	Hydrauliköl nachfüllen (Pkt. 8.3)

10.2 Restdorn wird nicht abgesaugt

Ursache	Abhilfe
Auffangbehälter (Nr. 36) voll	leeren (Pkt. 7.5)
falsches Mundstück (Nr. 1) verwendet	gemäß Tabelle austauschen (Pkt. 6)
Mundstück (Nr. 1) verschlissen	erneuern
Restdorn in Futterbacken (Nr. 5) verkeilt	Futterbacken (Nr. 5) und Futtergehäuse (Nr. 4) reinigen und Gleitflächen ölen; bei Verschleiß erneuern (Pkt. 8.2)

11. Garantie

Für alle Geräte mit Kaufdatum ab dem 1. Mai 2013 gilt eine Gewährleistung von 24 Monaten, für Akkus 12 Monate, jeweils gemäß den Bedingungen der Bedienungsanleitungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung, Verwendung von ungeeigneten Akkus oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellungsfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatz oder Reparatur beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Blindnietsetzgerät unzerlegt an den Lieferer oder GESIPA® gesandt wird.

12. CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die Bauart der pneumatisch-hydraulischen Blindnietsetzgeräten

TAURUS® 1-4

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den nachfolgend angeführten Normen, Gesetzen und Vorschriften entspricht:

- 2006/42/EG



ppa. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Table of Contents

1. Use for intended purpose	17
2. Safety information	17
3. Working range	17
4. Technical data	18
5. Equipment/accessories	18
6. Nosepiece assignment	19
7. Start-up	
7.1 To attach spent mandrel container	20
7.2 Selecting and changing the nosepiece	20
7.3 To set a blind rivet	20
7.4 To suck in and hold a blind rivet	21
7.5 To empty the spent mandrel container	21
8. Maintenance and care	
8.1 To oil jaws	21
8.2 To change jaws	22
8.3 To top up hydraulic oil	22
8.4 Storage	22
9. Repairs	23
10. Troubleshooting	
10.1 Blind rivet is not set	23
10.2 Spent mandrel is not evacuated	23
11. Warranty	24
12. CE Declaration of conformity	24

1. Use for intended purpose

As described in these operating instructions, the blind rivet setting tool may only be used for the purpose of setting blind rivets.

Observe the safety information!

2. Safety information

- The blind rivet setting tool is to be used solely for the purpose of setting blind rivets.
- Never overload the blind rivet setting tool; work within the specified working capacity.
- Do not use tool without material. The blind rivet could be flung from the blind rivet setting tool. Never turn the blind rivet setting tool towards yourself or towards other people.
- The spent mandrel container must remain mounted on the blind rivet setting tool during operation.
- The spent mandrel container must be emptied in good time; overfilling will cause the blind rivet setting tool to malfunction.
- Never use the blind rivet setting tool as a hammer.
- Regularly check the compressed air lines to ensure they are fitted correctly and airtight.
- The blind rivet setting tool should always be disconnected from the compressed air system when carrying out maintenance work and when the tool is not in use.
- Always wear protective goggles when working with the blind rivet setting tool. Personal protective equipment such as protective clothing, gloves, safety helmet, non-slip footwear, ear protection and fall arresting device is recommended.
- Do not exceed the permitted working pressure.
- When putting down the blind rivet setting tool, make sure that it cannot fall.
- Repairs must be carried out only by skilled personnel. In case of doubt, always send in the complete (not disassembled) blind rivet setting tool to the supplier or to GESIPA®.
- Dispose of the used hydraulic oil in accordance with valid environmental protection regulations.

3. Working range

Tool type	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Standard blind rivet Ø (mm)	2.4 - 3.2	up to 5	up to 6.4	up to 6.4
	All materials			
	up to 4 Al/steel	up to 6 Al/steel	-	up to 8 Al
Max. mandrel Ø (mm)	2.5	3.2	4.5	4.5

4. Technical data

Tool type	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Weight (kg)	1.3	1.6	1.9	2.0
Operating pressure (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Stroke (mm)	15	18	25	19
Hose connection Ø (1/4") (mm)	6	6	6	6
Volume of spent mandrel container	approx. 100 to 200 depending on size			
Air consumption (sl/rivet)	approx. 1.0	approx. 2.3	approx. 4.8	approx. 4.8
Setting force at 5 bar (N)	4,200	9,000	14,000	20,000
Hydraulic oil, Renolin Eterna 32 (ml)	approx. 30	approx. 30	approx. 30	approx. 30
Noise emission L _{pa} (dB) Measurement uncertainty k = 3 dB	77	78	79	79
Vibration (m/s ²) Measurement uncertainty k = 1.5 m/s ²	< 2.5	< 2.5	< 2.5	< 2.5
Compressed air quality (filtered)	✓	✓	✓	✓
Integrated spent mandrel evacuation	✓	✓	✓	✓
Integrated blind rivet intake	✓	✓	✓	✓

5. Equipment/accessories

Tool type	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Nosepiece in working position	17/22	17/32	17/45
Nosepiece in tool base	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 wrench WAF 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 wrench WAF 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 bottle of hydraulic oil 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 oil refill can (143 5687)	✓	✓	✓

6. Nosepiece assignment

Rivet Ø (mm)	Rivet material	Nosepiece	Part No.
2.4	Al/steel, Al/stainless steel	17/18	143 4976
3.0	Steel/steel; stainless steel, Al/steel, Al/stainless steel	17/20	143 4994
3.2	CAP Al, CAP Cu, PG Al/steel, PG Cu/stainless steel, PG Al/stainless steel	17/20	143 4994
3.2	Al/steel, steel/steel, stainless steel	17/22	143 5018
4	Al/steel, Al/stainless steel, CAP Al/steel, CAP Al/stainless steel	17/24	143 4955
4	Steel/steel, PG Al/steel, PG Al/stainless steel	17/27	143 4973
4	PG steel/steel, stainless steel, PG stainless steel, G-Bulb stainless steel, G-Bulb Al/steel	17/29	143 4974
4.8 and 5	Al, CAP Al, CAP Cu, PG Al	17/29	143 4974
4.8 and 5	Steel, Al/Al	17/32	143 4975
4.8 and 5	Stainless steel, Stinox, PG steel, PG stainless steel, G-Bulb	17/36	143 4977
6	Al	17/36	143 4977
6	Steel	17/40	143 4999
6.4	Al	17/40	143 4999
6.4	Steel, PG steel, Al/Al, stainless steel, G-Bulb	17/45	143 4860
8	Al	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Rivet material	Nosepiece	Part No.
4	Al/Al	17/26 BT*	143 4985
5.2	Al/Al	17/32 BT*	143 4986
6.3	Al/Al, steel/steel, Monel/stainless steel	17/42 BT*	143 4988
7.7	Al/Al	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Rivet material	Nosepiece	Part No.
4.8	Al/Al, steel/steel, stainless steel	17/31 MG*	143 4993
6.4	Al/Al, steel/steel, stainless steel	17/41 MG*	143 4865

* available as optional accessory.

Extended version of nosepiece and other special versions are available on request.

7. Start-up

Before starting the blind rivet setting tool, read and observe the operating instructions and safety information and keep in a safe place. Have technical personnel connect the compressed air supply to the blind rivet setting tool.

7.1 To attach spent mandrel container

Fully screw on spent mandrel container (No. 36) by turning clockwise.

7.2 Selecting and changing the nosepiece

Caution! Always fit the nosepiece corresponding to the size of the blind rivet (select from table in Section 6).

To change the nosepiece

- Disconnect the blind rivet setting tool from the compressed air supply.
- Unscrew nosepiece (No. 1) from steel head sleeve (No. 2).
- Screw in selected nosepiece (No. 1) and tighten.

7.3 To set a blind rivet

- Connect the blind rivet setting tool to the compressed air supply.
- Insert the blind rivet in the nosepiece (No. 1) and using the tool fit as far as it will go in the hole in the material to be joined.
- Press trigger (No. 40) until the mandrel breaks off.
- Release trigger (No. 40).
- The spent mandrel is automatically conveyed into the spent mandrel container (No. 36) (see Section 7.5).

7.4 To suck in and hold a blind rivet

This function is used to hold the blind rivet in the nosepiece for riveting vertically downward.

- Using a pin (e.g. rivet mandrel), push the slide valve (No. 39) in the tool head as far as it will go to the left or right.
- After the blind rivet setting tool has grabbed the rivet, push up the slide (No. 41) so that it locks in. To switch off the suction, push down the slide (No. 41).
- The complete suction function of the blind rivet setting tool is deactivated by pushing back the slide valve (No. 39).

7.5 To empty the spent mandrel container

- The spent mandrel container (No. 36) must be emptied in good time; overfilling will cause the blind rivet setting tool to malfunction.
- Unscrew the spent mandrel container (No. 36) by turning anticlockwise, collect spent mandrels in suitable container.
- Screw on spent mandrel container (No. 36).

8. Maintenance and care

The complete grip mechanism must be maintained regularly.

8.1 To oil jaws

- Disconnect the blind rivet setting tool from the compressed air supply.
- Unscrew steel head sleeve (No. 2).
- Dip the complete jaw mechanism up to the O-ring (No. 3) into an oil batch or wet jaws (No. 5) with oil and allow to drip off.
- Reassemble in reverse order.

8.2 To change jaws

- Disconnect the blind rivet setting tool from the compressed air supply.
- Unscrew steel head sleeve (No. 2).
- Unscrew jaw housing (No. 4).
- Remove jaws (No. 5).
- Clean jaw housing (No. 4) and grease sliding surfaces.
- Fit new jaws (No. 5) from the front (they are held by the grease).
- Reassemble in reverse order, ensuring that all parts are fixed tight.

8.3 To top up hydraulic oil

- Disconnect the blind rivet setting tool from the compressed air supply.
- Unscrew steel head sleeve (No. 2).
- Unscrew oil screw plug (No. 12) and seal (No. 13) using T20 Torx screwdriver.
- Screw on supplied oil refill reservoir with cover.
- Connect blind rivet setting tool to compressed air supply and press trigger (No. 40); then disconnect blind rivet setting tool from compressed air supply.
- Pour used oil out of oil refill reservoir.
- Fill oil refill reservoir up to the mark with hydraulic oil.
- Carefully move the pull piston unit back and forth by hand until bubble-free oil flows out; push back the pull piston unit as far as it will go and leave in this position.
- Unscrew oil refill reservoir and screw in oil screw plug (No. 12) with seal (No. 13).
- Connect the blind rivet setting tool to the compressed air supply.
- Carefully undo oil screw plug (No. 12) by 2 turns; the pull piston unit moves slowly into the front end position. Collect leaking oil in a rag.
- Tighten oil screw plug (No. 12).
- Screw on steel head sleeve (No. 2).

Regular maintenance will extend the service life of your high-quality GESIPA® tools and they should be serviced at least every 2 years by an authorised workshop or by GESIPA® Service. We recommend servicing tools that are subject to intensive use ahead of schedule.

8.4 Storage

The blind rivet setting tool should be stored in a dry place where there is no danger of frost.

9. Repairs

Repairs under warranty are carried out by the manufacturer. Repairs outside the warranty period should only be carried out by **skilled technical personnel**. Failure to observe the assembly and setting procedures and operation by non-skilled personnel may result in serious damage to the blind rivet setting tool. In case of doubt, always send the blind rivet setting tool back to the supplier or to GESIPA®.

10. Troubleshooting

10.1 Blind rivet is not set

Cause	Corrective measures
Jaws (No. 5) dirty	Clean and oil sliding surfaces (Point 8.1)
Jaws (No. 5) worn	Replace (Point 8.2)
Insufficient working pressure	See working pressure (Point 4)
Tool stroke too low	Top up with hydraulic oil (Point 8.3)

10.2 Spent mandrel is not evacuated

Cause	Corrective measures
Spent mandrel container (No. 36) full	Empty (Point 7.5)
Wrong nosepiece (No. 1) used	Replace according to table (Point 6)
Nosepiece (No. 1) worn	Replace
Spent mandrel jammed in jaws (No. 5)	Clean jaws (No. 5) and jaw housing (No. 4) and oil sliding surfaces; replace if worn (Point 8.2)

11. Warranty

All tools purchased after 1st May 2013 come with a 24-month warranty, 12 months for batteries. In each case, the conditions set out in the instruction manual shall apply (proof by invoice or delivery note).

Damage attributed to natural wear and tear, overloading, use of unsuitable batteries or inexperienced handling will be excluded from the warranty. Damage resulting from material or manufacturing faults will be repaired or replaced free of charge. Claims can only be accepted if the complete (not disassembled) blind rivet setting tool is returned to the supplier or GESIPA®.

12. CE Declaration of conformity

We hereby declare that, when used for their intended purpose, the hydropneumatic blind rivet setting tools

TAURUS® 1-4

conform to the following standards, guidelines and regulations:

- 2006/42/EC



pp Dr. Richard Gärtner


Hans-Ulrich Harder

Sommaire

1. Utilisation conforme aux fins prévues	26
2. Consignes de sécurité	26
3. Capacités	26
4. Caractéristiques techniques	27
5. Équipement / Accessoires	27
6. Attribution des embouchures	28
7. Mise en marche	
7.1 Mise en place du bol de récupération	29
7.2 Choix et remplacement de l'embouchure	29
7.3 Pose d'un rivet aveugle	29
7.4 Aspiration et maintien d'un rivet aveugle	30
7.5 Vidage du bol de récupération	30
8. Entretien et maintenance	
8.1 Graissage des mors de serrage	30
8.2 Remplacement des mors de serrage	31
8.3 Rajout de fluide hydraulique	31
8.4 Stockage	31
9. Réparations	32
10. Dépannage	
10.1 Le rivet ne peut pas être posé	32
10.2 Le clou rompu n'est pas aspiré	32
11. Garantie	33
12. Déclaration de conformité CE	33

1. Utilisation conforme aux fins prévues

L'outil de pose de rivets aveugles doit être uniquement utilisé pour la pose de rivets aveugles, comme indiqué dans les présentes instructions.

Les consignes de sécurité doivent être respectées !

2. Consignes de sécurité

- L'outil de pose de rivets aveugles est exclusivement destiné à poser des rivets aveugles.
- Ne jamais surcharger l'outil de pose; toujours travailler dans les limites de performance indiquées.
- Ne pas faire fonctionner l'outil de pose sans matériau à assembler. Le rivet peut être violemment éjecté de l'outil. Ne jamais braquer les outils de pose de rivets aveugles vers soi ou en direction d'autres personnes.
- Le bol de récupération de clous rompus doit toujours rester vissé sur l'outil de pose lors de son utilisation.
- Vider en temps utile le bol de récupération ; un trop-plein risque de perturber le fonctionnement de l'outil de pose.
- Ne pas utiliser l'outil de pose de rivets aveugles comme outil de frappe.
- Contrôler régulièrement le branchement correct et l'étanchéité des conduites d'air comprimé.
- En cas de non-utilisation ou de travaux d'entretien sur l'outil de pose, toujours débrancher l'outil du réseau d'air comprimé.
- Toujours porter des lunettes de protection lorsque l'on utilise l'outil de pose. Il est recommandé de porter des équipements de protection individuelle, tels que combinaison, gants, casque de sécurité, chaussures antidérapantes, protection auditive et sécurité antichute.
- Ne pas dépasser la pression de service admissible.
- Lorsque l'outil de pose de rivets aveugles est déposé quelque part, veiller à ce qu'il ne puisse tomber.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié. En cas de doute, renvoyer l'outil de pose de rivets aveugles non démonté au fournisseur ou à GESIPA®.
- Éliminer le fluide hydraulique usagé dans le respect des dispositions applicables relatives à l'environnement.

3. Capacités

Type d'outil	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Ø de rivet standard (mm)	2,4 - 3,2	jusqu'à 5	jusqu'à 6,4	jusqu'à 6,4
	tous matériaux			
	jusqu'à 4, alu / acier	jusqu'à 6, alu / acier	-	jusqu'à 8 alu
Ø max. du clou du rivet (mm)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Caractéristiques techniques

Type d'outil	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Poids (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Pression de service (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Course (mm)	15	18	25	19
Ø raccord de tuyau (1/4") (mm)	6	6	6	6
Contenance du bol de récupération (clous rompus)	100 à 200 rivets env. selon la taille			
Consommation d'air (ln par rivet)	1,0 env.	2,3 env.	4,8 env.	4,8 env.
Force de traction à 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Fluide hydraulique, Renolin Eterna 32 (ml)	30 env.	30 env.	30 env.	30 env.
Niveau de bruit Lpa Incertitude de mesure k = 3 dB (dB)	77	78	79	79
Vibration (m/s²) Incertitude de mesure k = 1,5 m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Qualité de l'air comprimé (filtré)	✓	✓	✓	✓
Aspiration intégrée des clous rompus	✓	✓	✓	✓
Aspiration intégrée des rivets aveugles	✓	✓	✓	✓

5. Équipement / Accessoires

Type d'outil	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Embouchure en position de travail	17/22	17/32	17/45
Embouchure au fonde de l'appareil	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 clé de 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 clé de 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 bouteille de fluide hydraulique de 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 réservoir de remplissage de fluide (143 5687)	✓	✓	✓

6. Attribution des embouchures

Ø du rivet (mm)	Matériau du rivet	Embouchure	N° article
2,4	Alu / acier, alu / inox	17/18	143 4976
3,0	Acier / acier ; inox, alu / acier, alu / inox	17/20	143 4994
3,2	CAP alu, Cap cuivre, PG alu / acier, PG cuivre / inox, PG alu / inox	17/20	143 4994
3,2	Alu / acier, acier / acier, inox	17/22	143 5018
4	Alu / acier, alu / inox, CAP alu / acier, Cap alu / inox	17/24	143 4955
4	Acier / acier, PG alu / acier, PG alu / inox	17/27	143 4973
4	PG acier / acier, inox, PG inox, G-Bulb inox, G-Bulb alu / acier	17/29	143 4974
4,8 et 5	Alu, CAP alu, CAP cuivre, PG alu	17/29	143 4974
4,8 et 5	Acier, alu / alu	17/32	143 4975
4,8 et 5	Inox, Stinox, PG acier, PG inox, G-Bulb	17/36	143 4977
6	Alu	17/36	143 4977
6	Acier	17/40	143 4999
6,4	Alu	17/40	143 4999
6,4	Acier, PG acier, alu / alu, inox, G-Bulb	17/45	143 4860
8	Alu	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Matériau du rivet	Embouchure	N° article
4	Alu / alu	17/26 BT*	143 4985
5,2	Alu / alu	17/32 BT*	143 4986
6,3	Alu / alu, acier / acier, Monel / inox	17/42 BT*	143 4988
7,7	Alu / alu	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Matériau du rivet	Embouchure	N° article
4,8	Alu / alu, acier / acier, inox	17/31 MG*	143 4993
6,4	Alu / alu, acier / acier, inox	17/41 MG*	143 4865

* livrable comme accessoire spécial.

Embouchures en version allongée et autres versions spéciales livrables sur demande.

7. Mise en marche

Avant la mise en marche, lire et observer (!) ces instructions ainsi que les consignes de sécurité et les conserver soigneusement. Confier à un professionnel le branchement conforme de l'outil de pose de rivets aveugles au réseau d'air comprimé.

7.1 Mise en place du bol de récupération

Visser le bol de récupération (N° 36) des clous rompus jusqu'à la butée (en tournant vers la droite).

7.2 Choix et remplacement de l'embouchure

Attention ! Insérer toujours l'embouchure correspondant à la taille du rivet aveugle (choix selon le tableau au point 6).

Remplacement de l'embouchure

- Débrancher l'outil de rivetage du réseau d'air comprimé.
- Dévisser l'embouchure (N° 1) de la douille en acier (N° 2).
- Visser l'embouchure choisie (N° 1) et la serrer à fond.

7.3 Pose d'un rivet aveugle

- Brancher l'outil de rivetage au réseau d'air comprimé.
- Insérer le rivet aveugle dans l'embouchure (N° 1) et l'introduire avec l'outil dans le trou du matériau à assembler jusqu'à la butée.
- Actionner le déclencheur (N° 40) jusqu'à ce que le clou se rompe.
- Relâcher le déclencheur (N° 40).
- Le clou rompu est acheminé automatiquement dans le bol de récupération (N° 36) (cf. point 7.5).

7.4 Aspiration et maintien d'un rivet aveugle

Cette fonction permet de maintenir le rivet aveugle dans l'embouchure lorsque le rivetage doit se faire vers le bas, à la verticale.

- Avec une pointe (clou de rivet par ex.), pousser l'axe de commande d'aspiration (N° 39) dans la tête de l'outil de pose de rivets aveugles vers la gauche ou vers la droite jusqu'à la butée.
- Après la prise de l'outil de pose, pousser la commande d'aspiration (N° 41) jusqu'à son encliquetage. Pour couper l'aspiration, pousser la commande d'aspiration (N° 41) vers le bas.
- Le fait de repousser l'axe de commande d'aspiration (N° 39) coupe intégralement la fonction d'aspiration de l'outil de pose de rivets aveugles.

7.5 Vidage du bol de récupération

- Vider en temps utile le bol de récupération (N° 36) ; un trop-plein risque de perturber le fonctionnement de l'outil de pose de rivets aveugles.
- Dévisser le bol de récupération (N° 36) en le tournant vers la gauche, collecter les clous rompus dans un récipient approprié.
- Revisser le bol de récupération (N° 36).

8. Entretien et maintenance

Le mécanisme de prise complet doit faire l'objet d'un entretien régulier.

8.1 Graissage des mors de serrage

- Débrancher l'outil de pose de rivets aveugles du réseau d'air comprimé.
- Dévisser la douille en acier (N° 2).
- Plonger le mécanisme du mors de serrage complet dans un bain d'huile jusqu'au joint torique (N° 3) ou mouiller les mors de serrage (N° 5) à l'huile et laisser égoutter.
- Assemblage dans l'ordre inverse.

8.2 Remplacement des mors de serrage

- Débrancher l'outil de pose de rivets aveugles du réseau d'air comprimé.
- Dévisser la douille en acier (N° 2).
- Dévisser le fourreau (N° 4).
- Retirer le mors de serrage (N° 5).
- Nettoyer le fourreau (N° 4) et graisser les surfaces de glissement.
- Insérer, depuis l'avant, de nouveaux mors de serrage (N° 5) (maintenus par la graisse).
- Remonter le tout dans l'ordre inverse ; serrer à fond chacune des pièces.

8.3 Rajout de fluide hydraulique

- Débrancher l'outil de rivetage du réseau d'air comprimé.
- Dévisser la douille en acier (N° 2).
- Dévisser la vis de remplissage de fluide (N° 12) et le joint (N° 13) avec un tournevis Torx T20.
- Visser le réservoir de remplissage de fluide avec couvercle fourni.
- Brancher l'outil de rivetage au réseau d'air comprimé et actionner le déclencheur (N° 40) ; débrancher ensuite l'outil de rivetage du réseau.
- Verser l'huile usagée hors du réservoir de remplissage de fluide hydraulique.
- Remplir le réservoir de fluide hydraulique jusqu'au repère.
- Faire bouger manuellement le mécanisme de prise et le piston complet correspondant dans un mouvement de va-et-vient jusqu'à ce que l'huile ressorte sans bulles ; coulisser le piston complet entièrement vers l'arrière jusqu'à la butée et le laisser à l'arrière.
- Dévisser le réservoir de remplissage de fluide hydraulique puis visser la vis de remplissage (N° 12) avec joint (N° 13).
- Brancher l'outil de rivetage au réseau d'air comprimé.
- Desserrer avec précaution la vis de remplissage de fluide (N° 19) en effectuant environ 2 rotations ; le piston complet se dirige lentement jusqu'à la butée avant. Récupérer le fluide qui s'écoule avec un chiffon.
- Resserrer la vis de remplissage de fluide (N° 12).
- Revisser la douille en acier (N° 2).

Une maintenance régulière prolonge la durée d'utilisation de vos appareils GESIPA® de qualité supérieure. Cette dernière doit être au moins effectuée tous les 2 ans par un atelier autorisé ou par le service d'entretien GESIPA®. En cas d'utilisation intensive des appareils, une maintenance anticipée est recommandée.

8.4 Stockage

Stocker l'outil de pose de rivets aveugles dans un endroit sec et à l'abri du gel.

9. Réparations

Les réparations sous garantie sont en principe effectuées par le fabricant. Les réparations hors garantie doivent être effectuées uniquement par un **personnel qualifié**. Le non-respect des instructions de montage et de réglage, ainsi qu'un maniement erroné peuvent conduire à des dommages considérables de l'outil de pose de rivets aveugles. En cas de doute, renvoyer l'outil au fournisseur ou à GESIPA®.

10. Dépannage

10.1 Le rivet ne peut pas être posé

Cause	Solution
Mors de serrage (N° 5) encrassé	Le nettoyer et huiler les surfaces de glissement (point 8.1)
Mors de serrage (N° 5) émoussé	Le remplacer (point 8.2)
Pression de service insuffisante	Voir Pression de service (point 4)
Course trop faible	Rajouter du fluide hydraulique (point 8.3)

10.2 Le clou rompu n'est pas aspiré

Cause	Solution
Bol de récupération (N° 36) plein	Le vider (point 7.5)
Mauvaise embouchure employée (N° 1)	La remplacer conformément au tableau (point 6)
Embouchure (N° 1) usée	La remplacer
Clou rompu coincé dans le mors de serrage (N° 5)	Nettoyer le mors de serrage (N° 5) et le fourreau (N° 4) et huiler les surfaces de glissement ; renouveler en cas d'usure (point 8.2)

11. Garantie

La garantie applicable est de 24 mois pour tous les appareils achetés depuis le 1^{er} mai 2013 et de 12 mois pour les batteries, conformément aux conditions mentionnées dans les notices d'utilisation (justificatif par présentation de la facture ou du bordereau de livraison).

Les dommages consécutifs à une usure normale, à une surcharge, à l'utilisation de batteries inappropriées ou à une mauvaise manipulation sont exclus de la garantie. Les dommages dus à des défauts de matériaux ou de fabrication sont corrigés, sans compensation financière, par une réparation ou un remplacement. Les réclamations ne seront acceptées que si l'outil de rivetage est retourné non démonté au fournisseur ou à GESIPA®.

12. Déclaration de conformité CE

Par la présente, nous déclarons que la construction des outils oléopneumatiques pour pose de rivets aveugles

TAURUS® 1-4

est conforme, dans le cas d'une utilisation selon l'usage prévu, aux normes, lois et réglementations suivantes :

- 2006/42/CE



p. o. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Índice

1. Uso previsto	35
2. Indicaciones de seguridad	35
3. Campos de aplicación	35
4. Datos técnicos	36
5. Equipamiento y accesorios	36
6. Clasificación de boquillas	37
7. Puesta en servicio	
7.1 Colocación del depósito de vástagos	38
7.2 Selección y cambio de la boquilla	38
7.3 Aplicación de un remache	38
7.4 Aspiración y retención de un remache	39
7.5 Vaciado del depósito de vástagos	39
8. Mantenimiento y cuidado	
8.1 Engrasado de las mordazas de sujeción	39
8.2 Cambio de las mordazas de sujeción	40
8.3 Rellenado con aceite hidráulico	40
8.4 Almacenamiento	40
9. Reparación	41
10. Subsanación de fallos	
10.1 El remache no se fija	41
10.2 El vástago residual no se succiona	41
11. Garantía	42
12. Declaración de conformidad CE	42

1. Uso previsto

La remachadora solo debe emplearse para la fijación de remaches ciegos, como se describe en este manual.

¡Respete en todo momento las instrucciones de seguridad!

2. Indicaciones de seguridad

- La remachadora debe emplearse exclusivamente para la fijación de remaches ciegos.
- No someta nunca la remachadora a sobrecarga. Trabaje siempre dentro del margen de rendimiento indicado.
- No remache nunca sin el material necesario para la aplicación. ¡El remache podría salir disparado de la remachadora! No oriente jamás las remachadoras hacia sí mismo u otras personas.
- El depósito de vástagos residuales tiene que estar siempre enroscado cuando se utilice el aparato.
- El depósito colector debe vaciarse con la debida antelación; un llenado excesivo provoca fallos en la remachadora.
- La remachadora no debe emplearse como objeto para martillar.
- Controle la fijación y la estanqueidad de los conductos de aire comprimido con regularidad.
- Desconecte el aparato siempre de la red de aire comprimido para realizar las tareas de mantenimiento en la remachadora y en caso de no utilizarla.
- Cuando se utilice la remachadora, deben usarse siempre gafas protectoras. Se recomienda el empleo de equipamiento de protección individual como ropa especial, guantes, casco de seguridad, calzado antideslizante, protección auditiva y fijación anticaídas.
- No exceder nunca la presión de servicio admisible.
- Cuando deposite la remachadora en algún sitio, asegúrela frente a caídas.
- La reparación debe correr a cargo solo de personal especializado. En caso de duda, envíe la remachadora sin desmontar al proveedor o a GESIPA®.
- La eliminación del aceite hidráulico usado debe efectuarse de acuerdo con la normativa ambiental vigente.

3. Campos de aplicación

Tipo de aparato	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Remache ciego estándar Ø (mm)	2,4 - 3,2	hasta 5	hasta 6,4	hasta 6,4
	Todos los materiales			
	hasta 4 alu/ acero	hasta 4 alu/ acero	-	hasta 8 aluminio
Vástago máx. - Ø (mm)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Datos técnicos

Tipo de aparato	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Peso (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Presión operativa (bares)	5-7	5-7	5-7	5-7
Carrera del aparato (mm)	15	18	25	19
Conexión de aire Ø (1/4") (mm)	6	6	6	6
Volumen del depósito de vástagos (Vástagos residuales)	aprox. 100-200 unidades (según tamaño)			
Consumo de aire (NI/remache)	Aprox. 1,0	Aprox. 2,3	Aprox. 4,8	Aprox. 4,8
Fuerza de tracción a 5 bares (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Aceite hidráulico, Renolin Eterna 32 (ml)	Aprox. 30	Aprox. 30	Aprox. 30	Aprox. 30
Nivel de emisión sonora Lpa (dB) Margen de error de medición k = 3 dB	77	78	79	79
Vibraciones (m/s²) Margen de error de medición k = 1,5 m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Calidad del aire comprimido (filtrado)	✓	✓	✓	✓
Aspiración integrada de vástagos residuales	✓	✓	✓	✓
Succión integrada de remaches	✓	✓	✓	✓

5. Equipamiento y accesorios

Tipo de aparato	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Boquilla en posición de trabajo	17/22	17/32	17/45
Boquilla en la base del aparato	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 llave de montaje SW 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 llave de montaje SW 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 botella de aceite hidráulico 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 botella de rellenado (143 5687)	✓	✓	✓

6. Clasificación de boquillas

Remache Ø (mm)	Material del remache	Boquilla	Código art.
2,4	Alu/acero, alu/Niro	17/18	143 4976
3,0	Acero/acero, acero fino, alu/ acero, alu/Niro	17/20	143 4994
3,2	Alu CAP, cu CAP, alu PG/ acero, cu PG/Niro, alu PG/Niro	17/20	143 4994
3,2	Alu/acero, acero/acero, acero fino	17/22	143 5018
4	Alu/acero, alu/Niro, alu CAP/ acero, alu CAP/Niro	17/24	143 4955
4	Acero/acero, alu PG/acero, alu PG/Niro	17/27	143 4973
4	Acero PG/acero, acero fino, acero fino PG, acero fino G-Bulb, alu G-Bulb/acero	17/29	143 4974
4,8 y 5	Alu, alu CAP, cu CAP, alu PG	17/29	143 4974
4,8 y 5	Acero, alu/alu	17/32	143 4975
4,8 y 5	Acero fino, Stinox, acero PG, acero fino PG, G-Bulb	17/36	143 4977
6	Alu	17/36	143 4977
6	Acero	17/40	143 4999
6,4	Alu	17/40	143 4999
6,4	Acero, acero PG, alu/alu, acero fino, G-Bulb	17/45	143 4860
8	Alu	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Material del remache	Boquilla	Código art.
4	Alu/alu	17/26 BT*	143 4985
5,2	Alu/alu	17/32 BT*	143 4986
6,3	Alu/alu, acero/acero, monel/ acero fino	17/42 BT*	143 4988
7,7	Alu/alu	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Material del remache	Boquilla	Código art.
4,8	Alu/alu, acero/acero, acero fino	17/31 MG*	143 4993
6,4	Alu/alu, acero/acero, acero fino	17/41 MG*	143 4865

* Suministrable como accesorio especial.

Las boquillas en versión prolongada y otros modelos especiales se suministran previo pedido.

7. Puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio es obligatorio leer, respetar (!) y guardar cuidadosamente el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Encargue a un especialista la correcta conexión de la red de aire comprimido con la remachadora.

7.1 Colocación del depósito de vástagos

Atornille el depósito de vástagos residuales (nº 36) hasta el tope (girando hacia la derecha).

7.2 Selección y cambio de la boquilla

¡Atención! Instale siempre la boquilla que corresponda al tamaño del remache. (Selección según el cuadro del punto 6)

Cambio de la boquilla

- Desconecte la remachadora de la red de aire comprimido.
- Desatornille la boquilla (nº 1) del casquillo metálico (nº 2).
- Atornille y apriete la boquilla (nº 1) seleccionada.

7.3 Aplicación de un remache

- Conecte la remachadora a la red de aire comprimido.
- Coloque el remache en la boquilla (nº 1) e introdúzcalo con la remachadora en el orificio del material a ensamblar hasta el tope.
- Accione el disparador (nº 40) hasta que el remache se parta.
- Suelte el disparador (nº 40).
- El vástago residual será transportado automáticamente al depósito colector (nº 36) (véase punto 7.5).

7.4 Aspiración y retención de un remache

Esta función tiene como objeto la retención del remache en la boquilla de la remachadora cuando se opere con ella en vertical y hacia abajo.

- Desplace a la izquierda o derecha hasta el tope el pasador de distribución (nº 39), ubicada en el cabezal de la remachadora, mediante una espiga (por ejemplo con un vástago).
- Cuando la remachadora haya retenido el remache, mueva el distribución (nº 41) hacia arriba hasta que encaje. Para concluir la función de succión, mueva el distribución (nº 41) hacia abajo.
- Moviendo hacia atrás el pasador de distribución (nº 39) se desconectará del todo la función de succión.

7.5 Vaciado del depósito de vástagos

- El depósito colector (nº 36) debe evacuarse con la debida antelación; una sobrecarga excesiva provocaría fallos en la remachadora.
- Afloje el depósito (nº 36) girándolo hacia la izquierda. Recoja los vástagos residuales en un contenedor adecuado
- Desatornille el depósito de vástagos (nº 36).

8. Mantenimiento y cuidado

Todo el mecanismo de mordazas necesita un mantenimiento periódico.

8.1 Engrasado de las mordazas de sujeción

- Desconecte la remachadora de la red de aire comprimido.
- Desatornille el casquillo metálico (nº 2).
- Sumerja todo el mecanismo de mordazas en lubricante hasta la junta tórica (nº 3) o bien rocíe las mordazas (nº 5) con lubricante y déjelas secar.
- Proceda al montaje en sentido contrario.

8.2 Cambio de las mordazas de sujeción

- Desconecte la remachadora de la red de aire comprimido.
- Desatornille el casquillo metálico (nº 2).
- Desatornille la carcasa de las mordazas (nº 4).
- Retire las mordazas de sujeción (nº 5).
- Limpie la carcasa de las mordazas (nº 4) y engrase las superficies de deslizamiento.
- Inserte mordazas nuevas (nº 5) desde la parte delantera (la grasa las mantendrá en posición).
- Proceda al montaje en sentido contrario; apriete firmemente todas las piezas entre sí.

8.3 Rellenado con aceite hidráulico

- Desconecte la remachadora de la red de aire comprimido.
- Desatornille el casquillo metálico (nº 2).
- Extraiga el tornillo de relleno hidráulico (nº 12) y la junta (nº 13) con un destornillador Torx T20.
- Atornille el depósito de relleno hidráulico adjunto con su tapa.
- Conecte la remachadora a la red de aire comprimido y accione el disparador (nº 40); seguidamente, desconecte la remachadora de la red de aire comprimido.
- Elimine el lubricante usado procedente del depósito de relleno de lubricante.
- Rellene este depósito con aceite hidráulico hasta la marca.
- Mueva a mano varias veces y con cuidado el pistón de tracción de un lado a otro hasta que el lubricante rebose sin burbujas; desplace el pistón íntegramente hasta el tope hacia atrás y déjelo en esa posición.
- Desatornille el depósito de relleno de aceite y apriete el tornillo de relleno de aceite (nº 12) con la junta (nº 13).
- Conecte la remachadora a la red de aire comprimido.
- Afloje 2 vueltas con cuidado el tornillo de relleno de aceite (nº 12); la unidad del pistón de tracción se moverá entonces lentamente hasta alcanzar la posición final delantera. Recoja el lubricante que salga con un paño.
- Apriete el tornillo de relleno de lubricante (nº 12).
- Desatornille el casquillo metálico (nº 2).

El mantenimiento regular de sus aparatos de alta calidad GESIPA® prolonga su vida útil y debería efectuarse a lo sumo cada dos años por medio de un taller autorizado o del servicio técnico de GESIPA®. Si el uso de los aparatos es intensivo se recomienda un mantenimiento anticipado.

8.4 Almacenamiento

El lugar de almacenamiento de la remachadora debe ser seco y estar protegido contra las heladas.

9. Reparación

Las reparaciones sujetas a garantía deben correr básicamente a cargo del fabricante. Toda reparación fuera del período de garantía solo debe ser asumida por **personal especializado**. La inobservancia de las normas de montaje y ajuste, así como el manejo por parte de personal no especializado, pueden provocar serios desperfectos en el aparato. En caso de duda, envíe la remachadora al proveedor o a GESIPA®.

10. Subsanación de fallos

10.1 El remache no se fija

Causa	Solución
Mordazas de sujeción (nº 5) sucias	Limpiar y engrasar con aceite las superficies de deslizamiento (punto 8.1)
Mordazas de sujeción (nº 5) sin agarre	Cambiar (punto 8.2)
Presión operativa insuficiente	Ver presión operativa (punto 4)
Carrera demasiado corta	Rellenar el aceite hidráulico (punto 8.3)

10.2 El vástago residual no se succiona

Causa	Solución
Depósito de vástagos (nº 36) lleno	Vaciar (punto 7.5)
Se ha empleado una boquilla errónea (nº 1)	Cambiarla según el cuadro (punto 6)
Boquilla (nº 1) desgastada	Sustituirla
Vástago atascado en la mordaza de sujeción (nº 5)	Limpe las mordazas (nº 5) y su carcasa (nº 4) y lubrique las superficies de deslizamiento. En caso de desgaste, sustitúyalas (punto 8.2)

11. Garantía

Para todos los aparatos con fecha de compra posterior al 1 de mayo de 2013 rige un período de garantía de 24 meses, para las baterías de 12 meses, respectivamente de acuerdo con las condiciones de los manuales de instrucciones (justificación mediante factura o albarán de entrega).

Los daños originados por desgaste propio del uso, sobrecarga, empleo de baterías inapropiadas o manejo inadecuado quedan excluidos del ámbito de cobertura de la garantía. Los daños atribuibles a defectos del material o fallos de fabricación se subsanarán de forma gratuita mediante sustitución o reparación del aparato. Solo se admitirán las reclamaciones si se envía la remachadora íntegra al proveedor correspondiente o a GESIPA®.

12. Declaración de conformidad CE

Declaramos que el tipo de remachadora neumática-hidráulica para remaches ciegos

TAURUS® 1-4

cumple las normas, leyes y disposiciones citadas a continuación siempre que sea empleada para el uso previsto:

- 2006/42/CE



Por poderes Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Indice

1. Corretto utilizzo	44
2. Istruzioni di sicurezza	44
3. Campi di lavoro	44
4. Dati tecnici	45
5. Equipaggiamento/Accessori	45
6. Tabella dei bocchelli	46
7. Messa in funzione	
7.1 Applicazione del contenitore di recupero	47
7.2 Scelta e sostituzione del bocchello	47
7.3 Inserimento di un rivetto cieco	47
7.4 Aspirazione e tenuta di un rivetto cieco	48
7.5 Svuotamento del contenitore di recupero	48
8. Manutenzione e cura	
8.1 Oliaggio delle pinze	48
8.2 Sostituzione delle cifre	49
8.3 Rabbocco dell'olio idraulico	49
8.4 Immagazzinaggio	49
9. Riparazione	50
10. Eliminazione di guasti	
10.1 Il rivetto non entra	50
10.2 Il mandrino strappato non viene aspirato	50
11. Garanzia	51
12. Dichiarazione di conformità CE	51

1. Corretto utilizzo

La rivettatrice per rivetti ciechi può essere impiegata unicamente, come descritto in queste istruzioni, per l'inserimento di rivetti ciechi.

Attenersi alle istruzioni di sicurezza!

2. Istruzioni di sicurezza

- La rivettatrice per rivetti ciechi va impiegata esclusivamente per applicare rivetti ciechi.
- Non sollecitare eccessivamente la rivettatrice per rivetti ciechi, lavorare nel campo di applicazione indicato.
- Non rivettare al di fuori dei fori in cui inserire il rivetto. Il rivetto potrebbe essere espulso dalla rivettatrice per rivetti ciechi. Non puntare la rivettatrice per rivetti ciechi come fosse un'arma verso se stessi o verso altri.
- Il contenitore di recupero di mandrini strappati, durante l'uso dell'apparecchio, deve essere sempre montato.
- Il contenitore di recupero va svuotato tempestivamente; un riempimento eccessivo provoca disturbi nella rivettatrice per rivetti ciechi.
- Non usare la rivettatrice per rivetti ciechi come se fosse uno strumento di percussione (o un martello).
- Controllare regolarmente la sede e la tenuta delle linee di collegamento dell'aria compressa.
- Nei lavori di manutenzione oppure in caso di non utilizzo la rivettatrice per rivetti ciechi va sempre staccata dalla rete di aria compressa.
- Quando si lavora con l'apparecchio indossare sempre occhiali di protezione. Si raccomanda di indossare indumenti protettivi, guanti, casco, calzature anti scivolo, para orecchi e tutto ciò che può essere di protezione contro le cadute.
- Non superare la pressione d'esercizio consentita.
- Quando si appoggia la rivettatrice per rivetti ciechi assicurarsi che non possa cadere.
- Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato. In caso di dubbio la rivettatrice per rivetti ciechi va inviata, non smontata, al fornitore o a GESIPA®.
- Eseguire lo smaltimento dell'olio idraulico usato in conformità con le prescrizioni ambientali vigenti.

3. Campi di lavoro

Tipo di apparecchio	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Rivetto cieco standard Ø (mm)	2,4 - 3,2	fino a 5	fino a 6,4	fino a 6,4
	tutti i materiali			
	fino a 4 alluminio/acciaio	fino a 6 alluminio/acciaio	-	fino a 8 alluminio
max. Ø (mm) rivetto a strappo	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Dati tecnici

Tipo di apparecchio	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Peso (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Pressione d'esercizio (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Corsa dell'apparecchio (mm)	15	18	25	19
Raccordo a tubo Ø (1/4") (mm)	6	6	6	6
Volume contenitore di recupero (mandrini strappati)	ca. da 100 a 200 a seconda delle dimensioni			
Consumo d'aria (NI/rivetto)	ca. 1,0	ca. 2,3	ca. 4,8	ca. 4,8
Forza di trazione a 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Olio idraulico, Renolin Eterna 32 (ml)	ca. 30	ca. 30	ca. 30	ca. 30
Emissioni acustiche L _{pa} Insicurezza di misurazione k = 3dB (dB)	77	78	79	79
Vibrazione (m/s ²) Insicurezza di misurazione k = 1,5m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Qualità aria compressa (filtrata)	✓	✓	✓	✓
Aspirazione mandrini strappati integrata	✓	✓	✓	✓
Aspirazione rivetti ciechi integrata	✓	✓	✓	✓

5. Equipaggiamento/Accessori

Tipo di apparecchio	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Bocchello in posizione di lavoro	17/22	17/32	17/45
Bocchello sul fondo dell'apparecchio	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 chiave di montaggio SW 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 chiave di montaggio SW 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 bottiglia di olio idraulico 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 serbatoio di rabbocco olio (143 5687)	✓	✓	✓

6. Tabella dei bocchelli

Rivetto Ø (mm)	Materiale del rivetto	Bocchello	No. articolo
2,4	alluminio/acciaio, alluminio/niro	17/18	143 4976
3,0	acciaio/acciaio; acciaio inox, alluminio/ acciaio, alluminio/niro	17/20	143 4994
3,2	alluminio CAP, rame CAP, alluminio PG/acciaio, rame PG/niro, alluminio PG/niro	17/20	143 4994
3,2	alluminio/acciaio, acciaio/acciaio, acciaio inox	17/22	143 5018
4	alluminio/acciaio, alluminio/niro, alluminio CAP/ acciaio, alluminio CAP/niro	17/24	143 4955
4	acciaio/acciaio, alluminio PG/acciaio, alluminio PG/niro	17/27	143 4973
4	acciaio PG/acciaio, acciaio inox, acciaio inox PG, acciaio inox G-Bulb, alluminio G-Bulb/ acciaio	17/29	143 4974
4,8 e 5	alluminio, alluminio CAP, rame CAP, alluminio PG	17/29	143 4974
4,8 e 5	acciaio, alluminio/alluminio	17/32	143 4975
4,8 e 5	acciaio inox, Stinox, acciaio PG, acciaio inox PG, G-Bulb	17/36	143 4977
6	alluminio	17/36	143 4977
6	acciaio	17/40	143 4999
6,4	alluminio	17/40	143 4999
6,4	acciaio, acciaio PG, alluminio/alluminio, acciaio inox, G-Bulb	17/45	143 4860
8	alluminio	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Materiale del rivetto	Bocchello	No. articolo
4	alluminio/alluminio	17/26 BT*	143 4985
5,2	alluminio/alluminio	17/32 BT*	143 4986
6,3	alluminio/alluminio, acciaio/acciaio, monel/ acciaio inox	17/42 BT*	143 4988
7,7	alluminio/alluminio	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Materiale del rivetto	Bocchello	No. articolo
4,8	alluminio/alluminio, acciaio/acciaio, acciaio inox	17/31 MG*	143 4993
6,4	alluminio/alluminio, acciaio/acciaio, acciaio inox	17/41 MG*	143 4865

* disponibile come accessorio a parte.

Bocchelli in versione allungata e altre versioni speciali disponibili su richiesta del cliente.

7. Messa in funzione

Prima della messa in esercizio, leggere le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza, osservarle (!) e custodirle con cura. Far eseguire il collegamento corretto alla rete dell'aria compressa alla rivettatrice per rivetti ciechi da parte di personale qualificato.

7.1 Applicazione del contenitore di recupero

Avvitare il contenitore di recupero (no. 36) di rivetti strappati fino alla battuta (ruotando verso destra).

7.2 Scelta e sostituzione del bocchello

Attenzione! Inserire sempre il bocchello adatto alle dimensioni del rivetto cieco. (scelta da tabella come al punto 6)

Sostituzione del bocchello

- Staccare l'apparecchio dalla rete dell'aria compressa.
- Svitare il bocchello (no. 1) dalla bussola d'acciaio (no. 2).
- Avvitare e serrare il bocchello selezionato (no. 1).

7.3 Inserimento di un rivetto cieco

- Collegare la rivettatrice per rivetti ciechi alla rete dell'aria compressa.
- Inserire il rivetto nel bocchello (no. 1) introdurlo con l'apparecchio fino alla battuta nel foro del materiale di accoppiamento.
- Premere il pulsante di avviamento (no. 40) fino a che il mandrino del rivetto non si strappa.
- Rilasciare il pulsante di avviamento (no. 40).
- Il mandrino strappato viene trasportato automaticamente nel contenitore di recupero (no. 36) (v. punto 7.5)

7.4 Aspirazione e tenuta di un rivetto cieco

Questa funzione ha lo scopo di trattenere il rivetto nel bocchello della rivettatrice per rivetti ciechi se si deve rivettare verso il basso.

- Spingere il cassetto di distribuzione (no. 39) nella testa della rivettatrice per rivetti ciechi per mezzo di un perno (ad esempio un mandrino cieco) verso sinistra o destra fino alla battuta.
- Dopo la presa della rivettatrice per rivetti ciechi spingere verso l'alto il cassetto (no. 41) fino all'inserimento a scatto. Per spegnere l'aspirazione spingere il cassetto (no. 41) verso il basso.
- Spingendo all'indietro il cassetto di distribuzione (no. 39) viene spenta l'intera funzione di aspirazione della rivettatrice per rivetti ciechi.

7.5 Svuotamento del contenitore di recupero

- Il contenitore di recupero (no. 36) va svuotato tempestivamente; un riempimento eccessivo provoca disturbi alla rivettatrice per rivetti ciechi.
- Svitare il contenitore di recupero (no. 36) con una rotazione verso sinistra, raccogliere i mandrini strappati nel contenitore adatto.
- Avvitare il contenitore di recupero (no. 36).

8. Manutenzione e cura

L'intero meccanismo di presa va regolarmente sottoposto a manutenzione.

8.1 Lubrificazione delle pinze

- Staccare l'apparecchio dalla rete dell'aria compressa.
- Svitare la bussola di acciaio (no. 2).
- Immergere l'intero meccanismo pinze fino all'o-ring (no. 3) nel bagno d'olio e/o bagnare e sgocciolare le pinze (no. 5) con olio.
- Montaggio nella sequenza inversa.

8.2 Sostituzione delle cifre

- Staccare l'apparecchio dalla rete dell'aria compressa.
- Svitare la bussola di acciaio (no. 2).
- Svitare l'alloggiamento pinze (no. 4).
- Togliere le pinze (no. 5).
- Pulire l'alloggiamento (no. 4) e ingrassare le superfici di scorrimento.
- Inserire pinze nuove (no. 5) dal davanti (vengono tenute dal grasso).
- Il montaggio avviene nella sequenza inversa; avvitare fra di loro tutte le parti.

8.3 Rabbocco dell'olio idraulico

- Staccare l'apparecchio dalla rete dell'aria compressa.
- Svitare la bussola di acciaio (no. 2).
- Svitare la vite di rabbocco olio (no. 12) e la guarnizione (no. 13) con un giravite Torx T20.
- Avvitare il serbatoio di rabbocco olio in dotazione con il coperchio.
- Collegare la rivettatrice per rivetti ciechi alla rete dell'aria compressa e agire sul pulsante di avviamento (no. 40); staccare quindi l'inseritore dalla rete suddetta.
- Fare uscire l'olio vecchio dal serbatoio di rabbocco olio.
- Riempire il serbatoio con olio idraulico fino alla marcatura.
- Muovere manualmente più volte con cautela l'unità del pistone di trazione avanti e indietro fino a che l'olio fuoriesce senza bolle; spingere l'unità all'indietro fino alla battuta e lasciarla in quel punto.
- Svitare il serbatoio di rabbocco olio e avvitare la vite di rabbocco olio (no. 12) con la guarnizione (no. 13).
- Collegare la rivettatrice per rivetti ciechi alla rete dell'aria compressa.
- Allentare con cautela di ca. 2 rotazioni la vite di rabbocco olio (no. 12); l'unità del pistone di trazione si muove lentamente fino alla posizione finale anteriore. Raccogliere l'olio che fuoriesce con degli stracci.
- Serrare la vite di rabbocco olio (no. 12).
- Avvitare la bussola di acciaio (no. 2).

Una manutenzione regolare allunga la durata d'impiego dei vostri apparecchi di alta qualità GESIPA® e andrebbe eseguita almeno ogni 2 anni da parte di un'officina autorizzata o del servizio assistenza di GESIPA®. In caso di un impiego frequente degli apparecchi si raccomanda una manutenzione anticipata.

8.4 Immagazzinaggio

Il locale di custodia della rivettatrice per rivetti ciechi deve essere asciutto e al sicuro dal gelo.

9. Riparazione

Le riparazioni di garanzia vengono di norma eseguite dal produttore. Riparazioni al di fuori del periodo di garanzia devono essere eseguite solo da **personale esperto**. La non osservanza delle prescrizioni di montaggio e di regolazione, nonché l'impiego non corretto dell'apparecchio possono causare gravi danni. In caso di dubbio la rivettatrice per rivetti ciechi va inviata al fornitore o a GESIPA®.

10. Eliminazione di guasti

10.1 Il rivetto non entra

Causa	Rimedio
Pinze (no. 5) sporche	Pulire le pinze e oliare le superfici di scorrimento (punto 8.1)
Pinze (no. 5) consumate	Sostituire (punto 8.2)
Pressione di esercizio non sufficiente	Vedi pressione di esercizio (punto 4)
Corsa dell'apparecchio troppo breve	Rabboccare olio idraulico (punto 8.3)

10.2 Il mandrino strappato non viene aspirato

Causa	Rimedio
Contenitore di recupero (no. 36) pieno	Svuotare (punto 7.5)
Impiegato bocchello errato (no. 1)	Sostituire in base alla tabella (punto 6)
Bocchello (no. 1) usurato	Sostituire
Mandrino strappato incastrato nelle pinze (no. 5)	Pulire pinze (no. 5) e loro alloggiamento (no. 4) e oliare superfici di scorrimento; in caso di usura sostituire (punto 8.2)

11. Garanzia

Per tutti gli apparecchi con data d'acquisto a partire dall'1 maggio 2013 si applica una garanzia di 24 mesi, per gli accumulatori di 12 mesi, in conformità alle relative condizioni delle istruzioni per l'uso (comprova con la fattura o la bolla di consegna).

Danni che siano riconducibili a naturale usura, eccessiva sollecitazione, impiego di batterie non adatte o a un maneggio non conforme, sono esclusi dalla garanzia. Danni causati da difetti di materiali o di costruzione verranno eliminati gratuitamente la fornitura sostitutiva o la riparazione. Contestazioni possono essere riconosciute solo se la rivettatrice per rivetti ciechi viene inviata al fornitore o a GESIPA® senza essere stata precedentemente smontata.

12. Dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo che il sistema costruttivo delle rivettatrice per rivetti ciechi pneumatiche-idrauliche

TAURUS® 1-4

se correttamente utilizzate è conforme alle norme, alle leggi e alle prescrizioni qui di seguito riportate:

- 2006/42/EG



ppa. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Inhoudsopgave

1. Beoogd gebruik	53
2. Veiligheidsinstructies	53
3. Werkbereik	53
4. Technische gegevens	54
5. Uitrusting/toebehoren	54
6. Mondstukselectie	55
7. Ingebruikname	
7.1 Opvangbak opzetten	56
7.2 Selecteren en verwisselen van het mondstuk	56
7.3 Zetten van een blindklinknagel	56
7.4 Aanzuigen en vasthouden van een blindklinknagel	57
7.5 Legen van de opvangbak	57
8. Onderhoud en service	
8.1 Trekbekken oliën	57
8.2 Trekbekken vervangen	58
8.3 Hydrauliekolie bijvullen	58
8.4 Opslag	58
9. Reparatie	59
10. Verhelpen van storingen	
10.1 De blindklinknagel wordt niet gezet	59
10.2 De trekpen wordt niet afgezogen	59
11. Garantie	60
12. CE-verklaring van overeenstemming	60

1. Beoogd gebruik

Het blindklinkpistool mag alleen, zoals in deze handleiding beschreven, worden gebruikt voor het zetten van blindklinknagels.

De veiligheidsinstructies moeten in acht worden genomen!

2. Veiligheidsinstructies

- Het blindklinkpistool mag uitsluitend worden gebruikt voor het zetten van blindklinknagels.
- Overbelast het blindklinkpistool niet. Werk altijd binnen het aangegeven bereik.
- Klink nooit zonder samen te voegen materiaal! De blindklinknagel kan van het blindklinkpistool wegspringen. Richt blindklinkpistolen nooit naar uzelf of naar andere personen!
- De opvangbak voor trekpenen moet bij het gebruik van het blindklinkpistool altijd opgeschroefd zijn.
- De opvangbak dient tijdig te worden geleegd; een overvolle bak leidt tot storingen aan het blindklinkpistool.
- Het blindklinkpistool mag niet als hamer worden gebruikt.
- Persluchtaansluitleidingen dienen regelmatig op vaste zitting en dichtheid te worden gecontroleerd.
- Bij onderhoudswerkzaamheden aan het blindklinkpistool en bij niet-gebruik moet het pistool altijd van het persluchtnet worden losgekoppeld.
- Draag bij werkzaamheden met het blindklinkpistool altijd een veiligheidsbril. Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals veiligheidskleding, handschoenen, veiligheidshelm, anti-slip schoenen, gehoorbescherming en valbeveiliging worden aanbevolen.
- Overschrijd de toegestane werkdruk niet.
- Het blindklinkpistool dient altijd zo te worden neergelegd, dat het niet kan vallen.
- Reparaties mogen alleen door een deskundige vakman worden uitgevoerd. Bij twijfel dient het blindklinkpistool in niet-gedemonteerde toestand naar de leverancier of GESIPA® te worden geretourneerd.
- Verwijder afgewerkte hydrauliekolie overeenkomstig de geldende milieuvoorschriften.

3. Werkbereik

Apparaatype	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Standaard blindklinknagel Ø (mm)	2,4 - 3,2	tot 5	tot 6,4	tot 6,4
	alle materialen			
	tot 4 aluminium/staal	tot 6 aluminium/staal	-	tot 8 aluminium
max. trekpen - Ø (mm)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Technische gegevens

Apparaatype	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Gewicht (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Werkdruk (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Arbeidsslag (mm)	15	18	25	19
Slangaansluiting Ø (1/4") (mm)	6	6	6	6
Volume opvangbak (trekpenen)	ca. 100 tot 200 naargelang de grootte			
Luchtverbruik (NI/klinknagel)	ca. 1,0	ca. 2,3	ca. 4,8	ca. 4,8
Zetkracht bij 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hydrauliekolie, Renolin Eterna 32 (ml)	ca. 30	ca. 30	ca. 30	ca. 30
Geluidsemissie L _{pa} meetonzekerheid k = 3 dB (dB)	77	78	79	79
Trillingen meetonzekerheid k = 1,5 m/s ² (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Persluchtqualiteit (gefilterd)	✓	✓	✓	✓
Geïntegreerde trekpenafzuiging	✓	✓	✓	✓
Geïntegreerde blindklinknagelaanzuiging	✓	✓	✓	✓

5. Uitrusting/toebehoren

Apparaatype	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Mondstuk in werkpositie	17/22	17/32	17/45
Mondstuk op pistoolbodem	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 montagesleutel SW 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 montagesleutel SW 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 fles hydrauliekolie 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 olievulfles (143 5687)	✓	✓	✓

6. Mondstukselectie

Klinknagel Ø (mm)	Te klinken materiaal	Mondstuk	Artikelnr.
2,4	aluminium/staal, aluminium/rvs	17/18	143 4976
3,0	staal/staal; rvs, aluminium/staal, aluminium/rvs	17/20	143 4994
3,2	CAP-aluminium, CAP-Cu, PG-aluminium/staal, PG-Cu/rvs, PG-aluminium/rvs	17/20	143 4994
3,2	aluminium/staal, staal/staal, rvs	17/22	143 5018
4	aluminium/staal, aluminium/rvs, CAP-aluminium/staal, CAP-aluminium/rvs	17/24	143 4955
4	staal/staal, PG-aluminium/staal, PG-aluminium/rvs	17/27	143 4973
4	PG-staal/staal, rvs, PG-rvs, G-Bulb-rvs, G-Bulb-aluminium/staal	17/29	143 4974
4,8 en 5	aluminium, CAP-aluminium, CAP-Cu, PG-aluminium	17/29	143 4974
4,8 en 5	staal, aluminium/aluminium	17/32	143 4975
4,8 en 5	rvs, Stinox, PG-staal, PG-rvs, G-Bulb	17/36	143 4977
6	aluminium	17/36	143 4977
6	staal	17/40	143 4999
6,4	aluminium	17/40	143 4999
6,4	staal, PG-staal, aluminium/aluminium, rvs, G-Bulb	17/45	143 4860
8	aluminium	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Te klinken materiaal	Mondstuk	Artikelnr.
4	aluminium/aluminium	17/26 BT*	143 4985
5,2	aluminium/aluminium	17/32 BT*	143 4986
6,3	aluminium/aluminium, staal/staal, monel/rvs	17/42 BT*	143 4988
7,7	aluminium/aluminium	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Te klinken materiaal	Mondstuk	Artikelnr.
4,8	aluminium/aluminium, staal/staal, rvs	17/31 MG*	143 4993
6,4	aluminium/aluminium, staal/staal, rvs	17/41 MG*	143 4865

* Als speciaal toebehoren leverbaar.

Mondstukken in verlengde uitvoering en andere speciale uitvoeringen zijn op aanvraag leverbaar.

7. Ingebruikname

De handleiding en veiligheidsinstructies vóór de ingebruikname lezen, in acht nemen (!) en zorgvuldig bewaren. Het blindklinkpistool moet door een vakman in overeenstemming met de voorschriften op het persluchtnet worden aangesloten.

7.1 Opvangbak opzetten

Schroef de opvangbak (nr. 36) voor gebruikte trekpenen tot aan de aanslag op (door deze rechtsom te draaien).

7.2 Selecteren en verwisselen van het mondstuk

Let op! Gebruik altijd het mondstuk dat bij de grootte van de blindklinknagel past (selectie volgens tabel onder punt 6).

Verwisselen van het mondstuk

- Het blindklinkpistool van het persluchtnet loskoppelen.
- Het mondstuk (nr. 1) van de stalen huls (nr. 2) losschroeven.
- Het geselecteerde mondstuk (nr. 1) inschroeven en vastdraaien.

7.3 Zetten van een blindklinknagel

- Het blindklinkpistool op het persluchtnet aansluiten.
- Een blindklinknagel in het mondstuk (nr. 1) steken en met het blindklinkpistool tot aan de aanslag in het boorgat van het samen te voegen materiaal plaatsen.
- De trekker (nr. 40) overhalen, tot de trekpen afbreekt.
- De trekker (nr. 40) loslaten.
- De afgebroken trekpen wordt automatisch in de opvangbak (nr. 36) gegooit (zie punt 7.5).

7.4 Aanzuigen en vasthouden van een blindklinknagel

Deze functie dient om de blindklinknagel in het mondstuk van het blindklinkpistool te houden, wanneer verticaal naar beneden moet worden geklonken.

- De regelschuif (nr. 39) in de kop van het blindklinkpistool met een pen (bijv. trekpen) tot aan de aanslag naar links of rechts schuiven.
- Na het vastgrijpen van het blindklinkpistool de schuif (nr. 41) naar boven schuiven tot deze vastklikt. Om de aanzuiging uit te schakelen, de schuif (nr. 41) naar beneden schuiven.
- Door de regelschuif (nr. 39) terug te schuiven, wordt de complete aanzuigfunctie van het blindklinkpistool uitgeschakeld.

7.5 Legen van de opvangbak

- De opvangbak (nr. 36) dient tijdig te worden geleeegd; een overvolle bak leidt tot storingen aan het blindklinkpistool.
- De opvangbak (nr. 36) linksom afschroeven, de trekpenen in een geschikte bak verzamelen.
- De opvangbak (nr. 36) weer opschroeven.

8. Onderhoud en service

Het complete grijpmechanisme moet regelmatig worden onderhouden.

8.1 Trekbekken oliën

- Het blindklinkpistool van het persluchtnet loskoppelen.
- De stalen huls (nr. 2) afschroeven.
- Het complete bekkenmechanisme tot aan de O-ring (nr. 3) in het oliebad dompelen resp. de trekbekken (nr. 5) met olie bevochtigen en laten afdruipe.
- Montage in de omgekeerde volgorde.

8.2 Trekbekken vervangen

- Het blindklinkpistool van het persluchtnet loskoppelen.
- De stalen huls (nr. 2) afschroeven.
- Het bekkenhuis (nr. 4) afschroeven.
- De trekbekken (nr. 5) verwijderen.
- Het bekkenhuis (nr. 4) reinigen en de glijvlakken met vet insmeren.
- De nieuwe trekbekken (nr. 5) vooraan inzetten (worden door het vet vastgehouden).
- De montage vindt in omgekeerde volgorde plaats. Schroef alle onderdelen goed aan elkaar vast.

8.3 Hydrauliekolie bijvullen

- Het blindklinkpistool van het persluchtnet loskoppelen.
- De stalen huls (nr. 2) afschroeven.
- De olievulschroef (nr. 12) en afdichting (nr. 13) met een torxschroevendraaier T20 afschroeven.
- De bijgeleverde olievulfles met deksel opschroeven.
- Het blindklinkpistool op het persluchtnet aansluiten en de trekker (nr. 40) bedienen; daarna het blindklinkpistool van het persluchtnet loskoppelen.
- De oude olie uit de olievulfles gieten.
- De olievulfles tot aan de markering met hydrauliekolie vullen.
- De trekzuigereenheid met de hand meermaals voorzichtig heen en weer bewegen, tot er olie zonder luchtbellens uitloopt. De trekzuigereenheid volledig tot aan de aanslag naar achteren schuiven en achteraan laten staan.
- De olievulfles afschroeven en de olievulschroef (nr. 12) met afdichting (nr. 13) inschroeven.
- Het blindklinkpistool op het persluchtnet aansluiten.
- De olievulschroef (nr. 12) voorzichtig ca. 2 omwentelingen losdraaien. De trekzuigereenheid beweegt zich langzaam tot in de voorste eindpositie. De hierbij weglappende olie met een doek opvangen.
- De olievulschroef (nr. 12) vastdraaien.
- De stalen huls (nr. 2) opschroeven.

Regelmatig onderhoud verlengt de gebruiksduur van uw hoogwaardige GESIPA®-apparaten en moet ten minste om de 2 jaar worden uitgevoerd door een geautoriseerde werkplaats of de GESIPA®-service. Bij intensief gebruik van de apparaten wordt een vroegtijdig onderhoud aanbevolen.

8.4 Opslag

De opslagplaats voor het blindklinkpistool moet droog en vorstvrij zijn.

9. Reparatie

Reparaties onder garantie kunnen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd. Reparaties buiten de garantietijd mogen alleen door **vakkundig personeel** worden uitgevoerd. Niet-naleving van montage- en instelvoorschriften of onjuist gebruik kan tot ernstige schade aan het blindklinkpistool leiden. Bij twijfel dient het blindklinkpistool naar de leverancier of GESIPA® te worden geretourneerd.

10. Verhelpen van storingen

10.1 De blindklinknagel wordt niet gezet

Oorzaak	Oplossing
Trekbecken (nr. 5) verontreinigd	reinigen en glijvlakken met olie insmeren (punt 8.1)
Trekbecken (nr. 5) stomp	vervangen (punt 8.2)
Werkdruk niet voldoende	zie werkdruk (punt 4)
Arbeidsslag te gering	hydrauliekolie bijvullen (punt 8.3)

10.2 De trekpen wordt niet afgezogen

Oorzaak	Oplossing
Opvangbak (nr. 36) vol	leegmaken (punt 7.5)
Verkeerd mondstuk (nr. 1) gebruikt	volgens tabel vervangen (punt 6)
Mondstuk (nr. 1) versleten	vervangen
Trekpen in trekbecken (nr. 5) vastgeraakt	trekbecken (nr. 5) en bekenhuis (nr. 4) reinigen en glijvlakken oliën; bij slijtage vervangen (punt 8.2)

11. Garantie

Voor alle apparaten met een koopdatum vanaf 1 mei 2013 geldt een garantie van 24 maanden, voor accu's 12 maanden, telkens in overeenstemming met de bepalingen van de handleidingen (bewijs door middel van rekening of pakbon).

Schade die aan natuurlijke slijtage, overbelasting, het gebruik van ongeschikte accu's of een onjuiste bediening te wijten is, is van de garantie uitgesloten. Schade die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan is, wordt gratis verholpen door vervanging of reparatie. Reclames kunnen alleen worden aanvaard, als het blindklinkpistool in niet-gedemonteerde toestand naar de leverancier of GESIPA® wordt geretourneerd.

12. CE-verklaring van overeenstemming

Hierbij verklaren wij dat de constructie van de pneumatisch-hydraulische blindklinkpistolen

TAURUS® 1-4

bij beoogd gebruik in overeenstemming is met de volgende normen, wetten en voorschriften:

- 2006/42/EG



p.p. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Indholdsfortegnelse

1. Korrekt anvendelse	62
2. Sikkerhedsanvisninger	62
3. Arbejdsområder	62
4. Tekniske data	63
5. Udstyr/tilbehør	63
6. Mundstykke-tildeling	64
7. Ibrugtagning	
7.1 Påsætning af opsamlingsbeholder	65
7.2 Valg og skift af mundstykke	65
7.3 Isætning af en blindnitte	65
7.4 Fastsugning og fastholdning af en blindnitte	66
7.5 Tømning af opsamlingsbeholderen	66
8. Vedligeholdelse og pleje	
8.1 Smøring af nittekæber	66
8.2 Udskiftning af nittekæber	67
8.3 Påfyldning af hydraulikolie	67
8.4 Opbevaring	67
9. Reparation	68
10. Afhjælpning af fejl	
10.1 Blindnitte isættes ikke	68
10.2 Restdorn opsuges ikke	68
11. Garanti	69
12. EF-overensstemmelseserklæring	69

1. Korrekt anvendelse

Blindnitteapparatet må kun anvendes, som beskrevet i denne driftsvejledning, til isætning af blindnitter.

Sikkerhedsanvisningerne skal overholdes!

2. Sikkerhedsanvisninger

- Blindnitteapparatet er kun beregnet til isætning af blindnitter.
- Undgå at overbelaste blindnitteapparatet; må kun benyttes i det anførte arbejdsområde.
- Der må ikke isættes bolte uden emne. Blindnitten kan springe væk fra blindnitteapparatet. Blindnitteapparatet må aldrig rettes mod én selv eller andre personer.
- Opsamlingsbeholderen til restbolte skal altid være påskruet, når man benytter isætningsapparatet.
- Opsamlingsbeholderen skal tømmes rettidigt; overfyldning medfører fejl i blindnitteapparatet.
- Blindnitteapparatet må ikke bruges som slagværktøj.
- Man skal med jævne mellemrum kontrollere, at tryklufttilslutningsledningerne sidder ordentligt fast og er tætte.
- Ved enhver form for vedligeholdelsesarbejde på blindnitteapparatet, og blindnitteapparatet ikke benyttes, skal det altid kobles fra trykluftnettet.
- Der skal benyttes beskyttelsesbriller under arbejdet med blindnitteapparatet. Personlige værnemidler som beskyttelsestøj, handsker, sikkerhedshjelm, skridsikre sko, høreværn og beskyttelse mod nedstyrtning anbefales kraftigt.
- Det tilladte driftstryk må ikke overskrides.
- Når man lægger blindnitteapparatet fra sig, skal man sikre sig, at den ikke kan falde ned.
- Reparationer skal udføres af en faguddannet reparatør. I tvivlstilfælde skal blindnitteapparatet sendes i ikke-adskilt tilstand til leverandøren eller GESIPA®.
- Bortskaffelse af gammel hydraulikolie skal ske ifølge gældende miljøregler.

3. Arbejdsområder

Apparattype	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Standardblindnitte Ø (mm)	2,4 - 3,2	op til 5	op til 6,4	op til 6,4
	alle materialer			
	op til 4 alu/stål	op til 6 alu/stål	-	op til 8 alu
max nittedorn - Ø (mm)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Tekniske data

Apparattype	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Vægt (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Driftstryk (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Slaglængde (mm)	15	18	25	19
Slangetilslutning Ø (1/4") (mm)	6	6	6	6
Volumen opsamlingsbeholder (restdorne)	ca. 100 til 200 stk. (afhængig af størrelse)			
Luftforbrug (l/min)	ca. 1,0	ca. 2,3	ca. 4,8	ca. 4,8
Moment ved 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hydraulikolie, Renolin Eterna 32 (ml)	ca. 30	ca. 30	ca. 30	ca. 30
Støjemission L _{pa} Målesikkerhed k = 3dB (dB)	77	78	79	79
Vibration Målesikkerhed k = 1,5m/s² (m/s²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Trykluftkvalitet (filtreret)	✓	✓	✓	✓
Integreret restdorn-udsugning	✓	✓	✓	✓
Integreret blindnittefastsugning	✓	✓	✓	✓

5. Udstyr/tilbehør

Apparattype	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Mundstykke i arbejdsposition	17/22	17/32	17/45
Mundstykke på apparatets bund	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 monteringsnøgle SW 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 monteringsnøgle SW 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 flaske hydraulikolie 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 oliepåfyldningsbeholder (143 5687)	✓	✓	✓

6. Mundstykke-tildeling

Nitte Ø (mm)	Nitemateriale	Mundstykke	Artikel-nr.
2,4	Alu/stål, alu/rustfrit stål	17/18	143 4976
3,0	Stål/stål, rustfrit stål, alu/stål, alu/rustfrit stål	17/20	143 4994
3,2	CAP-alu, CAP-cu, PG-alu/stål, PG-cu/rustfrit stål, PG-alu/rustfrit stål	17/20	143 4994
3,2	Alu/stål, stål/stål, rustfrit stål	17/22	143 5018
4	Alu/stål, alu/rustfrit stål, CAP-alu/stål, CAP-alu/rustfrit stål	17/24	143 4955
4	Stål/stål, PG-alu/stål, PG-alu/rustfrit stål	17/27	143 4973
4	PG-stål/stål, rustfrit stål, PG-rustfrit stål, G-Bulb-rustfrit stål, G-Bulb-alu/stål	17/29	143 4974
4,8 og 5	Alu, CAP-alu, CAP-cu, PG-alu	17/29	143 4974
4,8 og 5	Stål, alu/aluminium	17/32	143 4975
4,8 og 5	Rustfrit stål, Stinox, PG-stål, PG-rustfrit stål, G-Bulb	17/36	143 4977
6	Alu	17/36	143 4977
6	Stål	17/40	143 4999
6,4	Alu	17/40	143 4999
6,4	Stål, PG-stål, alu/aluminium, rustfrit stål, G-Bulb	17/45	143 4860
8	Alu	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Nitemateriale	Mundstykke	Artikel-nr.
4	Alu/aluminium	17/26 BT*	143 4985
5,2	Alu/aluminium	17/32 BT*	143 4986
6,3	Alu/aluminium, stål/stål, Monel/rustfrit stål	17/42 BT*	143 4988
7,7	Alu/aluminium	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Nitemateriale	Mundstykke	Artikel-nr.
4,8	Alu/aluminium, stål/stål, rustfrit stål	17/31 MG*	143 4993
6,4	Alu/aluminium, stål/stål, rustfrit stål	17/41 MG*	143 4865

* Fås som specialtilbehør.

Mundstykke fås i forlænget udførelse og flere specialversioner på forespørgsel.

7. Ibrugtagning

Inden ibrugtagning skal man have læst og forstået brugsanvisningen (!) og opbevare denne omhyggeligt. Trykluftnettets tilslutning til blindnitteapparatet skal etableres korrekt af fagfolk.

7.1 Påsætning af opsamlingsbeholder

Opsamlingsbeholder (nr. 36) til restdorne skrues helt ind (via højredrejning).

7.2 Valg og skift af mundstykke

Bemærk! Indsæt altid et mundstykke, der passer til blindnittestørrelsen. (valg foretages jf. tabel i pkt. 6)

Skift af mundstykke

- Blindnitteapparatet kobles fra trykluftnettet.
- Mundstykket (nr. 1) skrues af stålhætten (nr. 2).
- Det valgte mundstykke (nr. 1) skrues på og spændes fast.

7.3 Isætning af en blindnitte

- Blindnitteapparatet slutes til trykluftnettet.
- Blindnitten indsættes i mundstykket (nr. 1) og isættes fuldstændigt i emnehullet med blindnitteapparatet.
- Udløseren (nr. 40) aktiveres, til nittedornen afrides.
- Udløseren (nr. 40) slippes.
- Restdornen føres automatisk til opsamlingsbeholderen (nr. 36) (se pkt. 7.5)

7.4 Fastsugning og fastholdning af en blindnitte

Denne funktionen bruges til at holde blindnitten fast til mundstykket, når der skal nittes lodret nedad.

- Styreskyderen (nr. 39) i blindnitteapparatets hoved skubbes helt til venstre eller helt til højre ved hjælp af stiften (fx nittedorn).
- Når man har taget fat i blindnitteapparatet, skubber man skyderen (nr. 41) op, til den går i indgreb. Man deaktiverer fastsugningen (nr. 41) ved at skubbe skyderen nedad.
- Ved at skubbe styreskyderen (nr. 39) tilbage deaktiverer man hele blindnitteapparatets fastsugningsfunktion.

7.5 Tømning af opsamlingsbeholderen

- Opsamlingsbeholderen (nr. 36) skal tømmes rettidigt; overfyldning medfører fejl i blindnitteapparatet.
- Opsamlingsbeholderen (nr. 36) skrues af via venstredrejning; restdorne opsamles i en passende beholder.
- Opsamlingsbeholder (nr. 36) skrues på.

8. Vedligeholdelse og pleje

Hele gribemekanismen skal vedligeholdes med jævne mellemrum.

8.1 Smøring af nittekæber

- Blindnitteapparatet kobles fra trykluftnettet.
- Stålhætten (nr. 2) skrues af.
- Hele patronmekanismen til og med O-ringen (nr. 3) nedsænkes i oliebad, eller nittekæben (nr. 5) smøres med olie og stilles til afdrypning.
- Samlingen sker i omvendt rækkefølge.

8.2 Udskiftning af nittekæber

- Blindnitteapparatet kobles fra trykluftnettet.
- Stålhætten (nr. 2) skrues af.
- Patronhuset (nr. 4) skrues af.
- Nittekæben (nr. 5) tages ud.
- Patronhuset (nr. 4) renses, og glidefladerne påføres smørefedt.
- Nye nittekæber (nr. 5) indsættes af dornen (fastholdes af smørefedt).
- Montage udføres i omvendt rækkefølge; alle dele skrues grundigt sammen.

8.3 Påfyldning af hydraulikolie

- Blindnitteapparatet kobles fra trykluftnettet.
- Stålhætten (nr. 2) skrues af.
- Oliepåfyldningsskruen (nr. 12) og tætningen (nr. 13) skrues af med torx-skruetrækkeren T20.
- Den medfølgende oliepåfyldningsbeholder inkl. låg skrues på.
- Blindnitteapparatet sluttes til trykluftnettet, og udløseren (nr. 40) aktiveres; herefter kobles blindnitteapparatet fra trykluftnettet.
- Gammel olie hældes ud af oliepåfyldningsbeholderen.
- Oliepåfyldningsbeholderen fyldes med hydraulikolie op til mærket.
- Trækstempel-enheden bevæges flere gange forsigtigt frem og tilbage med hånden, til der løber boblefri olie ud; trækstempel-enheden skubbes helt tilbage og bliver stående dér.
- Oliepåfyldningsbeholderen skrues af, og oliepåfyldningsskruen (nr. 12) inkl. tætningen (nr. 13) skrues på.
- Blindnitteapparatet sluttes til trykluftnettet.
- Oliepåfyldningsskruen (nr. 12) løsnes forsigtigt ca. 2 omgange; trækstempel-enheden bevæger sig langsomt frem til forreste endeposition. Evt. udløbende olie opsamles med klude.
- Oliepåfyldningsskruen (nr. 12) skrues på.
- Stålhætten (nr. 2) skrues på.

Regelmæssig vedligeholdelse forlænger levetiden af dine værdifulde GESIPA®-apparater, som man mindst én gang hvert 2. år bør få serviceret på et autoriseret værksted eller af GESIPA® Service. Hvis apparaterne bruges intensivt, anbefales hyppigere vedligeholdelsesintervaller.

8.4 Opbevaring

Opbevaringsstedet til blindnitteapparatet skal være tørt og frostsikkert.

9. Reparation

Garantireparationer udføres som hovedregel af producenten selv. Reparationer uden for garantiperioden må kun udføres af **autoriseret personale**. Manglende iagttagelse af montage- og indstillingsforskrifter samt faglig ukorrekt håndtering kan medføre alvorlige skader på blindnitteapparatet. I tvivlstilfælde skal man indsende blindnitteapparatet i ikke-adskilt stand til leverandøren eller GESIPA®.

10. Afhjælpning af fejl

10.1 Blindnitte isættes ikke

Årsag	Afhjælpning
Nittekæber (nr. 5) tilsmudset	rengøres, og glideflader smøres (pkt. 8.1)
Nittekæber (nr. 5) uskarpe	udskiftes (pkt. 8.2)
Driftstryk utilstrækkeligt	se "Driftstryk" (pkt. 4)
Slaglængde for lille	påfyld hydraulikolie (pkt. 8.3)

10.2 Restdorn opsuges ikke

Årsag	Afhjælpning
Opsamlingsbeholder (nr. 36) fuld	tømmes (pkt. 7.5)
Forkert mundstykke (nr. 1)	udskiftes iht. tabel (pkt. 6)
Mundstykke (nr. 1) slidt	udskiftes
Restdorn har sat sig fast i nittekæberne (nr. 5)	Nittekæber (nr. 5) og patronhus (nr. 4) renses, og glideflader smøres; udskiftes i tilfælde af slitage (pkt. 8.2)

11. Garanti

For alle apparater med købsdato fra og med 1. maj 2013 gælder en 24 måneders garanti (12 måneder for batterier) i overensstemmelse med vilkårene i brugsanvisningerne (bevis i form af faktura eller følgebrev).

Skader, som skyldes naturlig slitage, overbelastning, brug af egnede batterier eller usagkyndig behandling, er ikke omfattet af garantien. Skader, som er opstået pga. materiale- eller producentfejl, udbedres gennem omlevering eller reparation uden betaling. Reklamationer kan kun anerkendes, hvis blindnitteapparatet sendes til leverandøren eller GESIPA® i samlet tilstand.

12. CE-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at konstruktionen af de pneumatisk-hydrauliske blindnitteapparater

TAURUS® 1-4

ved korrekt anvendelse er i overensstemmelse med følgende standarder, love og forskrifter:

- 2006/42/EF



ppa. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Innehållsförteckning

1. Avsedd användning	71
2. Säkerhetsanvisningar	71
3. Arbetsområden	71
4. Tekniska data	72
5. Utrustning/tillbehör	72
6. Val av munstycke	73
7. Idrifttagande	
7.1 Fastsättning av uppsamlingsbehållare	74
7.2 Val och byte av munstycke	74
7.3 Sättande av blindnit	74
7.4 Insugning och fasthållning av en blindnit	75
7.5 Tömning av uppsamlingsbehållaren	75
8. Underhåll och skötsel	
8.1 Oljning av chuckbackar	75
8.2 Byte av chuckbackar	76
8.3 Påfyllning av hydraulolja	76
8.4 Förvaring	76
9. Reparation	77
10. Åtgärdande av störningar	
10.1 Blindnit sätts inte	77
10.2 Restdorn sugs inte upp	77
11. Garanti	78
12. CE-konformitetsförsäkran	78

1. Avsedd användning

Blindnitpistolen får användas endast för montering av blindnitar enligt beskrivningen i den här bruksanvisningen.

Säkerhetsanvisningarna måste alltid följas!

2. Säkerhetsanvisningar

- Blindnitpistolen får användas endast för montering av blindnitar.
- Överbelasta inte blindnitpistolen. Arbeta alltid inom det angivna effektområdet.
- Använd aldrig blindnitpistolen utan fogmaterial. Blindniten kan annars flyga iväg från nit-verktyget. Rikta aldrig blindnitpistolen mot dig själv eller mot någon annan.
- Uppsamlingsbehållaren för restdornar måste alltid vara fastskruvad, då blindnitpistolen är i drift.
- Töm uppsamlingsbehållaren i tid, eftersom överfyllning leder till störningar på blindnitpistolen.
- Blindnitpistolen får inte användas som slagverktyg.
- Kontrollera tryckluftsanslutningarna regelbundet för att säkerställa att de sitter fast ordentligt och att de är täta.
- Koppla alltid från blindnitpistolen från tryckluftsnätet vid utförande av underhåll och då nitverktyget inte används.
- Använd alltid skyddsglasögon vid användning av blindnitpistolen. Vi rekommenderar vidare även att använda personlig skyddsutrustning, såsom skyddskläder, skyddshandskar, skyddshjälm, hals säkra skor, hörselkåpor och fallskydd.
- Överskrid aldrig det tillåtna arbetstrycket.
- När du lägger ifrån dig blindnitpistolen måste du säkerställa att du lägger det, så att det inte kan falla.
- Endast en behörig fackman får utföra reparationer. I tveksamma fall måste du skicka in blindnitpistolen i intakt skick till leverantören eller GESIPA®.
- Ta hand om den gamla hydrauloljan enligt de gällande miljöföreskrifterna.

3. Arbetsområden

Typ av verktyg	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Standardblindnit Ø (mm)	2,4-3,2	Upp till 5	Upp till 6,4	Upp till 6,4
	Alla material			
	Upp till 4 aluminium/stål	Upp till 6 aluminium/stål	-	Upp till 8 aluminium
Maximal nitdorn Ø (mm)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Tekniska data

Typ av verktyg	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Vikt (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Drifttryck (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Draglängd (mm)	15	18	25	19
Slanganslutning Ø (1/4") (mm)	6	6	6	6
Volym uppsamlingsbehållare (restdornar)	Cirka 100-200, beroende på storleken			
Luftförbrukning (Nl/nit)	Cirka 1,0	Cirka 2,3	Cirka 4,8	Cirka 4,8
Dragkraft vid 5 bar (N)	4 200	9 000	14 000	20 000
Hydraulolja, Renolin Eterna 32 (ml)	Cirka 30	Cirka 30	Cirka 30	Cirka 30
Bulleremission L _{pa} Mätosäkerhet k = 3 dB (dB)	77	78	79	79
Vibration Mätosäkerhet k = 1,5 m/s ² (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Tryckluftskvalitet (filtrerad)	✓	✓	✓	✓
Integrerat utsug för restdornar	✓	✓	✓	✓
Integrerat utsug för blindnitar	✓	✓	✓	✓

5. Utrustning/tillbehör

Typ av verktyg	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Munstycke i arbetsposition	17/22	17/32	17/45
Munstycke på blindnitpistolen botten	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 monteringsnyckel NV 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 monteringsnyckel NV 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 flaska hydraulolja 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 påfyllningsbehållare för olja (143 5687)	✓	✓	✓

6. Val av munstycke

Nit Ø (mm)	Nitmaterial	Munstycke	Artikelnr
2,4	Aluminium/stål, aluminium/stål	17/18	143 4976
3,0	Stål/stål, rostfritt stål, aluminium/stål, aluminium/rostfritt stål	17/20	143 4994
3,2	CAP aluminium, CAP koppar, PG aluminium/stål, PG koppar/rostfritt stål, PG aluminium/rostfritt stål	17/20	143 4994
3,2	Aluminium/stål, stål/stål, rostfritt stål	17/22	143 5018
4	Aluminium/stål, aluminium/rostfritt stål, CAP aluminium/stål, CAP aluminium/rostfritt stål	17/24	143 4955
4	Stål/stål, PG aluminium/stål, PG aluminium/rostfritt stål	17/27	143 4973
4	PG stål/stål, rostfritt stål, PG rostfritt stål, G-bulb rostfritt stål, G-bulb aluminium/stål	17/29	143 4974
4,8 och 5	Aluminium, CAP aluminium, CAP koppar, PG aluminium	17/29	143 4974
4,8 och 5	Stål, aluminium/aluminium	17/32	143 4975
4,8 och 5	Rostfritt stål, Stinox, PG stål, PG rostfritt stål, G-bulb	17/36	143 4977
6	Aluminium	17/36	143 4977
6	Stål	17/40	143 4999
6,4	Aluminium	17/40	143 4999
6,4	Stål, PG stål, aluminium/aluminium, rostfritt stål, G-bulb	17/45	143 4860
8	Aluminium	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Nitmaterial	Munstycke	Artikelnr
4	Aluminium/aluminium	17/26 BT*	143 4985
5,2	Aluminium/aluminium	17/32 BT*	143 4986
6,3	Aluminium/aluminium, stål/stål, monel/rostfritt stål	17/42 BT*	143 4988
7,7	Aluminium/aluminium	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Nitmaterial	Munstycke	Artikelnr
4,8	Aluminium/aluminium, stål/stål, rostfritt stål	17/31 MG*	143 4993
6,4	Aluminium/aluminium, stål/stål, rostfritt stål	17/41 MG*	143 4865

* Levererbara som tillbehör.

Munstycket i förlängt utförande och andra specialutföranden går att beställa.

7. Idrifttagande

Läs och följ bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagandet! Spara dem sedan. En fackman måste ansluta tryckluften till blindnitpistolen.

7.1 Fastsättning av uppsamlingsbehållare

Skruva på uppsamlingsbehållaren (nr 36) för restdornar till anslaget (vrid medurs).

7.2 Val och byte av munstycke

Observera! Sätt alltid i det munstycke som passar till blindnitarna (se tabellen i punkt 6).

Byte av munstycke

- Koppla bort blindnitpistolen från tryckluftsnätet.
- Skruva av munstycket (nr 1) från stålhylsan (nr 2).
- Skruva i det valda munstycket (nr 1) och dra åt det.

7.3 Sättande av blindnit

- Anslut blindnitpistolen till tryckluftsnätet.
- Sätt blindniten i munstycket (nr 1) och för med blindnitpistolen in den till anslaget i hålet i fogmaterialet.
- Tryck på avtryckaren (nr 40), tills att nitdornen bryts av.
- Släpp avtryckaren (nr 40).
- Restdornen matas automatiskt till uppsamlingsbehållaren (nr 36) (se punkt 7.5).

7.4 Insugning och fasthållning av en blindnit

Den här funktionen är avsedd för att hålla blindniten i munstycket på blindnitpistolen, om nitningen ska ske lodrätt neråt.

- Skjut styrventilen (nr 39) i blindnitpistolen huvud med hjälp av ett stift (till exempel en nitdorn) åt vänster eller åt höger till anslaget.
- Ta tag i blindnitpistolen och skjut ventilen (nr 41) uppåt, tills att den hakar i. Skjut ventilen (nr 11) neråt för att stänga av insugningsfunktionen.
- Skjut tillbaka styrventilen (nr 39) för att stänga av blindnitpistolen hela insugningsfunktion.

7.5 Tömning av uppsamlingsbehållaren

- Töm uppsamlingsbehållaren (nr 36) i tid, eftersom överfyllning leder till störningar på blindnitpistolen.
- Skruva av uppsamlingsbehållaren (nr 36) genom att vrida moturs. Lägg restdornarna i en lämplig behållare.
- Skruva fast uppsamlingsbehållaren (nr 36).

8. Underhåll och skötsel

Hela gripmekanismen måste underhållas regelbundet!

8.1 Oljning av chuckbackar

- Koppla bort blindnitpistolen från tryckluftsnätet.
- Skruva loss stålhylsan (nr 2).
- Doppa hela chuckmekanismen fram till O-ringen (nr 3) i ett oljebad alternativt fukta chuckbackarna (nr 5) med olja och låt dem droppa av.
- Sätt ihop dem i omvänd ordning.

8.2 Byte av chuckbackar

- Koppla bort blindnitpistolen från trycklufts nätet.
- Skruva loss stålhylsan (nr 2).
- Skruva loss chuckhuset (nr 4).
- Ta bort chuckbackarna (nr 5).
- Rengör chuckhuset (nr 4) och fetta in glidytor.
- Sätt i de nya chuckbackarna (nr 5) framifrån (hålls fast i fettet).
- Sätt ihop dem i omvänd ordning. Skruva fast alla delar ordentligt.

8.3 Påfyllning av hydraulolja

- Koppla bort blindnitpistolen från trycklufts nätet.
- Skruva loss stålhylsan (nr 2).
- Skruva av oljepåfyllningsskruven (nr 12) och tätningen (nr 13) med hjälp av en Torx-skruvmejsel T20.
- Skruva på den medföljande påfyllningsbehållaren för olja inklusive locket.
- Anslut blindnitpistolen till trycklufts nätet och tryck på avtryckaren (nr 40). Koppla därefter bort blindnitpistolen från trycklufts nätet.
- Töm ut den gamla oljan ur påfyllningsbehållaren.
- Fyll påfyllningsbehållaren med hydraulolja upp till markeringen.
- Rör dragkolvsenheten för hand flera gånger fram och tillbaka, tills att det kommer ut olja utan luftbubblor. Skjut dragkolvsenheten bakåt ända till anslaget och låt den vara kvar där.
- Skruva av påfyllningsbehållaren för olja och skruva i oljepåfyllningsskruven (nr 12) tillsammans med tätningen (nr 13).
- Anslut blindnitpistolen till trycklufts nätet.
- Lossa oljepåfyllningsskruven (nr 12) försiktigt cirka 2 varv. Dragkolvsenheten rör sig långsamt till det främre ändläget. Samla då upp utrunnen olja med en trasa.
- Dra åt oljepåfyllningsskruven (nr 12).
- Skruva fast stålhylsan (nr 2).

Regelbundet underhåll, som förlänger livslängden för dina högkvalitativa GESIPA®-verktyg, bör genomföras senast vartannat år på en auktoriserad verkstad eller av serviceavdelningen på GESIPA®. Om verktygen används mycket, rekommenderar vi att underhållet görs i kortare intervaller.

8.4 Förvaring

Förvara blindnitpistolen på ett torrt och frostsäkert ställe.

9. Reparation

Garantireparationer genomförs principiellt av tillverkaren. Endast en **behörig fackman** får utföra reparationer, när garantitiden har gått ut. Underlåtelse att följa monterings- och inställningsföreskrifterna liksom icke fackmannamässig hantering kan resultera i allvarliga skador på blindnitpistolen. I tveksamma fall måste blindnitpistolen skickas till leverantören eller GESIPA®.

10. Åtgärdande av störningar

10.1 Blindnit sätts inte

Orsak	Åtgärd
Smutsiga chuckbackar (nr 5)	Rengör och fetta in glidytor (punkt 8.1)
Slitna chuckbackar (nr 5)	Byt chuckbackar (punkt 8.2)
Nödvändigt arbetstryck för lågt	Se arbetstrycket (punkt 4)
För kort draglängd	Fyll på hydraulolja (punkt 8.3)

10.2 Restdorn sugs inte upp

Orsak	Åtgärd
Full uppsamlingsbehållare (nr 36)	Töm (punkt 7.5)
Fel munstycke (nr 1) har använts	Byt enligt tabellen (punkt 6)
Munstycket (nr 1) är slitet	Byt
En restdorn har fastnat i chuckbackarna (nr 5)	Rengör chuckbackarna (nr 6) och chuckhuset (nr 4) samt olja in glidyterna, byt om de är slitna (punkt 8.2)

11. Garanti

För alla verktyg med köpdatum från och med 1 maj 2013 har du en garanti på 24 månader, för laddningsbara batterier på 12 månader, båda enligt villkoren i respektive bruksanvisning (påvisas med faktura eller följesedel).

Skador som kan härledas till naturligt slitage, överbelastning, användning av olämpliga batterier eller ovarsam användning omfattas inte av garantin. Skador till följd av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt genom byte eller reparation. Skadeanspråk accepteras endast då blindnitpistolen skickas i omonterat skick till leverantören eller GESIPA®.

12. CE-konformitetsförsäkran

Vi försäkrar att konstruktionen av det pneumatiskhydrauliska blindnitpistolen

TAURUS® 1-4

överensstämmer med följande standarder, lagar och direktiv vid en korrekt användning:

- 2006/42/EG



Enligt fullmakt dr Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Innholdsfortegnelse

1. Riktig bruk	80
2. Sikkerhetsinstrukser	80
3. Arbeidsområder	80
4. Tekniske data	81
5. Utstyr / tilbehør	81
6. Tilordning av munnstykket	82
7. Igangsetting	
7.1 Påsetting av oppsamlingsbeholderen	83
7.2 Valg og skifte av munnstykket	83
7.3 Setting av en blindnagle	83
7.4 Innsuging og holding av en blindnagle	84
7.5 Tømming av oppsamlingsbeholderen	84
8. Vedlikehold og pleie	
8.1 Smøring av bakkene med olje	84
8.2 Skifte av bakkene	85
8.3 Påfylling av hydraulikkolje	85
8.4 Lagring	85
9. Reparasjon	86
10. Feilretting	
10.1 Blindnaglen settes ikke	86
10.2 Spikerresten suges ikke av	86
11. Garanti	87
12. CE samsvarserklæring	87

1. Riktig bruk

Blindnaglepistolen skal kun brukes til festing magasinagler, slik det beskrives i denne bruksanvisningen.

Sikkerhetsinstruksene må overholdes!

2. Sikkerhetsinstrukser

- Blindnaglepistolen skal ikke brukes til annet formål enn til innfesting av blindnagler.
- Blindnaglepistolen må ikke overbelastes, påse at det arbeides innenfor angitt effektområde.
- Det må aldri nagles uten fugemateriale. Blindnaglen kan sprette fra blindnaglepistolen. Blindnaglepistoler må aldri rettes mot operatøren eller andre personer.
- Når blindnaglepistolen er i bruk, skal oppsamlingsbeholderen for restene av spikrene alltid være skrudd på.
- Oppsamlingsbeholderen skal tømmes i rett tid, overfylling fører til forstyrrelser på blindnaglepistolen.
- Blindnaglepistolen må ikke brukes som slagverktøy.
- Trykkluft-tilkopplingsledningene må kontrolleres regelmessig for å sikre at de sitter som de skal og at de er tette.
- Ved vedlikeholdsarbeider på blindnaglepistolen og når den ikke skal være i bruk, må blindnaglepistolen alltid skilles fra trykkluftnettet.
- Under arbeid med blindnaglepistolen skal vernebriller alltid brukes. Personlig verneutstyr som verneklær, hansker, vernehjelm, sklisikre sko, hørselvern, og sikring mot fall anbefales.
- Ikke overskrid tillatt driftstrykk.
- Sikre blindnaglepistolen slik at det ikke kan falle ned når du legger den fra deg.
- Reparasjon må kun utføres av fagmann. I tilfelle skal blindnaglepistolen sendes inn til leverandøren eller GESIPA®.
- Gjennomfør avfallsbehandlingen av gammel olje i samsvar med de gjeldende miljøforskriftene.

3. Arbeidsområder

Apparattype	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Standard blindnagle Ø (mm)	2,4 - 3,2	inntil 5	inntil 6,4	inntil 6,4
	alle materialer			
	inntil 4 alu/stål	inntil 6 alu/stål	-	inntil 8 alu
maks. spiker - Ø (mm)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Tekniske data

Apparattype	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Vekt (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Driftstrykk (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Pistolslag (mm)	15	18	25	19
Slangetilkopling Ø (1/4") (mm)	6	6	6	6
Volum oppsamlingsbeholder (restspikre)	ca. 100 til 200, avhengig av størrelse			
Luftforbruk (Nl/nagle)	ca. 1,0	ca. 2,3	ca. 4,8	ca. 4,8
Arbeidstrykk ved 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hydraulikkolje, Renolin Eterna 32 (ml)	ca. 30	ca. 30	ca. 30	ca. 30
Støyemisjon Lpa Målesikkerhet k = 3dB (dB)	77	78	79	79
Vibrasjon Målesikkerhet k = 1,5m/s² (m/s²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Trykkluftkvalitet (filtrert)	✓	✓	✓	✓
Integrert restspikeravsugning	✓	✓	✓	✓
Integrert blindnagleinnsugning	✓	✓	✓	✓

5. Utstyr / tilbehør

Apparattype	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Munnstykke i arbeidsposisjon	17/22	17/32	17/45
Munnstykke på pistolbunnen	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 montasjenøkkel SW 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 montasjenøkkel SW 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 flaske hydraulikkolje 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 olje-påfyllingsbeholder (143 5687)	✓	✓	✓

6. Tilordning av munnstykket

Nagle Ø (mm)	Naglematerial	Munnstykke	Artikkelnr.
2,4	Alu/stål, alu/niroastål	17/18	143 4976
3,0	Stål/stål; rustfritt stål, alu/stål, alu/niroastål	17/20	143 4994
3,2	CAP-alu, CAP-Cu, PG-alu/stål, PG-Cu/niroastål, PG-alu/niroastål	17/20	143 4994
3,2	Alu/stål, stål/stål, rustfritt stål	17/22	143 5018
4	Alu/stål, alu/niroastål, CAP-alu/stål, CAP-alu/niroastål	17/24	143 4955
4	Stål/stål, PG-alu/stål, PG-alu/niroastål	17/27	143 4973
4	PG-stål/stål, rustfritt stål, PG-rustfritt stål, G-bulb-rustfritt stål, G-bulb-alu/stål	17/29	143 4974
4,8 og 5	Alu, CAP-alu, CAP-Cu, PG-alu	17/29	143 4974
4,8 og 5	Stål, alu/alu	17/32	143 4975
4,8 og 5	Rustfritt stål, stinox, PG-stål, PG-rustfritt stål, G-bulb	17/36	143 4977
6	Aluminium	17/36	143 4977
6	Stål	17/40	143 4999
6,4	Aluminium	17/40	143 4999
6,4	Stål, PG-stål, alu/alu, rustfritt stål, G-bulb	17/45	143 4860
8	Aluminium	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Naglematerial	Munnstykke	Artikkelnr.
4	Alu/alu	17/26 BT*	143 4985
5,2	Alu/alu	17/32 BT*	143 4986
6,3	Alu/alu, stål/stål, monell/rustfritt stål	17/42 BT*	143 4988
7,7	Alu/alu	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Naglematerial	Munnstykke	Artikkelnr.
4,8	Alu/alu, stål/stål, rustfritt stål	17/31 MG*	143 4993
6,4	Alu/alu, stål/stål, rustfritt stål	17/41 MG*	143 4865

* tilgjengelig som separat tilbehør.

Munnstykker i forlenget utførelse og ytterligere spesialutførelser kan leveres på forespørsel.

7. Igangsetting

Før igangsettingen må brukerhåndboken samt sikkerhetsinstruksene leses, de må også overholdes (!) og oppbevares trygt. Trykklufttilkoplingen til blindnaglepistolen må opprettes på fagmessig måte av en fagkraft.

7.1 Påsetting av oppsamlingsbeholderen

Skru på oppsamlingsbeholderen (nr. 36) for spikre helt inn til anslaget (ved å vri mot høyre).

7.2 Valg og skifte av munnstykket

OBS! Sett alltid inn munnstykket som passer til blindnaglenes størrelse. (Valg ifølge tabell iht. punkt 6)

Skifte av munnstykke

- Skill blindnaglepistolen fra trykkluftnettet.
- Skru munnstykket (nr. 1) av stålhylsen (nr. 2).
- Skru inn det valgte munnstykket (nr. 1) og trekk det fast.

7.3 Setting av en blindnagle

- Kople blindnaglepistolen til trykkluftnettet.
- Sett blindnaglen inn i munnstykket (nr. 1) og før den inn i fugematerialboringen med blindnaglepistolen helt inn til anslaget.
- Betjen utløseren (nr. 40) inntil spikeren rives av.
- Slipp utløseren (nr. 40).
- Spikerresten befordres direkte i oppsamlingsbeholderen (nr. 36) (se pkt. 7.5)

7.4 Innsuging og holding av en blindnagle

Denne funksjonen tjener til å holde blindnaglen i munnstykket når det skal nagles loddrett nedover.

- Skyv styresleiden (nr. 39) i blindnaglepistolhodet vha. en stift (f.eks. nagle) mot venstre eller høyre inn til anslaget.
- Etter at blindnaglepistolen har grepet, skyves sleiden (nr. 41) oppover til den smekker i lås. For å slå av innsugningen, skyves sleiden (nr. 41) nedover.
- Ved å skyve styresleiden (nr. 39) tilbake, slås blindnaglepistolens komplette innsugningsfunksjon av.

7.5 Tømming av oppsamlingsbeholderen

- Oppsamlingsbeholderen (nr. 36) skal tømmes i rett tid; overfylling fører til forstyrrelser på blindnaglepistolen.
- Skru av samlebeholderen (nr. 36) ved å dreie mot venstre, samle restspikrene i en egnet beholder.
- Skru på oppsamlingsbeholderen (nr. 36).

8. Vedlikehold og pleie

Den komplette gripermekanismen må vedlikeholdes regelmessig.

8.1 Smøring av bakkene med olje

- Skill blindnaglepistolen fra trykkluftnettet.
- Skru av stålhylsen (nr. 2).
- Dypp den komplette bakkemekanismen ned i oljebad til O-ringen (nr. 3) eller væt bakken (nr. 5) med olje og la den dryppe av.
- Sammenbyggingen foretas i omvendt rekkefølge.

8.2 Skifte av bakkene

- Skill blindnaglepistolen fra trykkluftnettet.
- Skru av stålhylsen (nr. 2).
- Skru av bakkehuset (nr. 4).
- Ta ut bakkene (nr. 5).
- Rengjør bakkehuset (nr. 4) og smør glideflatene med fett.
- Sett inn nye bakker (nr. 5) forfra (holdes av fettet).
- Sammenbyggingen foretas i omvendt rekkefølge; skru alle deler godt til hverandre.

8.3 Påfylling av hydraulikkolje

- Skill blindnaglepistolen fra trykkluftnettet.
- Skru av stålhylsen (nr. 2).
- Skru av olje-etterfyllingsskruen (nr. 12) og pakningen (nr. 13) med en Torx-skrutrekker T20.
- Skru på den vedlagte oljepåfyllingsbeholderen med lokk.
- Kople blindnaglepistolen til trykkluftnettet og betjen utløseren (nr. 40); skill deretter blindnaglepistolen fra trykkluftnettet.
- Tøm ut den gamle oljen fra oljepåfyllingsbeholderen.
- Fyll opp oljepåfyllingsbeholderen med hydraulikkolje opp til markeringen.
- Beveg trekkstempelenheten flere ganger forsiktig frem og tilbake med hånden, inntil det siver ut olje uten bobler. Skyv trekkstempelenheten forsiktig bakover til anslaget og la det bli stående der.
- Skru av oljebholderen og skru inn olje-etterfyllingsskruen (nr. 12) med pakning (nr. 13).
- Kople blindnaglepistolen til trykkluftnettet.
- Løsne etterfyllingsskruen (nr. 12) forsiktig omtrent 2 omdreininger; trekkstempelenheten beveger seg langsomt til fremre endeposisjon. Tørk samtidig bort oljen som siver ut med en klut.
- Stram til olje-etterfyllingsskruen (nr. 12).
- Skru på stålhylsen (nr. 2).

Et regelmessig vedlikehold forlenger brukstiden for ditt høykvalitets GESIPA®-utstyr, og det bør gjennomføres minst annethvert år av et autorisert verksted eller av GESIPA® service. Ved intensivt bruk av utstyret anbefales det kortere vedlikeholdsintervaller.

8.4 Lagring

Oppbevaringsstedet for blindnaglepistolen må være tørr og frostsikker.

9. Reparasjon

Garantireparasjoner gjennomføres prinsipielt av produsenten. Reparasjoner utenom garanti-tiden må kun utføres av **fagkyndig personell**. Dersom forskriftene til montering og innstilling ikke overholdes samt ikke-fagkyndig omgang kan føre til alvorlige skader på blindnaglepisto-len. I tilstilfelle sendes blindnaglepistolen tilbake til produsenten eller til GESIPA®.

10. Feilretting

10.1 Blindnaglen settes ikke

Årsak	Feilretting
Bakkene (nr. 5) er tilsmusset	Rengjør og smør glideflatene med olje (pkt. 8.1)
Bakkene (nr. 5) er sløve	Skift ut (pkt. 8.2)
Driftstrykket er ikke tilstrekkelig	Se driftstrykk (pkt. 4)
Pistolslaget er for lite	Etterfyll hydraulikkolje (pkt. 8.3)

10.2 Spikerresten suges ikke av

Årsak	Feilretting
Oppsamlingsbeholderen (nr. 36) er full	Tøm (pkt. 7.5)
Det er brukt feil munnstykke (nr. 1)	Skift den ut i henhold til tabellen (pkt. 6)
Munnstykket (nr. 1) er slitt	Skift ut
Spikerresten har kilt seg fast i bakken (nr. 5)	Rengjør bakken (nr. 5) og bakkehuset (nr. 4) og smør glideflatene inn med olje, skift ut med nytt hvis det oppdages slita-sje (pkt. 8.2)

11. Garanti

For alle apparater med kjøpsdato fra og med 1. mai 2013 gjelder en garantitid på 24 måneder, for oppladbare batterier 12 måneder, i begge tilfeller i henhold til betingelsene i brukerhåndboken (dokumentasjon vha. faktura eller leveringsbevis).

Skader som kan føres tilbake til naturlig slitasje, overbelastning, bruk av ikke egnede akkumulator eller ufagmessig behandling utelukkes fra garantien. Skader som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, erstattes i form av gratis reservedeler eller reparasjon. Reklamasjoner kan kun anerkjennes dersom blindnaglepistolene sendes tilbake til leverandøren eller GESIPA® i montert tilstand.

12. CE-samsvarserklæring

Herved erklærer vi at konstruksjonen til de pneumatisk-hydrauliske blindnaglepistolene

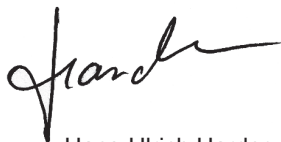
TAURUS® 1-4

samsvarer med de nedenfor nevnte normer, lover og forskrifter, forutsatt at det anvendes i henhold til det som defineres som riktig bruk:

- 2006/42/EF



Etter fullmakt Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Sisällysluettelo

1. Määräystenmukainen käyttö	89
2. Turvallisuusohjeet	89
3. Käyttöalue	89
4. Tekniset tiedot	90
5. Varusteet ja tarvikkeet	90
6. Suukappaleet	91
7. Käyttöönotto	
7.1 Karankeräyssäiliön asentaminen	92
7.2 Suukappaleen valitseminen ja vaihtaminen	92
7.3 Vetoniitin asentaminen	92
7.4 Vetoniitin imeminen ja kiinnipito	93
7.5 Karankeräyssäiliön tyhjentäminen	93
8. Huolto ja hoito	
8.1 Vetoleukojen öljyäminen	93
8.2 Vetoleukojen vaihtaminen	94
8.3 Hydraulioöljyn lisääminen	94
8.4 Säilyttäminen	94
9. Korjaaminen	95
10. Häiriöiden selvittäminen	
10.1 Vetoniitin asentaminen ei onnistu	95
10.2 Karan katkaistua päätä ei imetä	95
11. Takuu	96
12. CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus	96

1. Määräystenmukainen käyttö

Vetoniittityökalua saa käyttää vain vetoniittien asentamiseen vain tässä käyttöohjeessa selostetulla tavalla.

Noudata turvallisuusohjeita!

2. Turvallisuusohjeet

- Vetoniittityökalua saa käyttää vain vetoniittien asentamiseen.
- Älä kuormita laitetta liikaa, vaan työskentele kohtuullisella tehoalueella.
- Älä käytä vetoniittityökalua pulttausreikien ulkopuolella. Vetoniitti saattaa ponnahtaa työkalusta. Älä osoita työkalulla muita ihmisiä äläkä itseäsi.
- Vetoniittityökalua käytettäessä tulee karankeräyssäiliön olla asennettuna.
- Tyhjennä karankeräyssäiliö ajoissa; liian täysi karankeräyssäiliö saattaa aiheuttaa toimintahäiriön.
- Vetoniittityökalua ei saa käyttää lyöntityökaluna.
- Tarkista säännöllisesti paineilmaletkujen tiiviys ja niiden tiukka kiinnitys.
- Erotä vetoniittityökalu paineilmaverkosta, kun huollat sitä tai kun et käytä sitä.
- Käytä suojalaseja. Suosittelemme käyttämään myös henkilösuojaimia, esim. suojavaatetusta, suojakäsineitä ja -kypärää, luistamattomia kenkiä, kuulosuojaimia ja putoamissuojaa.
- Älä käytä sallittua suurempaa painetta.
- Varmista, että vetoniittityökalu ei pääse putoamaan, kun lasket sen käsistäsi.
- Vetoniittityökalun saa korjata vain asiansa osaava ammattilainen. Epäselvässä tapauksessa toimita laite purkamattomana jälleenmyyjälle tai GESIPA®-huoltoon.
- Hävitä käytetty hydraulijy ympäristömääräysten mukaisesti.

3. Käyttöalue

Laitetyyppi	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Vetoniitti Ø (mm)	2,4 - 3,2	maks. 5	maks. 6,4	maks. 6,4
	Alla material			
	maks. 4 alumiini / teräs	maks. 6 alumiini / teräs	-	maks. 8 aluminium
maks. vetoniitin kara - Ø (mm)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Tekniset tiedot

Laitetyyppi	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Paino (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Käyttöpaino (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Vetopituus (mm)	15	18	25	19
Letkuliitäntä Ø (1/4") (mm)	6	6	6	6
Karankeräyssäiliön tilavuus (karojen päät)	n. 100 - 200 kpl (koosta riippuen)			
Paineilman tarve (normilitraa/vetoniitti)	n. 1,0	n. 2,3	n. 4,8	n. 4,8
Asetusvoima 5 baarissa (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hydrauliöljy, Renolin Eterna 32 (ml)	n. 30	n. 30	n. 30	n. 30
Melupäästö Lpa (dB)	77	78	79	79
Mittausepävarmuus K = 3 dB				
Tärinä (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Mittausepävarmuus k = 1,5 m/s ²				
Paineilman laatu (suodatettu)	✓	✓	✓	✓
Integroitu karanpäiden imu	✓	✓	✓	✓
Integroitu vetoniittien imu	✓	✓	✓	✓

5. Varusteet ja tarvikkeet

Laitetyyppi	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Työkaluun asennettu suukappale työasennossa	17/22	17/32	17/45
Suukappaleet laitteen pohjassa	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 kiintoavain SW 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 kiintoavain SW 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 100 ml pullo hydrauliöljyä (144 5294)	✓	✓	✓
1 öljyntäyttösäiliö (143 5687)	✓	✓	✓

6. Suokappaleet

Vetoniitti Ø (mm)	Vetoniitin materiaali	Suokappale	Tuotenumero
2,4	Alumiini/teräs, alumiini/ruost. teräs	17/18	143 4976
3,0	Teräs/teräs; ruost. teräs, alumiini/teräs, alumiini/ruost. teräs	17/20	143 4994
3,2	CAP-alumiini, CAP-kupari, PG-alumiini/teräs, PG-kupari/ruost. teräs, PG-alumiini/ruost. teräs	17/20	143 4994
3,2	Alumiini/teräs, teräs/teräs, ruost. teräs	17/22	143 5018
4	Alumiini/teräs, alumiini/ruost. teräs, CAP-alumiini/teräs, CAP-alumiini/ruost. teräs	17/24	143 4955
4	Teräs/teräs, PG-alumiini/teräs, PG-alumiini/ruost. teräs	17/27	143 4973
4	PG-teräs/teräs, ruost. teräs, PG-ruost. teräs, G-Bulb-ruost. teräs, G-Bulb-alumiini/teräs	17/29	143 4974
4,8 ja 5	Alumiini, CAP-alumiini, CAP-kupari, PG-alumiini	17/29	143 4974
4,8 ja 5	Teräs, alumiini/alumiini	17/32	143 4975
4,8 ja 5	Ruost. teräs, Stinox, PG-teräs, PG-ruost. teräs, G-Bulb	17/36	143 4977
6	Alumiini	17/36	143 4977
6	Teräs	17/40	143 4999
6,4	Alumiini	17/40	143 4999
6,4	Teräs, PG-teräs, alumiini/alumiini, ruost. teräs, G-Bulb	17/45	143 4860
8	Alumiini	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Vetoniitin materiaali	Suokappale	Tuotenumero
4	Alumiini/alumiini	17/26 BT*	143 4985
5,2	Alumiini/alumiini	17/32 BT*	143 4986
6,3	Alumiini/alumiini, teräs/teräs, Monel/ruost. teräs	17/42 BT*	143 4988
7,7	Alumiini/alumiini	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Vetoniitin materiaali	Suokappale	Tuotenumero
4,8	Alumiini/alumiini, teräs/teräs, ruost. teräs	17/31 MG*	143 4993
6,4	Alumiini/alumiini, teräs/teräs, ruost. teräs	17/41 MG*	143 4865

* saatavissa erikoisvarusteena.

Suokappaleet pitempinä malleina ja muut erikoismallit toimitetaan tilauksesta.

7. Käyttöönotto

Lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen vetoniittityökalun käytön aloittamista. Noudata ohjeita! Säilytä käyttöohje huolellisesti. Anna ammattitaitoisen henkilön liittää laite paineilmaverkkoon määräysten mukaisesti.

7.1 Karankeräyssäiliön asentaminen

Kierrä karankeräyssäiliötä (36) vasteseeseen saakka (oikealle).

7.2 Suukappaleen valitseminen ja vaihtaminen

Huomio! Käytä aina vetoniitin kokoa vastaavaa suukappaletta. Katso oikea suukappale kohdan 6 taulukosta.

Suukappaleen vaihtaminen

- Kytke vetoniittityökalu irti paineilmaverkosta.
- Kierrä suukappale (1) irti teräsholkista (2).
- Kierrä valitsemasi suukappale (1) paikalleen ja kiristä se.

7.3 Vetoniitin asentaminen

- Liitä vetoniittityökalu paineilmaverkkoon.
- Työnnä vetoniitti suukappaleeseen (1). Vie työkalu ja vetoniitti niitattavien materiaalien niittausreikään.
- Paina liipaisinta (40), kunnes vetoniitin kara katkeaa.
- Vapauta liipaisin (40).
- Karan pää siirtyy automaattisesti karankeräyssäiliöön (36) (ks. kohta 7.5)

7.4 Vetoniitin imeminen ja kiinnipito

Tämä toiminto pitää vetoniitin suukappaleessa, jos niittaus on suoritettava suoraan alaspäin.

- Työnnä niittauslaitteen päässä oleva venttiili (39) jollakin puikolla (esim. vetoniitin karalla) oikealle tai vasemmalle rajoittimeen saakka.
- Kun vetoniittityökalu on kiinnittynyt, työnnä luistia (41) ylöspäin, kunnes se lukkiutuu. Pysäytä imu työntämällä luisti (41) alas.
- Koko toiminto kytketään pois päältä työntämällä venttiili (39) takaisin.

7.5 Karankeräyssäiliön tyhjentäminen

- Tyhjennä säiliö (36) ajoissa; liian täysi säiliö saattaa aiheuttaa laitteen toimintahäiriön.
- Avaa karankeräyssäiliö (36) vasemmalle kiertämällä ja tyhjennä karanpää johonkin astiaan.
- Kierrä karankeräyssäiliö (36) takaisin astiaan.

8. Huolto ja hoito

Koko vetokoneisto on huollettava säännöllisesti.

8.1 Vetoleukojen öljyäminen

- Kytke vetoniittityökalu irti paineilmaverkosta.
- Kierrä teräsholkki (2) irti.
- Kasta koko vetokoneisto O-renkaaseen (3) saakka öljykylpyyn tai sivele vetoleuat (5) öljyllä ja anna liian öljyn valua pois.
- Kokoaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

8.2 Vetoleukojen vaihtaminen

- Kytke vetoniittityökalu irti paineilmaverkosta.
- Kierrä teräsholkki (2) irti.
- Irroita vetokotelo (4).
- Irroita vetoleuat (5).
- Puhdista vetokotelo (4) ja rasvaa liukupinnat.
- Asenna uudet vetoleuat (5) edestä aloittaen (rasva pitää ne paikallaan).
- Kokoaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä; ruuvaa kaikki osat tiukasti kiinni.

8.3 Hydraulioöljyn lisääminen

- Kytke vetoniittityökalu irti paineilmaverkosta.
- Kierrä teräsholkki (2) irti.
- Avaa öljyntäyttöruuvi (12) ruuvitaltalla Torx T20. Ota samalla pois tiiviste (13).
- Kierrä kannellinen öljyntäyttösäiliö paikalleen.
- Liitä vetoniittityökalu paineilmaverkkoon ja paina liipaisinta (40); sen jälkeen kytke vetoniittityökalu irti paineilmaverkosta.
- Valuta vanha öljy ulos öljyntäyttösäiliöstä.
- Täytä öljyntäyttösäiliö hydraulioöljyllä merkintään saakka.
- Liikuta mäntää varovasti kädellä useita kertoja edestakaisin, kunnes öljyä valuu aukosta ilman kuplia; työnnä vetomäntäyksikkö aivan taakse vasteeseen saakka ja jätä se sinne.
- Kierrä öljyntäyttösäiliö pois ja kierrä öljyntäyttöruuvi (12) tiivisteineen (13) paikalleen.
- Liitä vetoniittityökalu paineilmaverkkoon.
- Avaa öljyntäyttöruuvia (12) varovasti n. 2 kierrosta; vetomäntä siirtyy hitaasti etuasetoon. Puhdista ulos vuotava öljy siivousliinalla.
- Kiristä öljyntäyttöruuvi (12).
- Kierrä teräsholkki (2) auki.

Säännöllinen huolto pidentää korkealaatuisen GESIPA®-laitteen käyttöikää. Valtuutetun huollon tai GESIPA®-toimipisteen tulisi huoltaa työkalu vähintään 2 vuoden välein. Suosittelemme tiheämpää huoltoväliä, mikäli työkalua käytetään tavanomaista enemmän.

8.4 Säilyttäminen

Vetoniittityökalu tulee säilyttää kuivassa paikassa pakkaselta suojattuna.

9. Korjaaminen

Pääsääntöisesti takuukorjaukset suorittaa valmistaja. Anna takuuajan jälkeen vain **ammattitaitoisen henkilön** korjata työkalua. Asennus- ja säätöohjeiden huomiotta jättäminen sekä vetoniittityökalun taitamaton käsittely saattavat vaurioittaa laitetta huomattavasti. Epäselvässä tapauksessa toimita laite jälleenmyyjälle tai GESIPA®-huoltoon.

10. Häiriöiden selvittäminen

10.1 Vetoniitin asentaminen ei onnistu

Syy	Toimenpide
Vetoleuka (5) on likainen	Puhdista ja öljyä liukupinnat (kohta 8.1)
Vetoleuka (5) on tylsä	Vaihda (kohta 8.2)
Käyttöpaine ei riitä	Tarkista käyttöpaine (kohta 4)
Vetopituus on liian pieni	Lisää hydraulioöljyä (kohta 8.3)

10.2 Karan katkaistua päätä ei imetä

Syy	Toimenpide
Karankeräyssäiliö (36) on täynnä	Tyhjennä (kohta 7.5)
Väärä suukappale (1)	Vaihda taulukon ohjeiden mukaisesti (kohta 6)
Suukappale (1) on kulunut	Vaihda
Karan katkaistu pää on kiilautunut vetoleukoihin (5)	Puhdista vetoleuat (5) ja vetokotelo (4). Öljyä liukupinnat. Vaihda, jos osat ovat kuluneet (kohta 8.2)

11. Takuu

Annamme kaikille 1. toukokuuta 2013 jälkeen ostetuille vetoniittityökaluille 24 kk ja akuille 12 kk takuun käyttöohjeessa mainittujen tietojen mukaisesti. Todisteena tulee olla kuitti, lasku tai rahtikirja.

Luonnollisesta kulumisesta, ylikuormittamisesta, väärän akun käyttämisestä tai asiantuntemattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu takuun piiriin. Työkalun materiaali- tai valmistusvirheestä aiheutuneet vahingot korvataan vaihtamalla tai korjaamalla työkalu. Hyväksymme takuuvaateet vain, jos laite toimitetaan purkamattomana jälleenmyyjälle tai GESIPA®-huoltoon.

12. CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että paineilma- ja hydraulikäyttöisen vetoniittityökalun

TAURUS® 1-4

rakenne vastaa työkalua määräysten mukaisesti käytettäessä seuraavia standardeja, lakeja ja direktiivejä:

- 2006/42/EY



puolesta Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Índice

1. Utilização prevista	98
2. Recomendações de prudência	98
3. Áreas de trabalho	98
4. Dados técnicos	99
5. Equipamento/acessórios	99
6. Disposição do bico	100
7. Colocação em serviço	
7.1 Aplicação do recetáculo	101
7.2 Seleção e troca do bico	101
7.3 Aplicação de um rebite cego	101
7.4 Aspiração e retenção de um rebite cego	102
7.5 Esvaziamento do recetáculo	102
8. Manutenção e cuidados	
8.1 Olear mordentes	102
8.2 Troca de mordentes	103
8.3 Reenchimento com óleo hidráulico	103
8.4 Armazenagem	103
9. Reparação	104
10. Reparação de avarias	
10.1 Falha na aplicação do rebite cego	104
10.2 Resto de espiga não é aspirado	104
11. Garantia	105
12. Declaração de conformidade CE	105

1. Utilização prevista

O rebitador de rebites cegos só pode ser usado conforme descrito no presente Manual de Instruções, para aplicar rebites cegos.

Cumpra as recomendações de prudência!

2. Recomendações de prudência

- O rebitador de rebites cegos deve ser utilizado exclusivamente para aplicar rebites cegos.
- Não sobrecarregue o rebitador de rebites cegos, trabalhe dentro da gama de potência indicada.
- Não dispare em vazio. O rebite cego pode saltar do rebitador de rebites cegos. Nunca aponte o rebitador de rebites cegos contra si ou contra outras pessoas.
- O recetáculo para os restos das espigas tem de estar sempre atarraxado durante a operação do rebitador de rebites cegos.
- O recetáculo deve ser esvaziado regularmente; o sobreenchimento causa danos no rebitador de rebites cegos.
- O rebitador de rebites cegos não deve ser utilizado como ferramenta de percussão.
- Controle regularmente se as tubagens de ligação do ar comprimido assentar firmes e estanques.
- Em trabalhos de manutenção no rebitador de rebites cegos e em caso de não utilização, o rebitador de rebites cegos deve ser sempre desligado da rede de ar comprimido.
- Ao trabalhar com o rebitador de rebites cegos, utilize sempre óculos de proteção. Recomenda-se a utilização de equipamento de proteção individual, como vestuário protetor, luvas, capacete de segurança, sapatos antiderrapantes, protetor auditivo e proteção contra queda.
- Não exceda a pressão de serviço permitida.
- Quando poisar o rebitador de rebites cegos, proteja-o contra queda.
- As reparações só podem ser realizadas por pessoal técnico adequado. Em caso de dúvida, envie o rebitador de rebites cegos para o fornecedor ou para a GESIPA® sem que tenha sido desmontado.
- Realize a eliminação de óleo hidráulico usado conforme as normas ambientais em vigor.

3. Áreas de trabalho

Tipo de aparelho	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Rebites cegos padrão Ø (mm)	2,4 - 3,2	até 5	até 6,4	até 6,4
	todos os materiais			
	até 4 alumínio/aço	até 6 alumínio/aço	-	até 8 alumínio
máx. espiga do rebite - Ø (mm)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Dados técnicos

Tipo de aparelho	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Peso (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Pressão de serviço (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Curso do dispositivo (mm)	15	18	25	19
Ligação da mangueira Ø (1/4") (mm)	6	6	6	6
Volume do recetáculo (Restos de espigas)	aprox. 100 até 200 conforme o tamanho			
Consumo de ar (NI/rebite)	aprox. 1,0	aprox. 2,3	aprox. 4,8	aprox. 4,8
Força de tração a 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Óleo hidráulico, Renolin Eterna 32 (ml)	aprox. 30	aprox. 30	aprox. 30	aprox. 30
Emissão de ruídos Lpa Incerteza de medição K = 3dB (dB)	77	78	79	79
Vibração Incerteza de medição k = 1,5 m/s² (m/s²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Qualidade do ar comprimido (filtrado)	✓	✓	✓	✓
Exaustão integrada de restos de espigas	✓	✓	✓	✓
Aspiração integrada de rebites cegos	✓	✓	✓	✓

5. Equipamento/acessórios

Tipo de aparelho	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Bico na posição de trabalho	17/22	17/32	17/45
Bico no fundo do aparelho	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 chave de montagem, abertura 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 chave de montagem, abertura 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 frasco de óleo hidráulico de 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 recipiente de reenchimento com óleo (143 5687)	✓	✓	✓

6. Disposição do bico

Rebite Ø (mm)	Material do rebite	Bico	Artigo n.º
2,4	Alumínio/aço, alumínio/inox	17/18	143 4976
3,0	Aço/aço; aço inox, alumínio/aço, alumínio/inox	17/20	143 4994
3,2	Alumínio CAP, cobre CAP, alumínio PG/aço, cobre PG/inox, alumínio PG/inox	17/20	143 4994
3,2	Alumínio/aço, aço/aço, aço inox	17/22	143 5018
4	Alumínio/aço, alumínio/inox, alumínio CAP/aço, alumínio CAP/inox	17/24	143 4955
4	Aço/aço, alumínio PG/aço, alumínio PG/inox	17/27	143 4973
4	Aço PG/aço, aço inox, aço inox PG, aço inox G-Bulb, alumínio G-Bulb/aço	17/29	143 4974
4,8 e 5	Alumínio, alumínio CAP, cobre CAP, alumínio PG	17/29	143 4974
4,8 e 5	Aço, alumínio/alumínio	17/32	143 4975
4,8 e 5	Aço inox, Stinox, aço PG, aço inox PG, G-Bulb	17/36	143 4977
6	Alumínio	17/36	143 4977
6	Aço	17/40	143 4999
6,4	Alumínio	17/40	143 4999
6,4	Aço, aço PG, alumínio/alumínio, aço inox, G-Bulb	17/45	143 4860
8	Alumínio	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Material do rebite	Bico	Artigo n.º
4	Alumínio/alumínio	17/26 BT*	143 4985
5,2	Alumínio/alumínio	17/32 BT*	143 4986
6,3	Alumínio/alumínio, aço/aço, Monel/aço inox	17/42 BT*	143 4988
7,7	Alumínio/alumínio	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Material do rebite	Bico	Artigo n.º
4,8	Alumínio/alumínio, aço/aço, aço inox	17/31 MG*	143 4993
6,4	Alumínio/alumínio, aço/aço, aço inox	17/41 MG*	143 4865

* disponível como acessório extra.

Bicos do modelo comprido e outros modelos especiais disponíveis por pedido.

7. Colocação em serviço

Antes de colocar em serviço, leia e observe (!) o Manual de instruções e as recomendações de prudência e conserve-as cuidadosamente. Mande instalar devidamente a ligação da rede de ar comprimido ao rebitorador de rebites cegos por pessoal técnico.

7.1 Aplicação do recetáculo

Enroscar o recetáculo (n.º 36) para o resto das espigas até ao batente (rodando para a direita).

7.2 Seleção e troca do bico

Atenção! Empregue sempre o bico correspondente ao tamanho do rebite cego. (Consulte a tabela no ponto 6)

Troca do bico

- Desligue o rebitorador de rebites cegos da rede de ar comprimido.
- Desenrosque o bico (n.º 1) da bucha de aço (n.º 2).
- Enrosque o bico escolhido (n.º 1) e aperte com firmeza.

7.3 Aplicação de um rebite cego

- Ligue o rebitorador de rebites cegos à rede de ar comprimido.
- Com o aparelho, insira o rebite cego no bico (n.º 1) até ao batente no orifício do material que pretende rebitar.
- Acione o gatilho (n.º 40) até que o rebite cego parta.
- Solte o gatilho (n.º 40).
- O resto da espiga é conduzida automaticamente para o recetáculo (n.º 36) (v. ponto 7.5)

7.4 Aspiração e retenção de um rebite cego

Esta função serve para manter o rebite cego no bico quando é aplicado um rebite na vertical, no sentido descendente.

- Desloque o cursor de comando (n.º 39) na cabeça do rebitador de rebites cegos através do pino (p. ex., espiga do rebite) para a esquerda ou direita, até ao batente.
- Depois de o rebitador de rebites cegos agarrar, desloque o cursor (n.º 41) para cima, até que engate. Para desligar a aspiração, desloque o cursor (n.º 41) para baixo.
- Empurrando para trás o cursor de comando (n.º 39), a função de aspiração do rebitador de rebites cegos é totalmente desligada.

7.5 Esvaziamento do recetáculo

- O recetáculo (n.º 36) deve ser esvaziado regularmente; o sobreenchimento causa danos no rebitador de rebites cegos.
- Desaperte o recetáculo (n.º 36) rodando no sentido anti-horário, recolha a espiga do rebite num recipiente apropriado.
- Enrosque o recetáculo (n.º 36).

8. Manutenção e cuidados

O mecanismo completo de prensão tem de ser sujeito a manutenção regular.

8.1 Olear mordentes

- Desligue o rebitador de rebites cegos da rede de ar comprimido.
- Desenrosque a bucha de aço (n.º 2).
- Mergulhe o mecanismo de prensão completo até ao O-ring (n.º 3) no banho de óleo ou lubrifique o mordente (n.º 5) com óleo e deixe escorrer.
- Montagem pela sequência inversa.

8.2 Troca de mordentes

- Desligue o rebitorador de rebites cegos da rede de ar comprimido.
- Desenrosque a bucha de aço (n.º 2).
- Desenrosque o corpo de alimentação (n.º 4).
- Retire os mordentes (n.º 5).
- Limpe o corpo de alimentação (n.º 4) e lubrifique as superfícies deslizantes.
- Aplique novos mordentes (n.º 5) pela frente (são seguros pela graxa).
- A montagem ocorre pela sequência inversa; aparafusar firmemente todas as peças entre si.

8.3 Reenchimento com óleo hidráulico

- Desligue o rebitorador de rebites cegos da rede de ar comprimido.
- Desenrosque a bucha de aço (n.º 2).
- Desaparafuse o parafuso para encher óleo (n.º 12) e a junta (n.º 13) com a chave de fendas Torx T20.
- Aparafuse o reservatório de enchimento de óleo fornecido com tampa.
- Ligue o rebitorador de rebites cegos à rede de ar comprimido e prima o gatilho (n.º 40); em seguida, desligue o rebitorador de rebites cegos da rede de ar comprimido.
- Drene o óleo usado para fora do reservatório de enchimento de óleo.
- Ateste com óleo hidráulico o reservatório de enchimento de óleo até à marca.
- Mova a unidade de cilindros de tração várias vezes manualmente e com cuidado, para a frente e para trás, até que saia óleo sem bolhas. Empurre a unidade de cilindros de tração totalmente para trás, até ao batente, e deixe-a ficar atrás.
- Desaparafuse o reservatório de enchimento de óleo e aparafuse o parafuso para encher óleo (n.º 12) com a junta (n.º 13).
- Ligue o rebitorador de rebites cegos à rede de ar comprimido.
- Desaperte cuidadosamente 2 voltas do parafuso para encher óleo (n.º 12). A unidade de cilindros de tração move-se lentamente até à posição final frontal. Recolha o óleo vertido com um pano.
- Aperte o parafuso para encher óleo (n.º 12).
- Enrosque a bucha de aço (n.º 2).

Uma manutenção regular prolonga a vida útil dos seus aparelhos de qualidade GESIPA® e deverá ser levada a cabo o mais tardar de 2 em 2 anos por uma oficina autorizada ou pela assistência GESIPA®. Em caso de utilização intensa dos aparelhos, recomenda-se uma manutenção mais frequente.

8.4 Armazenagem

O local de armazenagem do rebitador de rebites cegos deve ser seco e protegido contra congelamento.

9. Reparação

Por princípio, as reparações dentro da garantia são realizadas pelo fabricante. Fora da validade da garantia, mande executar reparações apenas por pessoal **técnico especializado**. A inobservância das regras de montagem e de configuração, bem como o manuseamento não profissional, podem causar danos graves no rebitador de rebites cegos. Em caso de dúvida, envie o rebitador de rebites cegos para o fornecedor ou para a GESIPA®.

10. Reparação de avarias

10.1 Falha na aplicação do rebite cego

Causas	Resolução
Mordentes (n.º 5) sujos	Limpar e lubrificar as superfícies de contacto (Ponto 8.1)
Mordentes (n.º 5) rombos	Trocar (Ponto 8.2)
Pressão de serviço insuficiente	v. Pressão de serviço (Ponto 4)
Curso do dispositivo insuficiente	Reencher com óleo hidráulico (Ponto 8.3)

10.2 Resto de espiga não é aspirado

Causas	Resolução
Recetáculo (n.º 36) cheio	Esvaziar (ponto 7.5)
Bico errado (n.º 1) utilizado	Trocar de acordo com a tabela (ponto 6)
Bico (n.º 1) gasto	Substituir
Resto de espigas encravadas no mordente (n.º 5)	Limpar o mordente (n.º 5) e o corpo de alimentação (n.º 4) e olear as superfícies deslizantes; em caso de desgaste, substituir (ponto 8.2)

11. Garantia

Para todos os aparelhos com data de compra posterior a 1 de maio de 2013, a garantia é de 24 meses, 12 meses para baterias, sendo, em todo o caso, válidas as condições expressas nas instruções de operação (comprovativo através de fatura ou guia de remessa).

Danos que podem ser atribuídos a desgaste normal, sobrecarga, utilização de baterias inadequadas ou manuseamento inadequado são excluídos da garantia. Danos resultantes de defeitos do material ou de fabrico são eliminados gratuitamente por substituição ou reparação. Só podem ser admitidas reclamações se o rebitador de rebites cegos for enviado ao fornecedor ou à GESIPA® sem que tenha sido desmontado.

12. Declaração de conformidade CE

Pela presente, declaramos que o modelo do rebitador de rebites cegos pneumático-hidráulico de rebites cegos

TAURUS® 1-4

cumpra as seguintes normas, legislação e regras, caso seja utilizado conforme com os fins previstos:

- 2006/42/CE



pp. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Obsah

1. Používání k určenému účelu	107
2. Bezpečnostní pokyny	107
3. Pracovní rozsahy	107
4. Technické údaje	108
5. Vybavení/příslušenství	108
6. Přirazení špiček	109
7. Uvedení do provozu	
7.1 Nasazení záchytné nádoby	110
7.2 Výběr a výměna špičky	110
7.3 Nýtování trhacím nýtem	110
7.4 Nasátí a přidržení trhacího nýtu	111
7.5 Vyprázdnění záchytné nádoby	111
8. Údržba a péče	
8.1 Olejování čelistí	111
8.2 Výměna čelistí	112
8.3 Doplnění hydraulického oleje	112
8.4 Uskladnění	112
9. Oprava	113
10. Odstraňování poruch	
10.1 Trhací nýt se nevsazuje	113
10.2 Zbytkový trn se neodsává	113
11. Záruka	114
12. Prohlášení o shodě pro označení CE	114

1. Používání k určenému účelu

Nýtovací nářadí na trhací nýty se smí používat výhradně k nýtování trhacími nýty podle popisu v tomto návodu.

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

2. Bezpečnostní pokyny

- Nýtovací nářadí na trhací nýty se smí používat výhradně k nýtování trhacími nýty.
- Nepřetěžujte nýtovací nářadí na trhací nýty; pracujte pouze v uvedeném výkonnostním rozsahu.
- Nenýtujte bez spojovacího materiálu. Trhací nýt může od nýtovacího nářadí na trhací nýty odskočit. Nikdy nýtovací nářadí na trhací nýty nenastavujte proti sobě ani proti jiným osobám.
- Při provozu nýtovacího nářadí na trhací nýty musí být vždy přišroubovaná záchytná nádoba pro zbytkové trny.
- Záchytná nádoba se musí včas vyprázdnit; přeplnění způsobí poruchy nýtovacího nářadí na trhací nýty.
- Nýtovací nářadí na trhací nýty se nesmí používat jako úderný nástroj.
- Pravidelně kontrolujte připojovací vedení stlačeného vzduchu, zda jsou těsná a pevně utažená.
- Při provádění údržby nýtovacího nářadí na trhací nýty a pokud nářadí nepoužíváte jej vždy odpojte od napájení stlačeným vzduchem.
- Při práci s nýtovacím nářadím na trhací nýty noste vždy ochranné brýle. Doporučujeme používat osobní ochranné pomůcky, jako ochranné oblečení, rukavice, bezpečnostní helmu, protiskluzovou obuv, ochranná sluchátka a zajištění proti pádu.
- Nepřekračujte přípustný provozní tlak.
- Při odkládání nýtovacího nářadí na trhací nýty jej zajistěte proti pádu.
- Opravy smí provádět jen kvalifikovaní odborníci. V případě pochybností zašlete nerozebraný nýtovací přístroj dodavateli nebo firmě GESIPA®.
- Likvidaci použitého hydraulického oleje proveďte podle předpisů o ochraně životního prostředí.

3. Pracovní rozsahy

Typ přístroje	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Ø standardního trhacího nýtu (mm)	2,4 - 3,2	do 5	do 6,4	do 6,4
	všechny materiály			
	do 4 hliník/ocel	do 6 hliník/ocel	-	do 8 hliník
max. Ø nýtovacího trnu (mm)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Technické údaje

Typ přístroje	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
hmotnost (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
provozní tlak (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
zdvih přístroje (mm)	15	18	25	19
hadicová přípojka Ø (1/4") (mm)	6	6	6	6
objem záchytné nádoby (zbytkové trny)	cca 100 až 200 podle velikosti			
spotřeba vzduchu (NI/nýt)	cca 1,0	cca 2,3	cca 4,8	cca 4,8
nýtovací síla při 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
hydraulický olej, Renolin Eterna 32 (ml)	cca 30	cca 30	cca. 30	cca 30
emise hluku L _{pa} nejistota měření k = 3dB (dB)	77	78	79	79
vibrace nejistota měření K = 1,5m/s ² (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
kvalita stlačeného vzduchu (filtrovaný)	✓	✓	✓	✓
integrované odsávání zbytkových trnů	✓	✓	✓	✓
integrované nasávání trhacích nýtů	✓	✓	✓	✓

5. Vybavení/příslušenství

Typ přístroje	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
špička v pracovní poloze	17/22	17/32	17/45
špička v zásobníku	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 montážní klíč vel. 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 montážní klíč vel. 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 láhev hydraulického oleje 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 nádoba pro doplňování oleje (143 5687)	✓	✓	✓

6. Přiřazení špiček

Ø nýtu (mm)	Materiál nýtu	Špička	Č. artiklu
2,4	hliník/ocel, hliník/nerez ocel	17/18	143 4976
3,0	ocel/ocel; ušlechtilá ocel, hliník/ocel, hliník/nerez ocel	17/20	143 4994
3,2	CAP-hliník, CAP-měď, PG-hliník/ocel, PG-měď/nerez ocel, PG-hliník/nerez ocel	17/20	143 4994
3,2	hliník/ocel, ocel/ocel, ušlechtilá ocel	17/22	143 5018
4	hliník/ocel, hliník/nerez ocel, CAP-hliník/ocel, CAP-hliník/nerez ocel	17/24	143 4955
4	ocel/ocel, PG-hliník/ocel, PG-hliník/nerez ocel	17/27	143 4973
4	PG-ocel/ocel, ušlechtilá ocel, PG-ušlechtilá ocel, G-Bulb-ušlechtilá ocel, G-Bulb-hliník/ocel	17/29	143 4974
4,8 a 5	hliník, CAP-hliník, CAP-měď, PG-hliník	17/29	143 4974
4,8 a 5	ocel, hliník/hliník	17/32	143 4975
4,8 a 5	ušlechtilá ocel, Stinox, PG-ocel, PG-ušlechtilá ocel, G-Bulb	17/36	143 4977
6	hliník	17/36	143 4977
6	ocel	17/40	143 4999
6,4	hliník	17/40	143 4999
6,4	ocel, PG-ocel, hliník/hliník, ušlechtilá ocel, G-Bulb	17/45	143 4860
8	hliník	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Materiál nýtu	Špička	Č. artiklu
4	hliník/hliník	17/26 BT*	143 4985
5,2	hliník/hliník	17/32 BT*	143 4986
6,3	hliník/hliník, ocel/ocel, Monel/ušlechtilá ocel	17/42 BT*	143 4988
7,7	hliník/hliník	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Materiál nýtu	Špička	Č. artiklu
4,8	hliník/hliník, ocel/ocel, ušlechtilá ocel	17/31 MG*	143 4993
6,4	hliník/hliník, ocel/ocel, ušlechtilá ocel	17/41 MG*	143 4865

* k dodání jako speciální příslušenství.

Špičky v prodlouženém provedení a další speciální provedení jsou k dodání na vyžádání.

7. Uvedení do provozu

Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte a dodržujte (!) návod k obsluze i bezpečnostní pokyny a pečlivě návod uschovejte. Připojení stlačeného vzduchu k nýtovacímu nářadí na trhací nýty nechte odborně provést odborníkem.

7.1 Nasazení záchytné nádoby

Našroubujte záchytnou nádobu (č. 36) pro zbytkové trny až na doraz (otáčením doprava).

7.2 Výběr a výměna špičky

Pozor! Nasazujte vždy špičku odpovídající velikosti trhacího nýtu. (volba podle tabulky, bod 6)

Výměna špičky

- Odpojte nýtovací nářadí na trhací nýty od napájení stlačeným vzduchem.
- Odšroubujte špičku (č. 1) z ocelového pouzdra (č. 2).
- Našroubujte vybranou špičku (č. 1) a pevně ji utáhněte.

7.3 Nýtování trhacím nýtem

- Připojte nýtovací nářadí na trhací nýty ke zdroji stlačeného vzduchu.
- Vsadte trhací nýt do špičky (č. 1) a pomocí nýtovacího nářadí na trhací nýty jej zaveďte až na doraz do otvoru ve spojovaném materiálu.
- Stiskněte a přidržte spouštěč (č. 40), dokud se neutrhne nýtovací trn.
- Pust'te spouštěč (č. 40).
- Zbytkový trn se automaticky dopraví do záchytné nádoby (č. 36) (viz bod 7.5).

7.4 Nasátí a přidržení trhacího nýtu

Tato funkce slouží k tomu, aby se trhací nýt přidržel ve špičce nýtovacího nářadí na trhací nýty, když se má nýtovat kolmo dolů.

- Pomocí kolíčku (např. nýtovacího trnu) posuňte řídicí šoupátko (č. 39) v hlavě nýtovacího nářadí na trhací nýty až na doraz doleva nebo doprava.
- Po uchopení nýtovacího nářadí na trhací nýty posuňte šoupátko (č. 41) nahoru, až zapadne. Pro vypnutí nasávání posuňte šoupátko (č. 41) dolů.
- Posunutím řídicího šoupátka (č. 39) zpět se vypne kompletní nasávací funkce nýtovacího nářadí na trhací nýty.

7.5 Vyprázdnění záchytné nádoby

- Záchytná nádoba (č. 36) se musí včas vyprázdnit; přeplnění způsobí poruchy nýtovacího nářadí na trhací nýty.
- Odšroubujte záchytnou nádobu (č. 36) otáčením doleva, zbytkové trny vysypte do vhodné nádoby.
- Našroubujte záchytnou nádobu (č. 36).

8. Údržba a péče

Kompletní úchopový mechanismus se musí pravidelně udržovat.

8.1 Olejování čelistí

- Odpojte nýtovací nářadí na trhací nýty od napájení stlačeným vzduchem.
- Odšroubujte ocelové pouzdro (č. 2).
- Ponořte celý mechanismus čelistí až po O-kroužek (č. 3) do olejové lázně resp. potřete čelisti (č. 5) olejem a nechte odkapat.
- Montáž v obráceném pořadí.

8.2 Výměna čelistí

- Odpojte nýtovací nářadí na trhací nýty od napájení stlačeným vzduchem.
- Odšroubujte ocelové pouzdro (č. 2).
- Odšroubujte pouzdro sklíčidla (č. 4).
- Vyjměte sklíčidlové čelisti (č. 5).
- Vyčistěte pouzdro sklíčidla (č. 4) a namažte kluzné plochy.
- Zepředu nasadte nové čelisti (č. 5) (udrží se pomocí tuku).
- Sestavení se provádí v obráceném pořadí; všechny díly pevně sešroubujte.

8.3 Doplnění hydraulického oleje

- Odpojte nýtovací nářadí na trhací nýty od napájení stlačeným vzduchem.
- Odšroubujte ocelové pouzdro (č. 2).
- Šroubovákem Torx T20 vyšroubuje plnicí šroub oleje (č. 12) a těsnění (č. 13).
- Našroubujte přiloženou nádobu s víčkem pro doplnění oleje.
- Připojte nýtovací nářadí na trhací nýty k napájení stlačeným vzduchem a stiskněte spouštěč (č. 40); poté nýtovací nářadí na trhací nýty od napájení stlačeným vzduchem odpojte.
- Vylijte použitý olej z nádoby pro doplnění oleje.
- Nalijte do nádoby pro doplnění oleje nový hydraulický olej až po značku.
- Několikrát opatrně rukou pohybujte jednotkou tažného pístu sem a tam, až začne vytékat olej bez bublin; zasuňte jednotku tažného pístu až na doraz dozadu a nechte ji tam.
- Odšroubujte nádobu pro doplnění oleje a našroubujte plnicí šroub oleje (č. 12) s těsněním (č. 13).
- Připojte nýtovací nářadí na trhací nýty ke zdroji stlačeného vzduchu.
- Opatrně povolte plnicí šroub oleje (č. 12) o cca 2 otáčky; jednotka tažného pístu se pomalu pohybuje až do přední koncové polohy. Přitom hadrem zachycujte vytékající olej.
- Utáhněte plnicí šroub oleje (č. 12).
- Našroubujte ocelové pouzdro (č. 2).

Pravidelná údržba prodlouží dobu životnosti vašich vysoce kvalitních přístrojů GESIPA® a měla by se nechat provést nejpozději po 2 letech v autorizované dílně nebo v servisu GESIPA®. Při intenzivním používání přístrojů doporučujeme provést údržbu dřív.

8.4 Uskladnění

Místo pro uložení nýtovacího nářadí na trhací nýty musí být suché a odolné vůči mrazu.

9. Oprava

Záruční opravy provádí zásadně výrobce. Opravy mimo záruční dobu smí provádět jen **odborníci**. Nedodržení předpisů k montáži a nastavení nebo neodborné zacházení může mít za následek vážné poškození nýtovacího nářadí na trhací nýty. V případě pochybností zašlete nýtovací nářadí na trhací nýty dodavateli nebo firmě GESIPA®.

10. Odstraňování poruch

10.1 Trhací nýt se nevsazuje

Příčina	Náprava
čelisti (č. 5) znečištěné	vyčistěte a naolejujte kluzné plochy (bod 8.1)
čelisti (č. 5) tupé	vyměňte čelisti (bod 8.2)
nedostatečný provozní tlak	viz provozní tlak (bod 4)
příliš malý zdvih přístroje	doplňte hydraulický olej (bod 8.3)

10.2 Zbytkový trn se neodsává

Příčina	Náprava
záchytná nádoba (č. 36) plná	vyprázdněte (bod 7.5)
použita nesprávná špička (č. 1)	vyměňte podle tabulky (bod 6)
opotřebovaná špička (č. 1)	vyměňte
zbytkový trn zaklíněný v čelistech (č. 5)	vyjměte čelisti (č. 5) a pouzdro sklíčidla (č. 4), vyčistěte je a naolejujte kluzné plochy; při opotřebování je vyměňte (bod 8.2)

11. Záruka

Pro všechny přístroje zakoupené po 1. květnu 2013 platí záruka v délce 24 měsíců, pro akumulátory 12 měsíců, vždy podle podmínek uvedených v návodech k obsluze (Nutno doložit fakturou nebo dodacím listem).

Škody způsobené přirozeným opotřebením, přetížením, přepólováním akumulátoru, použitím nevhodných akumulátorů nebo neodborným zacházením jsou ze záruky vyloučeny. Škody, které byly způsobeny vadami materiálu nebo chybou výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou. Reklamací lze uznat pouze tehdy, bude-li nerozložené nářadí na trhací nýty zasláno dodavateli nebo firmě GESIPA®.

12. Prohlášení o shodě pro označení CE

Tímto prohlašujeme, že konstrukční typ pneumaticko-hydraulických nýtovacích nářadí na trhací nýty

TAURUS® 1-4

při používání v souladu s určením splňuje dále uvedené normy, zákony a předpisy:

- 2006/42/ES



ppa. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Πίνακας περιεχομένων

1. Προβλεπόμενη χρήση	116
2. Υποδείξεις ασφαλείας	116
3. Όρια λειτουργίας	116
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά	117
5. Εξοπλισμός/αξεσουάρ	117
6. Αντιστοίχιση στομίου	118
7. Θέση σε λειτουργία	
7.1 Τοποθέτηση δοχείου συλλογής	119
7.2 Επιλογή και αντικατάσταση του στομίου	119
7.3 Τοποθέτηση τυφλού πριτσινιού	119
7.4 Αναρρόφηση και συγκράτηση τυφλού πριτσινιού	120
7.5 Άδειασμα του δοχείου συλλογής	120
8. Συντήρηση και καθαρισμός	
8.1 Λίπανση σιαγόνων τσοκ	120
8.2 Αλλαγή σιαγόνων τσοκ	121
8.3 Συμπλήρωση υδραυλικού λαδιού	121
8.4 Αποθήκευση	121
9. Επισκευή	122
10. Αποκατάσταση βλαβών	
10.1 Το τυφλό πριτσίνι δεν τοποθετείται	122
10.2 Ο πείρος δεν αναρροφάται	122
11. Εγγύηση	123
12. Δήλωση συμμόρφωσης CE	123

1. Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή πριτσινώματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης για την τοποθέτηση τυφλών πριτσινιών.

Παρακαλούμε να ακολουθείτε τις υποδείξεις ασφαλείας!

2. Υποδείξεις ασφαλείας

- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τοποθέτηση τυφλών πριτσινιών.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή πριτσινιών. Εργάζεστε στο προδιαγραφόμενο εύρος ισχύος.
- Μην πριτσινώνετε όταν δεν έχετε υλικό για πριτσίνωμα. Το τυφλό πριτσίνι μπορεί να εκτιναχθεί από τη συσκευή πριτσινώματος. Μην στρέψετε ποτέ τη συσκευή προς τον εαυτό σας ή άλλους.
- Το δοχείο συλλογής για τους πείρους πρέπει να είναι πάντα βιδωμένο όταν η συσκευή πριτσινώματος βρίσκεται σε λειτουργία.
- Το δοχείο συλλογής πρέπει να εκκενώνεται εγκαίρως. Τυχόν υπερπλήρωση μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως κρουστικό εργαλείο.
- Οι σωλήνες σύνδεσης πεπιεσμένου αέρα θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά για σφικτή συναρμογή και μόνωση.
- Πρέπει να αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή πριτσινώματος από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα όταν κάνετε εργασίες συντήρησης και όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας. Συνιστάται ατομικός εξοπλισμός προστασίας όπως ενδυμασία προστασίας, γάντια, κράνος ασφαλείας, αντιολισθητικά υποδήματα, προστασία της ακοής και ασφάλεια έναντι πτώσης.
- Μην υπερβαίνετε την επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας.
- Κατά τη φύλαξη η συσκευή πρέπει να ασφαλίζεται έναντι πτώσης.
- Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από έναν κατάλληλο ειδικό. Σε περίπτωση αμφιβολίας πρέπει να στέλνεται η συσκευή πλήρως συναρμολογημένη στον προμηθευτή ή στην GESIPA®.
- Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου υδραυλικού λαδιού πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες περιβαλλοντικούς κανόνες.

3. Όρια λειτουργίας

Τύπος συσκευής	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Ø τυπικού τυφλού πριτσινιού (mm)	2,4 - 3,2	έως 5	έως 6,4	έως 6,4
	όλα τα κατασκευαστικά υλικά			
	αλουμίνιο/χάλυβας έως 4	αλουμίνιο/χάλυβας έως 6	-	αλουμίνιο έως 8
Ø μέγ. πείρους πριτσινιού (mm)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος συσκευής	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Βάρος (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Πίεση λειτουργίας (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Διαδρομή συσκευής (mm)	15	18	25	19
Ø σύνδεσης ελαστικού σωλήνα (1/4") (mm)	6	6	6	6
Όγκος δοχείου συλλογής (πείροι)	περίπου 100 έως 200 τεμάχια αναλόγως μεγέθους			
Κατανάλωση αέρας (NI/πριτσίνι)	περίπου 1,0	περίπου 2,3	περίπου 4,8	περίπου 4,8
Δύναμη τοποθέτησης στα 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Υδραυλικό λάδι, Renolin Eterna 32 (ml)	περίπου. 30	περίπου 30	περίπου. 30	περίπου 30
Εκπομπή θορύβου L _{pa} Αβεβαιότητα μέτρησης k = 3dB (dB)	77	78	79	79
Δόνηση Αβεβαιότητα μέτρησης k = 1,5m/s ² (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Ποιότητα πεπιεσμένου αέρα (φιλτραρισμένος)	✓	✓	✓	✓
Ενσωματωμένη αναρρόφηση πείρων	✓	✓	✓	✓
Ενσωματωμένη αναρρόφηση τυφλών πριτσινιών	✓	✓	✓	✓

5. Εξοπλισμός/αξεσουάρ

Τύπος συσκευής	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Στόμιο σε θέση λειτουργίας	17/22	17/32	17/45
Στόμιο στο κάτω μέρος της συσκευής	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 κλειδί συναρμολόγησης SW 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 κλειδί συναρμολόγησης SW 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 φιάλη υδραυλικού λαδιού 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 δοχείο συμπλήρωσης λαδιού (143 5687)	✓	✓	✓

6. Αντιστοίχιση στομίου

Ø πριτσινιού (mm)	Υλικό κατασκευής πριτσινιού	Στόμιο	Αρ. προϊόντος
2,4	αλουμίνιο/χάλυβας, αλουμίνιο/ανοξείδωτος χάλυβας	17/18	143 4976
3,0	χάλυβας/χάλυβας, ανοξείδωτος χάλυβας, αλουμίνιο/χάλυβας, αλουμίνιο/ανοξείδωτος χάλυβας	17/20	143 4994
3,2	αλουμίνιο CAP, χαλκός CAP, αλουμίνιο PG/χάλυβας, χαλκός PG/ανοξείδωτος χάλυβας, αλουμίνιο PG/ανοξείδωτος χάλυβας	17/20	143 4994
3,2	αλουμίνιο/χάλυβας, χάλυβας/χάλυβας, ανοξείδωτος χάλυβας	17/22	143 5018
4	αλουμίνιο/χάλυβας, αλουμίνιο/ανοξείδωτος χάλυβας, αλουμίνιο CAP/χάλυβας, αλουμίνιο CAP/ανοξείδωτος χάλυβας	17/24	143 4955
4	χάλυβας/χάλυβας, αλουμίνιο PG/χάλυβας, αλουμίνιο PG/ανοξείδωτος χάλυβας	17/27	143 4973
4	χάλυβας PG/χάλυβας, ανοξείδωτος χάλυβας, ανοξείδωτος χάλυβας PG, ανοξείδωτος χάλυβας G-Bulb, αλουμίνιο G-Bulb/χάλυβας	17/29	143 4974
4,8 και 5	αλουμίνιο, αλουμίνιο CAP, χαλκός CAP, αλουμίνιο PG	17/29	143 4974
4,8 και 5	Χάλυβας, αλουμίνιο/αλουμίνιο	17/32	143 4975
4,8 και 5	ανοξείδωτος χάλυβας, Stinox, χάλυβας PG, ανοξείδωτος χάλυβας PG, G-Bulb	17/36	143 4977
6	αλουμίνιο	17/36	143 4977
6	χάλυβας	17/40	143 4999
6,4	αλουμίνιο	17/40	143 4999
6,4	χάλυβας, χάλυβας PG, αλουμίνιο/αλουμίνιο, ανοξείδωτος χάλυβας, G-Bulb	17/45	143 4860
8	αλουμίνιο	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Υλικό κατασκευής πριτσινιού	Στόμιο	Αρ. προϊόντος
4	Αλουμίνιο/αλουμίνιο	17/26 BT	143 4985
5,2	Αλουμίνιο/αλουμίνιο	17/32 BT	143 4986
6,3	αλουμίνιο/αλουμίνιο, χάλυβας/χάλυβας, μέταλλο Monel/ανοξείδωτος χάλυβας	17/42 BT	143 4988
7,7	Αλουμίνιο/αλουμίνιο	17/48 BT	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Υλικό κατασκευής πριτσινιού	Στόμιο	Αρ. προϊόντος
4,8	Αλουμίνιο/αλουμίνιο, χάλυβας/χάλυβας, ανοξείδωτος χάλυβας	17/31 MG	143 4993
6,4	Αλουμίνιο/αλουμίνιο, χάλυβας/χάλυβας, ανοξείδωτος χάλυβας	17/41 MG	143 4865

* διατίθεται ως ειδικό αξεσουάρ.

Στόμια σε επιμηκυσμένη έκδοση και περαιτέρω ειδικές εκδόσεις παραδίδονται κατόπιν παραγγελίας.

7. Θέση σε λειτουργία

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε, να λάβετε υπόψη σας (!) και να αποθηκεύσετε σε ασφαλές σημείο τις οδηγίες χρήσης. Η σύνδεση δικτύου πεπιεσμένου αέρα στη συσκευή θα πρέπει να γίνει κανονικά από έναν ειδικό.

7.1 Τοποθέτηση δοχείου συλλογής

Βιδώστε το δοχείο συλλογής (αρ. 36) για πείρους έως ότου ασφαλίσει στη θέση του (περι-στρέφοντάς το προς τα δεξιά).

7.2 Επιλογή και αντικατάσταση του στομίου

Προσοχή! Χρησιμοποιείτε πάντοτε κατάλληλο για το μέγεθος του πριτσινιού στόμιο. (επιλογή βάσει του πίνακα σύμφωνα με το σημείο 6)

Αλλαγή του στομίου

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.
- Ξεβιδώστε το στόμιο (αρ. 1) από το χαλύβδινο χιτώνιο (αρ. 2).
- Βιδώστε και σφίξτε το στόμιο που έχετε επιλέξει (αρ. 1).

7.3 Τοποθέτηση τυφλού πριτσινιού

- Συνδέστε τη συσκευή πριτσινώματος στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.
- Τοποθετήστε το τυφλό πριτσίνι στο στόμιο (αρ. 1) και ωθήστε το με τη συσκευή πριτσινώματος μέχρι τέρμα στην οπή υλικού για πριτσίνωμα.
- Πατήστε τη σκανδάλη (αρ. 40) μέχρι να αποσχιστεί ο πείρος του πριτσινιού.
- Αφήστε τη σκανδάλη (αρ. 40).
- Ο πείρος προωθείται στο δοχείο συλλογής (αρ. 36) (βλ. σημείο 7.5)

7.4 Αναρρόφηση και συγκράτηση τυφλού πριτσινιού

Χάρη στη λειτουργία αυτή συγκρατούνται τα τυφλά πριτσίνια στο στόμιο της συσκευής πριτσινώματος, όταν θέλετε να πριτσινώσετε κάθετα.

- Μετακινήστε τον ολισθητήρα ρύθμισης (αρ. 39) στην κεφαλή της συσκευής πριτσινώματος με τη βοήθεια ενός επιμήκους αντικειμένου (π.χ. ενός πείρου πριτσινιού) μέχρι τέρμα αριστερά ή τέρμα δεξιά.
- Αφού πιάσετε τη συσκευή πριτσινώματος, ωθήστε τον ολισθητήρα (αρ. 41) προς τα πάνω, έως ότου ασφαλίσει στη θέση του. Για να απενεργοποιήσετε την αναρρόφηση, σύρετε τον ολισθητήρα (αρ. 41) προς τα κάτω.
- Επαναφέροντας τον ολισθητήρα ρύθμισης (αρ. 39), απενεργοποιείται πλήρως η λειτουργία αναρρόφησης της συσκευής πριτσινώματος.

7.5 Αδειασμα του δοχείου συλλογής

- Το δοχείο συλλογής (αρ 36) πρέπει να εκκενώνεται εγκαίρως. Τυχόν υπερπλήρωση μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στη συσκευή πριτσινώματος.
- Ξεβιδώστε το δοχείο συλλογής (αρ. 36) περιστρέφοντάς το προς τα αριστερά και συλλέξτε τους πείρους σε κατάλληλο δοχείο.
- Βιδώστε το δοχείο συλλογής (αρ. 36).

8. Συντήρηση και καθαρισμός

Θα πρέπει να συντηρείται τακτικά ολόκληρος ο μηχανισμός λαβής.

8.1 Λίπανση σιαγόνων τσοκ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.
- Ξεβιδώστε το χαλύβδινο χιτώνιο (αρ. 2).
- Βυθίστε ολόκληρο τον μηχανισμό τσοκ μέχρι τον στεγανωτικό δακτύλιο (αρ. 3) σε λάδι ή γρασάρετε τις σιαγόνες τσοκ (αρ. 5) με λάδι και αφήστε τις να στεγνώσουν.
- Συναρμολογήστε ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά.

8.2 Αλλαγή σιαγόνων τσοκ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.
- Ξεβιδώστε το χαλύβδινο χιτώνιο (αρ. 2).
- Ξεβιδώστε το περίβλημα τσοκ (αρ. 4).
- Αφαιρέστε τις σιαγόνες τσοκ (αρ. 5).
- Καθαρίστε το περίβλημα τσοκ (αρ. 4) και γρασάρετε τις επιφάνειες ολίσθησης.
- Τοποθετήστε από μπροστά τις νέες σιαγόνες τσοκ (αρ. 5) (συγκρατούνται από το γράσο).
- Η συναρμολόγηση γίνεται σε αντίθετη σειρά, βιδώστε γερά όλα τα εξαρτήματα.

8.3 Συμπλήρωση υδραυλικού λαδιού

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.
- Ξεβιδώστε το χαλύβδινο χιτώνιο (αρ. 2).
- Ξεβιδώστε τη βίδα συμπλήρωσης λαδιού (αρ. 12) και τη φλάντζα (αρ. 13) με κατσαβίδι Torx T20.
- Βιδώστε το παραδιδόμενο δοχείο συμπλήρωσης λαδιού με καπάκι.
- Συνδέστε τη συσκευή πριτσινώματος στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα, πατήστε τη σκανδάλη (αρ. 40) και στη συνέχεια απομακρύνετε τη συσκευή από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.
- Απομακρύνετε το παλιό λάδι από το δοχείο συμπλήρωσης λαδιού.
- Γεμίστε το δοχείο συμπλήρωσης λαδιού με υδραυλικό λάδι μέχρι το σημάδι.
- Κινήστε το έμβολο εμπρός πίσω έως ότου αρχίσει να εξέρχεται λάδι χωρίς φυσαλίδες αέρα. Σύρετε το έμβολο μέχρι τέρμα πίσω και αφήστε το στη θέση αυτή.
- Ξεβιδώστε το δοχείο συμπλήρωσης λαδιού και βιδώστε τη βίδα συμπλήρωσης λαδιού (αρ. 12) μαζί με τη φλάντζα (αρ. 13).
- Συνδέστε τη συσκευή πριτσινώματος στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.
- Χαλαρώστε τη βίδα συμπλήρωσης λαδιού (αρ. 12) περιστρέφοντάς την περίπου δύο φορές. Το έμβολο μετακινείται αργά προς την μπροστινή τελική θέση. Συλλέξτε το λάδι που ενδέχεται να διαρρεύσει κατά τη διαδικασία αυτή με ένα πανί.
- Σφίξτε τη βίδα συμπλήρωσης λαδιού (αρ. 12).
- Βιδώστε το χαλύβδινο χιτώνιο (αρ. 2).

Η τακτική συντήρηση παρατείνει τη διάρκεια ζωής των συσκευών σας υψηλής ποιότητας GESIPA® και πρέπει να γίνεται το αργότερο κάθε 2 χρόνια από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή το GESIPA® Service. Αν οι συσκευές χρησιμοποιούνται εντατικά η συντήρηση θα πρέπει να γίνεται πιο συχνά.

8.4 Αποθήκευση

Ο χώρος αποθήκευσης της συσκευής θα πρέπει να είναι στεγνός και προφυλαγμένος από τον παγετό.

9. Επισκευή

Οι επισκευές εντός εγγύησης πρέπει να διεξάγονται κυρίως από τον κατασκευαστή. Οι επισκευές εκτός του χρόνου εγγύησης πρέπει να εκτελούνται μόνο από **εξειδικευμένο προσωπικό**. Η μη τήρηση των προδιαγραφών τοποθέτησης και ρύθμισης καθώς και ο χειρισμός από μη ειδικούς μπορούν να προκαλέσουν σοβαρές βλάβες στη συσκευή. Σε περίπτωση αμφιβολίας πρέπει να στέλνεται η συσκευή στον προμηθευτή ή στην GESIPA®.

10. Αποκατάσταση βλαβών

10.1 Το τυφλό πριτσίνι δεν τοποθετείται

Αιτία	Αντιμετώπιση
Σιαγόνες τσοκ (αρ. 5) με ρύπους	Καθαρίστε και λιπάνετε τις επιφάνειες ολίσθησης (σημείο 8.1)
Σιαγόνες τσοκ (αρ. 5) στομωμένες	Αλλαγή (σημείο 8.2)
Μη επαρκής πίεση λειτουργίας	βλέπε πίεση λειτουργίας (σημείο 4)
Διαδρομή συσκευής πολύ μικρή	Συμπλήρωση υδραυλικού λαδιού (σημείο 8.3)

10.2 Ο πείρος δεν αναρροφάται

Αιτία	Αντιμετώπιση
Το δοχείο συλλογής (αρ. 36) είναι πλήρες	αδειάστε (σημείο 7.5)
χρησιμοποιήθηκε εσφαλμένο στόμιο (αρ. 1)	αντικαταστήστε σύμφωνα με τον πίνακα (σημείο 6)
Το στόμιο (αρ. 1) έχει φθαρεί	αντικατάσταση
Ο πείρος έχει σφηνώσει στις σιαγόνες τσοκ (αρ. 5)	Καθαρίστε τις σιαγόνες τσοκ (αρ. 5) και το περίβλημα τσοκ (αρ. 4) και γρασάρετε τις επιφάνειες ολίσθησης. Αντικαταστήστε τις αν έχουν υποστεί φθορά (σημείο 8.2)

11. Εγγύηση

Για όλες τις συσκευές με ημερομηνία αγοράς από 1 Μαΐου 2013 ισχύει μία εγγύηση 24 μηνών, για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 12 μήνες, πάντα σύμφωνα με τους όρους των οδηγιών χρήσης (Απόδειξη με το τιμολόγιο ή το δελτίο παράδοσης).

Ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε φυσική φθορά, υπερφόρτωση, χρήση ακατάλληλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών ή σε μη ενδεδειγμένο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση. Ζημιές που προκύπτουν από αστοχία υλικού ή σφάλμα του κατασκευαστή, επιδιορθώνονται δωρεάν με αντικατάσταση ή επισκευή. Διαμαρτυρίες μπορούν να αναγνωριστούν μόνο αν το εργαλείο τυφλών πριτσινιών στέλνεται πλήρως συναρμολογημένο στον προμηθευτή ή στην GESIPA®.

12. Δήλωση συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι ο τύπος των πνευματικών-υδραυλικών συσκευών τοποθέτησης τυφλών πριτσινιών

TAURUS® 1-4

πληροί κατά την προβλεπόμενη χρήση τα ακόλουθα πρότυπα, νόμους και προδιαγραφές:

- 2006/42/EK



κατ' εντολή Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Tartalomjegyzék

1. Rendeltetésszerű használat	125
2. Biztonsági útmutatások	125
3. Alkalmazási tartományok	125
4. Műszaki adatok	126
5. Felszerelés/tartozékok	126
6. Szájrészek kiosztása	127
7. Üzembe helyezés	
7.1 Felfogó tartály felhelyezése	128
7.2 Szájrész kiválasztása és cseréje	128
7.3 Vakszegecs behúzása	128
7.4 Vakszegecs felszívása és tartása	129
7.5 Felfogó tartály kiürítése	129
8. Karbantartás és ápolás	
8.1 Tokmánpofák olajozása	129
8.2 Tokmánpofák cseréje	130
8.3 Hidraulikaolaj utántöltése	130
8.4 Tárolás	130
9. Javítás	131
10. Zavarok elhárítása	
10.1 A készülék nem szegeccsel	131
10.2 A szegecstüske nem kerül elszívásra	131
11. Garancia	132
12. CE megfelelőségi nyilatkozat	132

1. Rendeltetésszerű használat

A vakszegecselő készüléket csak a jelen utasításban foglaltak szerint, vakszegecselésre szabad használni.

A biztonsági útmutatásokat be kell tartani!

2. Biztonsági útmutatások

- A vakszegecselő készüléket csak vakszegecsek behúzására szabad használni.
- Ne terhelje túl a vakszegecselő készüléket, a megadott teljesítménytartományban dolgozzon.
- Ne szegecseljen szegecselendő anyag nélkül. A vakszegecs elugorhat a vakszegecselő készülékből. Soha ne tartsa a vakszegecselő készüléket saját maga, vagy mások felé.
- A kihulló szegecstűskék felfogó tartályának a vakszegecselő készülék használata során mindig a helyén kell lennie.
- A felfogó tartályt idejében üríteni kell; a túltöltés zavart okoz a vakszegecselő készülékben.
- A vakszegecselő készüléket nem szabad ütőszerszámként használni.
- Rendszeresen ellenőrizze a sűrített levegő csatlakozó vezetékeinek rögzítését és tömítettségét.
- A vakszegecselő készüléken végzett karbantartásnál, ill. ha a vakszegecselő készülék használaton kívül van, mindig válassza le a sűrítettlevegő-hálózatról.
- A vakszegecselő készülékkel végzett munka során mindig viseljen védőszemüveget. Egyéni védőfelszerelés, pl. védőruházat, kesztyű, biztonsági sisak, csúszásbiztos lábbeli, hallásvédő és zuhanásgátló használata ajánlott.
- Ne lépje túl a megengedett üzemi nyomást.
- Ha a vakszegecselő készüléket leteszi, biztosítsa a készüléket leesés ellen.
- Javításokat csak megfelelő szakember végezhet. Kétség esetén a vakszegecselő készüléket szétszerelés nélkül küldje el a szállítónak vagy a GESIPA® részére.
- A fáradt hidraulikaolaj ártalmatlanítását a hatályos környezeti előírások szerint kell elvégezni.

3. Alkalmazási tartományok

Készüléktípus	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Standard vakszegecs Ø (mm)	2,4 - 3,2	5-ig	6,4-ig	6,4-ig
	minden nyersanyag			
	4-ig alu/acél	6-ig alu/acél	-	8-ig alu
Max. szegecstűske - Ø (mm)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Műszaki adatok

Készüléktípus	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Súly (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Üzemi nyomás (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
A készülék lökete (mm)	15	18	25	19
Tömlő csatlakozó Ø (1/4") (mm)	6	6	6	6
Felfogó tartály kapacitása (maradék tűskék)	kb. 100 - 200, mérettől függően			
Levegőfogyasztás (NI/szegecs) (ml/szegecs)	kb. 1,0	kb. 2,3	kb. 4,8	kb. 4,8
Behúzó erő 5 bar-nál (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hidraulikaolaj, Renolin Eterna 32 (ml)	kb. 30	kb. 30	kb. 30	kb. 30
Zajkibocsátás Lpa Mérési bizonytalanság k = 3 dB (dB)	77	78	79	79
Rezgés Mérési bizonytalanság k = 1,5 m/s² (m/s²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Sűrített levegő minőség (szűrt)	✓	✓	✓	✓
Integrált maradék tűske elszívás	✓	✓	✓	✓
Integrált vakszegecs beszívás	✓	✓	✓	✓

5. Felszerelés/tartozékok

Készüléktípus	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Szájrész munkapozícióban	17/22	17/32	17/45
Szájrész a készülék alján	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 12/14-es szerelőkulcs (144 6044)	✓	✓	✓
1 14/17-es szerelőkulcs (144 6043)	✓	✓	✓
1 palack hidraulikaolaj 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 olaj-utántöltő tartály (143 5687)	✓	✓	✓

6. Szájrészek kiosztása

Szegecs Ø (mm)	Szegecs anyaga	Szájrész	Cikkszám
2,4	Alu/acél, alu/nemesacél	17/18	143 4976
3,0	Acél/acél; nemesacél, alu/acél, alu/nemesacél	17/20	143 4994
3,2	CAP-alu, CAP-Cu, PG-alu/acél, PG-Cu/nemesacél, PG-alu/nemesacél	17/20	143 4994
3,2	Alu/acél, acél/acél, nemesacél	17/22	143 5018
4	Alu/acél, alu/nemesacél, CAP-alu/acél, CAP-alu/nemesacél	17/24	143 4955
4	Acél/acél, PG-alu/acél, PG-alu/nemesacél	17/27	143 4973
4	PG-acél/acél, nemesacél, PG-nemesacél, G-bulb-nemesacél, G-bulb-alu/acél	17/29	143 4974
4,8 és 5	Alu, CAP-alu, CAP-Cu, PG-alu	17/29	143 4974
4,8 és 5	Acél, alu/alu	17/32	143 4975
4,8 és 5	Nemesacél, stinox, PG-acél, PG-nemesacél, G-bulb	17/36	143 4977
6	Alu	17/36	143 4977
6	Acél	17/40	143 4999
6,4	Alu	17/40	143 4999
6,4	Acél, PG-acél, alu/alu, nemesacél, G-bulb	17/45	143 4860
8	Alu	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Szegecs anyaga	Szájrész	Cikkszám
4	Alu/alu	17/26 BT*	143 4985
5,2	Alu/alu	17/32 BT*	143 4986
6,3	Alu/alu, acél/acél, monel/nemesacél	17/42 BT*	143 4988
7,7	Alu/alu	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Szegecs anyaga	Szájrész	Cikkszám
4,8	Alu/alu, acél/acél, nemesacél	17/31 MG*	143 4993
6,4	Alu/alu, acél/acél, nemesacél	17/41 MG*	143 4865

* extra tartozékként kapható.

Hosszított kivitelű szájrészek és további speciális kivitelek külön megkeresésre kaphatók.

7. Üzembe helyezés

Üzembe helyezés előtt olvassa el, majd tartsa be (!) az üzemeltetési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat, ill. gondosan őrizze meg azokat. A szegecselő készülék sűrítettlevegő-hálózatra történő szabályszerű csatlakoztatását szakemberrel végeztesse el.

7.1 Felfogó tartály felhelyezése

Csavarja fel a maradék tüskék felfogó tartályát (36. sz.) ütközésig (jobbra forgatva).

7.2 Szájréssz kiválasztása és cseréje

Figyelem! Mindig a szegecsméretnek megfelelő szájrészt használja. (Kiválasztás a 6. pontban található táblázat szerint)

Szájrészcseréje

- Válassza le a szegecselő készüléket a sűrítettlevegő-hálózatról.
- Csavarja le a szájrészt (1. sz.) az acélhüvelyről (2. sz.).
- Csavarja be a kiválasztott szájrészt (1. sz.), és húzza meg.

7.3 Vakszegecs behúzása

- Csatlakoztassa a szegecselő készüléket a sűrítettlevegő-hálózathoz.
- Helyezze a vakszegecset a szájrészbe (1. sz.), és a szegecselő készülékkel tegye be ütközésig a szegecselendő anyagban lévő furatba.
- Nyomja meg a kioldót (40. sz.), míg a szegecstüske leszakad.
- Engedje el a kioldót (40. sz.).
- A leszakadt tüske automatikusan a felfogó tartályba (36. sz.) kerül (lásd 7.5 pont).

7.4 Vakszegecs felszívása és tartása

Ez a funkció arra szolgál, hogy a vakszegecset a vakszegecselő készülék szájrészében tartsa, ha függőlegesen lefelé kell szegecselni.

- A vakszegecselő készülék fejében található vezérlő tolókát (39. sz.) egy stifttel (pl. szegecstüskével) tolja ütközésig balra vagy jobbra.
- Ha a vakszegecselő készülék fog, tolja a tolókát (41. sz.) felfelé, kattanásig. A szívás kikapcsolásához tolja a tolókát (41. sz.) lefelé.
- A vezérlő tolóka (39. sz.) visszatolásával a vakszegecselő készülék teljes szívó funkciója kikapcsolódik.

7.5 Felfogó tartály kiürítése

- A felfogó tartályt (36. sz.) idejében üríteni kell; a túltöltés zavart okoz a vakszegecselő készülékben.
- Csavarja le a felfogó tartályt (36. sz.) balra forgatva, a maradék tüskéket megfelelő edényben gyűjtse.
- Csavarja fel a felfogó tartályt (36. sz.).

8. Karbantartás és ápolás

A teljes megfogó mechanikát rendszeresen karban kell tartani.

8.1 Tokmánypofák olajozása

- Válassza le a szegecselő készüléket a sűrítettlevegő-hálózatról.
- Csavarja le az acélhüvelyt (2. sz.).
- Merítse az egész tokmánymechanizmust az O-gyűrűig (3. sz.) olajfürdőbe, ill. olajozza meg a tokmánypofát (5. sz.), és hagyja az olajat lecsepegni.
- Összeszerelés fordított sorrendben.

8.2 Tokmánypofák cseréje

- Válassza le a vakszegeccselő készüléket a sűrítettlevegő-hálózatról.
- Csavarja le az acélhüvelyt (2. sz.).
- Csavarja le a tokmányházat (4. sz.).
- Vegye ki a tokmánypofákat (5. sz.).
- Tisztítsa meg a tokmányházat (4. sz.) és zsírozza meg a csúszófelületeket.
- Helyezze be elől az új tokmánypofákat (5. sz.) (a zsír megtartja őket).
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik; minden alkatrészt szorosan rögzítsen egymáshoz.

8.3 Hidraulikaolaj utántöltése

- Válassza le a vakszegeccselő készüléket a sűrítettlevegő-hálózatról.
- Csavarja le az acélhüvelyt (2. sz.).
- Csavarja ki az olajutántöltő csavart (12. sz.) és a tömítést (13. sz.) T20-as torx csavarhúzóval.
- Csavarja fel a mellékelt olajutántöltő tartályt a fedéllel.
- Csatlakoztassa a vakszegeccselő készüléket a sűrítettlevegő-hálózathoz, és nyomja meg a kioldót (40. sz.); ezután válassza le a vakszegeccselő készüléket a sűrítettlevegő-hálózatról.
- Öntse ki a régi olajat az olajutántöltő tartályból.
- Töltse fel az olajutántöltő tartályt hidraulikaolajjal a jelölésig.
- A húzó dugattyús egységet óvatosan mozgassa kézzel ide-oda, míg buborékmentes olaj nem távozik; tolja a húzó dugattyús egységet teljesen ütközésig hátra, és hagyja ott.
- Csavarja le az olajutántöltő tartályt, és tekerje be az olajutántöltő csavart (12. sz.) a tömítéssel (13. sz.).
- Csatlakoztassa a vakszegeccselő készüléket a sűrítettlevegő-hálózathoz.
- Az olajutántöltő csavart (12. sz.) óvatosan, kb. kétszeri teljes fordulattal oldja ki; a húzó dugattyús egység lassan az első vég helyzetbe halad. A közben kifolyó olajat fogja fel ruhával.
- Húzza meg az olajutántöltő csavart (12. sz.).
- Csavarja fel az acélhüvelyt (2. sz.).

A rendszeres karbantartás megnöveli a kiváló minőségű GESIPA® készülékek használati időtartamát, és ezt legkésőbb 2 évente, felhatalmazott szervizben vagy a GESIPA® szervizzel kell elvégeztetni. A készülékek intenzív használata esetén rövidebb karbantartási intervallum ajánlott.

8.4 Tárolás

A vakszegecselő készüléket száraz és fagymentes helyen kell tárolni.

9. Javítás

Garanciális javításokat alapvetően csak a gyártó végez. Garanciaidőn kívüli javításokat csak **hozzáértő személyzet** végezhet. A szerelési és beállítási előírások be nem tartása, ill. a készülék szakszerűtlen kezelése súlyos károkat okozhat a vakszegecselő készülékben. Kétség esetén a vakszegecselő készüléket küldje el a szállítónak vagy a GESIPA® részére.

10. Zavarok elhárítása

10.1 A készülék nem szegecsel

Ok	Megoldás
A tokmánypofák (5. sz.) elszennyeződtek.	Tisztítsa meg és a csúszó felületeket olajozza meg (8.1 pont).
A tokmánypofák (5. sz.) tompák.	Cserélje ki (8.2 pont).
Az üzemi nyomás nem elegendő.	Lásd az üzemi nyomást (4 pont).
A készülék lökete túl alacsony.	Töltsön utána hidraulikaolajat (8.3 pont).

10.2 A szegecstüske nem kerül elszívásra

Ok	Megoldás
A felfogó tartály (36. sz.) megtelt.	Üritse ki (7.5 pont).
Nem megfelelő szájrészt (1. sz.) használt.	Cserélje ki a táblázat szerint (6 pont).
Szájrész (1. sz.) elkopott.	Cserélje ki újra.
A kihulló túske beékelődött a tokmányházba (5. sz.).	Tisztítsa meg a tokmánypofát (5 sz.) és a tokmányházat (4. sz.) és olajozza meg a csúszófelületeket; kopás esetén csere (8.2 pont).

11. Garancia

Minden 2013. május 1-jén és az után vásárolt készülékre 24 hónap, az akkukra 12 hónap szavatosság érvényes, mindig az üzemeltetési útmutatókban megadott feltételek szerint (igazolás számlával vagy szállítólevéllel).

A természetes elhasználódásra, túlterhelésre, nem megfelelő akkumulátorok használatára, vagy szakszerűtlen kezelésre visszavezethető károsodásokra nem vonatkozik a garancia. Az anyag- vagy gyártási hiba révén keletkező károsodások esetén a készüléket térítésmentesen kicseréljük, ill. megjavítjuk. A kifogások csak akkor ismerhetők el, ha a vakszegecselő készülék szétszerelés nélkül kerül elküldésre a szállító, vagy a GESIPA® részére.

12. CE megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy a

TAURUS® 1-4

pneumatikus-hidraulikus vakszegecselő készülékek felépítése rendeltetésszerű használat mellett megfelel az alábbiakban felsorolt szabványoknak, törvényeknek és előírásoknak:

- 2006/42/EK



per procura Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Spis treści

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	134
2. Zasady bezpieczeństwa	134
3. Zakresy robocze	134
4. Dane techniczne	135
5. Wyposażenie i akcesoria	135
6. Przyporządkowanie nasadek	136
7. Uruchomienie	
7.1 Zakładanie pojemnika na trzpień reszkowe	137
7.2 Dobór i wymiana nasadki	137
7.3 Osadzanie nitu zrywalnego	137
7.4 Zasysanie i przytrzymywanie nitu zrywalnego	138
7.5 Opróżnianie pojemnika na trzpień reszkowe	138
8. Konserwacja i pielęgnacja	
8.1 Oliwienie szczęk	138
8.2 Wymiana szczęk	139
8.3 Uzupełnianie oleju hydraulicznego	139
8.4 Przechowywanie	139
9. Naprawa	140
10. Diagnostyka	
10.1 Nit zrywalny nie jest osadzany	140
10.2 Trzpień reszkowy nie jest odsysany	140
11. Gwarancja	141
12. Deklaracja zgodności CE	141

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Nitownica do nitów zrywalnych może być używana wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji do osadzania nitów zrywalnych.

Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa!

2. Zasady bezpieczeństwa

- Nitownicy do nitów zrywalnych wolno używać wyłącznie do osadzania nitów zrywalnych.
- Nie przeciążać nitownicy do nitów zrywalnych; zawsze pracować w podanym zakresie parametrów.
- Nie nitować na pusto. Nit zrywalny może zostać wystrzelony z nitownicy do nitów zrywalnych. Pod żadnym pozorem nie kierować nitownicy do nitów zrywalnych na siebie ani na inne osoby.
- Pojemnik na trzpień resztkowy musi być przez cały czas przykręcony podczas pracy nitownicy do nitów zrywalnych.
- Pojemnik na trzpień resztkowy należy odpowiednio wcześniej opróżniać; przepełnienie prowadzi do usterek nitownicy do nitów zrywalnych.
- Nitownica do nitów zrywalnych nie może być używana jako narzędzie udarowe.
- Regularnie kontrolować przewody przyłączeniowe sprężonego powietrza pod kątem prawidłowego podłączenia i szczelności.
- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych przy nitownicy do nitów zrywalnych należy odłączyć ją od instalacji sprężonego powietrza — taka sama reguła obowiązuje przy nieużywanej nitownicy.
- Osoba posługująca się nitownicą do nitów zrywalnych musi mieć założone okulary ochronne. Wskazane jest stosowanie środków ochrony osobistej, jak odzież ochronna, rękawice ochronne, kask, obuwie z podeszwą przeciwpoślizgową, ochrona słuchu i asekuracja chroniąca przed upadkiem z wysokości.
- Nie przekraczać dopuszczalnego ciśnienia roboczego.
- Nitownicę do nitów zrywalnych należy odkładać tak, aby nie spadła.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionych fachowców. W razie wątpliwości nierozmontowaną nitownicę należy przesłać do dostawcy lub firmy GESIPA®.
- Utylizacja przetworzonego oleju hydraulicznego musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

3. Zakresy robocze

Typ narzędzia	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Ø nitu zrywalnego standardowego (mm)	2,4 - 3,2	maks. 5	maks. 6,4	maks. 6,4
	Wszystkie materiały			
	maks. 4 aluminium/stal	maks. 6 aluminium/stal	-	maks. 8 aluminium
Maks. Ø trzpienia nitu (mm)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Dane techniczne

Typ narzędzia	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Masa (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Ciśnienie robocze (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Skok narzędzia (mm)	15	18	25	19
Ø przyłącza węża (1/4 cala) (mm)	6	6	6	6
Pojemność pojemnika na trzpienie reszkowe (trzpienie reszkowe)	około 100–200 sztuk zależnie od rozmiaru			
Wydatek powietrza (l/min)	około 1,0	około 2,3	około 4,8	około 4,8
Siła osadzania przy 5 barach (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Olej hydrauliczny, Renolin Eterna 32 (ml)	około 30	około 30	około 30	około 30
Emisja hałasu L _{pa} Niepewność pomiaru k = 3 dB (dB)	77	78	79	79
Wstrząsy Niepewność pomiaru k = 1,5 m/s ² (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Jakość sprężonego powietrza (filtrowane)	✓	✓	✓	✓
Wbudowane odsysanie trzpieni reszkowych	✓	✓	✓	✓
Wbudowanie odsysanie nitów zrywalnych	✓	✓	✓	✓

5. Wyposażenie i akcesoria

Typ narzędzia	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Nasadka w pozycji roboczej	17/22	17/32	17/45
Nasadka na dnie urządzenia	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 klucz montażowy SW 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 klucz montażowy SW 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 butelka oleju hydraulicznego 100 ml (144 5294)	✓	✓	✓
1 pojemnik do uzupełniania oleju (143 5687)	✓	✓	✓

6. Przyporządkowanie nasadek

Ø nitu (mm)	Materiał nitu	Nasadka	Nr art.
2,4	Aluminium/Stal, Aluminium/Stal nierdzewna	17/18	143 4976
3,0	Stal/stal; Stal nierdzewna, Aluminium/Stal, Aluminium/Stal nierdzewna	17/20	143 4994
3,2	CAP Aluminium, CAP Miedź, PG Aluminium/Stal, PG Miedź/Stal nierdzewna, PG Aluminium/Stal nierdzewna	17/20	143 4994
3,2	Aluminium/Stal, Stal/Stal, Stal nierdzewna	17/22	143 5018
4	Aluminium/Stal, Aluminium/Stal nierdzewna, CAP Aluminium/Stal, CAP Aluminium/Stal nierdzewna	17/24	143 4955
4	Stal/Stal, PG Aluminium/Stal, PG Aluminium/Stal nierdzewna	17/27	143 4973
4	PG Stal/Stal, Stal nierdzewna, PG Stal nierdzewna, G-Bulb Stal nierdzewna, G-Bulb Aluminium/Stal	17/29	143 4974
4,8 i 5	Aluminium, CAP Aluminium, CAP Miedź, PG Aluminium	17/29	143 4974
4,8 i 5	Stal, Aluminium/Aluminium	17/32	143 4975
4,8 i 5	Stal nierdzewna, Stinox, PG stal, PG stal nierdzewna, G-Bulb	17/36	143 4977
6	Aluminium	17/36	143 4977
6	Stal	17/40	143 4999
6,4	Aluminium	17/40	143 4999
6,4	Stal, PG Stal, Aluminium/Aluminium, Stal nierdzewna, G-Bulb	17/45	143 4860
8	Aluminium	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (mm)	Materiał nitu	Nasadka	Nr art.
4	Aluminium/Aluminium	17/26 BT*	143 4985
5,2	Aluminium/Aluminium	17/32 BT*	143 4986
6,3	Aluminium/Aluminium, Stal/Stal, Monel/Stal nierdzewna	17/42 BT*	143 4988
7,7	Aluminium/Aluminium	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (mm)	Materiał nitu	Nasadka	Nr art.
4,8	Aluminium/Aluminium, Stal/Stal, Stal nierdzewna	17/31 MG*	143 4993
6,4	Aluminium/Aluminium, Stal/Stal, Stal nierdzewna	17/41 MG*	143 4865

* możliwość zakupu jako wyposażenie specjalne.

Na zamówienie dostępne są dłuższe nasadki i inne wersje specjalne.

7. Uruchomienie

Przed uruchomieniem zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz z zasadami bezpieczeństwa, przestrzegać ich (!) i przechowywać w bezpiecznym miejscu. Prawidłowe podłączenie nitownicy do nitów zrywalnych do instalacji sprężonego powietrza powierzyć specjalistcie.

7.1 Zakładanie pojemnika na trzpień resztkowe

Przykręcić pojemnik na trzpień resztkowe (nr 36) do oporu (obracając w prawo).

7.2 Dobór i wymiana nasadki

Uwaga! Nakładana nasadka musi zawsze pasować do rozmiaru nitu zrywalnego. (dobór wg tabeli, punkt 6)

Wymiana nasadki

- Odłączyć nitownicę do nitów zrywalnych od instalacji sprężonego powietrza.
- Odkręcić nasadkę (nr 1) od tulei stalowej (nr 2).
- Wkręcić wybraną nasadkę (nr 1) i ją dokręcić.

7.3 Osadzanie nitu zrywalnego

- Podłączyć nitownicę do nitów zrywalnych do instalacji sprężonego powietrza.
- Włożyć nit zrywalny w nasadkę (nr 1) i wsunąć nitownicę do nitów zrywalnych do oporu w otwór łączonego materiału.
- Nacisnąć spust (nr 40) i przytrzymać go do momentu zerwania trzpienia nitu.
- Zwolnić spust (nr 40).
- Trzpień resztkowy odprowadzony zostanie automatycznie do pojemnika (nr 36) (patrz punkt 7.5)

7.4 Zasysanie i przytrzymywanie nitu zrywalnego

Ta funkcja służy do utrzymywania nitu zrywalnego w nasadce nitownicy do nitów zrywalnych, gdy nitowanie odbywa się pionowo do dołu.

- Przesunąć suwak sterujący (nr 39) w głowicy nitownicy do nitów zrywalnych do oporu w lewo lub w prawo za pomocą dowolnego sztyftu (np. trzpienia nitu).
- Chwycić nitownicę do nitów zrywalnych, a następnie przesunąć suwak (nr 41) w górę, aby się zatrzasnął. Zasysanie można wyłączyć, przesuwając suwak (nr 41) w dół.
- Cofnięcie suwaka sterującego (nr 39) powoduje całkowite wyłączenie funkcji zasysania w nitownicy do nitów zrywalnych.

7.5 Opróżnianie pojemnika na trzpienie reszkowe

- Pojemnik na trzpienie reszkowe (nr 36) należy odpowiednio wcześniej opróżniać; przepełnienie prowadzi do usterek nitownicy do nitów zrywalnych.
- Odkręcić pojemnik na trzpienie reszkowe (nr 36), obracając go w lewo, i przesypać trzpienie reszkowe do stosownego pojemnika zbiorczego.
- Przykręcić pojemnik na trzpienie reszkowe (nr 36).

8. Konserwacja i pielęgnacja

Cały mechanizm chwytający musi być regularnie poddawany konserwacji.

8.1 Oliwienie szczęk

- Odłączyć nitownicę do nitów zrywalnych od instalacji sprężonego powietrza.
- Odkręcić stalową tuleję (nr 2).
- Zanurzyć cały mechanizm uchwytu aż do pierścienia O-ring (nr 3) w kąpeli olejowej lub spryskać szczęki (nr 5) olejem i pozostawić, aby nadmiar oleju odciekł.
- Składanie odbywa się w odwrotnej kolejności.

8.2 Wymiana szczęk

- Odłączyć nitownicę do nitów zrywalnych od instalacji sprężonego powietrza.
- Odkręcić stalową tuleję (nr 2).
- Odkręcić obudowę szczęk (nr 4).
- Wyjąć szczęki (nr 5).
- Wyczyścić obudowę szczęk (nr 4) i nasmarować powierzchnie ślizgowe.
- Włożyć nowe szczęki (nr 5) od przodu (przytrzymywane będą przez smar).
- Składanie odbywa się w odwrotnej kolejności; wszystkie części mocno skrócić.

8.3 Uzupełnianie oleju hydraulicznego

- Odłączyć nitownicę do nitów zrywalnych od instalacji sprężonego powietrza.
- Odkręcić stalową tuleję (nr 2).
- Odkręcić korek wlewowy oleju (nr 12) i uszczelkę (nr 13) za pomocą wkrętaka Torx T20.
- Przykręcić dołączony pojemnik do uzupełniania oleju z pokrywką.
- Podłączyć nitownicę do nitów zrywalnych do instalacji sprężonego powietrza i nacisnąć spust (nr 40), a następnie odłączyć nitownicę do nitów zrywalnych od instalacji sprężonego powietrza.
- Wylać stary olej z pojemnika do uzupełniania oleju.
- Napęlnić pojemnik do uzupełniania oleju olejem hydraulicznym aż do oznaczenia.
- Przesuwać ostrożnie zespół tłoka ciągnącego w jedną i drugą stronę tyle razy, aż zacznie wypływać olej bez pęcherzyków; przesunąć zespół tłoka ciągnącego do oporu do tyłu i pozostawić go z tyłu.
- Odkręcić pojemnik do uzupełniania oleju i wkręcić korek wlewu oleju (nr 12) z uszczelką (nr 13).
- Podłączyć nitownicę do nitów zrywalnych do instalacji sprężonego powietrza.
- Ostrożnie odkręcić korek wlewu oleju (nr 19) o około 2 obroty; zespół tłoka ciągnącego przesunie się powoli do przedniego położenia krańcowego. Jeśli wycieknie przy tym olej, zetrzeć go szmatką.
- Dokręcić korek wlewu oleju (nr 12).
- Przykręcić stalową tuleję (nr 2).

Regularna konserwacja przedłuża okres użytkowania wysokiej jakości urządzeń GESIPA®, powinna być ona przeprowadzana najpóźniej co 2 lata przez autoryzowany warsztat lub serwis GESIPA®. Jeśli urządzenie jest intensywnie użytkowane, wskazane są częstsze przeglądy.

8.4 Przechowywanie

Miejsce przechowywania nitownicy do nitów zrywalnych powinno być suche i chronione przed mrozem.

9. Naprawa

Naprawy w ramach gwarancji przeprowadzane są zasadniczo przez producenta. Naprawy po upływie okresu gwarancji może przeprowadzać jedynie **specjalistyczny personel**. Nieprzestrzeganie instrukcji montażu i regulacji oraz nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem grożą poważnym uszkodzeniem nitownicy do nitów zrywalnych. W razie wątpliwości nitownicę do nitów zrywalnych należy przesłać do dostawcy lub firmy GESIPA®.

10. Diagnostyka

10.1 Nit zrywalny nie jest osadzany

Przyczyna	Rozwiązanie
Zabrudzone szczęki (nr 5)	Oczyszczyć i naoliwić powierzchnie ślizgowe (punkt 8.1)
Tępe szczęki (nr 5)	Wymienić (punkt 8.2)
Niedostateczne ciśnienie robocze	Patrz ciśnienie robocze (punkt 4)
Za mały skok urządzenia	Uzupełnić olej hydrauliczny (punkt 8.3)

10.2 Trzpień reszkowy nie jest odsysany

Przyczyna	Rozwiązanie
Pełny pojemnik na trzpień reszkowe (nr 36)	Opróżnić (punkt 7.5)
Użyto niewłaściwej nasadki (nr 1)	Wymienić zgodnie z tabelą (punkt 6)
Nasadka zużyta (nr 1)	Wymienić na nową
Trzpień reszkowy zaklinowany w szczękach (nr 5)	Wyczyścić szczęki (nr 5) i obudowę szczęk (nr 4) oraz naoliwić powierzchnie ślizgowe; w przypadku zużycia wymienić (punkt 8.2)

11. Gwarancja

Na wszystkie urządzenia zakupione po 1 maja 2013 r. obowiązuje 24-miesięczna gwarancja, na akumulatory obowiązuje 12-miesięczna gwarancja, pod warunkiem przestrzegania instrukcji obsługi (dowodem jest faktura lub dokument dostawy).

Szkody powstałe wskutek naturalnego zużycia, przeciążenia, stosowania niewłaściwych akumulatorów lub niefachowej obsługi nie podlegają gwarancji. Szkody powstałe w wyniku wad materiału lub produkcji zostaną nieodpłatnie usunięte poprzez wymianę lub naprawę. Reklamacje uwzględniane będą tylko wtedy, gdy nierozmontowana nitownica do nitów zrywalnych przesłana zostanie do dostawcy lub do firmy GESIPA®.

12. Deklaracja zgodności CE

Niniejszym oświadczamy, iż konstrukcja pneumatyczno-hydraulicznych nitownic do nitów zrywalnych

TAURUS® 1-4

pod warunkiem zastosowania zgodnego z przeznaczeniem spełnia wymagania niżej wymienionych norm, ustaw i przepisów:

- 2006/42/WE



z up. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

目录

1. 规定用途	143
2. 安全说明	143
3. 工作范围	143
4. 技术参数	144
5. 配置/附件	144
6. 枪嘴分类	145
7. 启动	
7.1 安装收集器	146
7.2 枪嘴的选择和更换	146
7.3 铆接拉铆钉	146
7.4 拉铆钉的吸住	147
7.5 收集器的清空	147
8. 维护和保养	
8.1 为卡爪添加润滑油	147
8.2 更换卡爪	148
8.3 重新注满液压油	148
8.4 存放	148
9. 维修	149
10. 故障排除	
10.1 拉铆钉未铆接	149
10.2 剩余心轴未抽气	149
11. 保修	150
12. CE一致性声明	150

1. 规定用途

如本操作手册所述，抽芯铆钉枪只能用于铆接拉铆钉。

务必遵守安全说明！

2. 安全说明

- 此抽芯铆钉枪只能用于铆接拉铆钉。
- 请勿使抽芯铆钉枪过载；请在规定的功率范围内使用。
- 请勿在没有板材的情况下进行铆接。拉铆钉可能从抽芯铆钉枪中飞出。切勿将抽芯铆钉枪对准自己或他人。
- 在抽芯铆钉枪工作时，剩余心轴的收集器必须始终拧紧。
- 及时清空收集器；溢出造成抽芯铆钉枪出现故障。
- 不得将抽芯铆钉枪用作敲击工具。
- 定期检查压缩空气连接管道的固定性和紧密性。
- 在对抽芯铆钉枪进行维护保养以及在不使用抽芯铆钉枪时，必须断开气源。
- 在使用抽芯铆钉枪时，应始终佩戴护目镜。建议使用个人防护装备，例如防护服、手套、安全帽、防滑鞋、隔音耳塞和防坠落装置。
- 工作压力不得超出允许范围。
- 放置抽芯铆钉枪时应防止其掉落。
- 只有合格的专业人员才能对抽芯铆钉枪进行维修。如有疑问，请将未拆解的抽芯铆钉枪邮寄给供货商或 GESIPA® 公司。
- 根据环保法规处置废旧液压油。

3. 工作范围

设备类型	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
标准拉铆钉直径 (mm)	2.4 - 3.2	至 5	至 6.4	至 6.4
	所有材质			
	至 4 铝/钢	至 6 铝/钢	-	至 8 铝
最大心轴直径 (mm)	2.5	3.2	4.5	4.5

4. 技术参数

设备类型	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
重量 (kg)	1.3	1.6	1.9	2.0
工作压力 (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
设备行程 (mm)	15	18	25	19
气管接口 Ø (1/4 ") (mm)	6	6	6	6
收集器容积 (剩余心轴)	约 100 - 200 个 (根据规格)			
耗气量 (公升/拉铆钉)	约 1.0	约 2.3	约 4.8	约 4.8
5 bar 时的工作拉力 (N)	4,200	9,000	14,000	20,000
液压油 , Renolin Eterna 32 (ml)	约 30	约 30	约 30	约 30
噪音 Lpa 测量误差 k = 3dB (dB)	77	78	79	79
振动 测量误差 k = 1.5m/s² (m/s²)	< 2.5	< 2.5	< 2.5	< 2.5
压缩空气质量 (经过滤)	✓	✓	✓	✓
集成的剩余心轴抽气装置	✓	✓	✓	✓
集成的拉铆钉吸气装置	✓	✓	✓	✓

5. 配置/附件

设备类型	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
枪嘴处于工位	17/22	17/32	17/45
枪嘴处于设备底部	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 把安装扳手 SW 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 把安装扳手 SW 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 瓶 100 ml 液压油 (144 5294)	✓	✓	✓
1 个油罐 (143 5687)	✓	✓	✓

6. 枪嘴分类

拉铆钉直径 (mm)	拉铆钉材质	枪嘴	货号
2.4	铝/钢、铝/Niro 不锈钢	17/18	143 4976
3.0	钢/钢；不锈钢、铝/钢、铝/Niro 不锈钢	17/20	143 4994
3.2	CAP 铝、CAP 铜、PG-铝/钢、PG-铜/Niro 不锈钢、PG-铝/Niro 不锈钢	17/20	143 4994
3.2	铝/钢、钢/钢、不锈钢	17/22	143 5018
4	铝/钢、铝/Niro 不锈钢、CAP 铝/钢、CAP 铝/Niro 不锈钢	17/24	143 4955
4	钢/钢、PG-铝/钢、PG-铝/Niro 不锈钢	17/27	143 4973
4	PG-钢/钢、不锈钢、PG-不锈钢、G-Bulb-不锈钢、G-Bulb-铝/钢	17/29	143 4974
4.8 与 5	铝、CAP 铝、CAP 铜、PG-铝	17/29	143 4974
4.8 与 5	钢、铝/铝	17/32	143 4975
4.8 与 5	不锈钢、Stinox、PG-钢、PG-不锈钢、G-Bulb	17/36	143 4977
6	铝	17/36	143 4977
6	钢	17/40	143 4999
6.4	铝	17/40	143 4999
6.4	钢、PG-钢、铝/铝、不锈钢、G-Bulb	17/45	143 4860
8	铝	17/45	143 4860

BULB-TITE® 拉铆钉直径 (mm)	拉铆钉材质	枪嘴	货号
4	铝/铝	17/26 BT*	143 4985
5.2	铝/铝	17/32 BT*	143 4986
6.3	铝/铝、钢/钢、蒙乃尔合金/不锈钢	17/42 BT*	143 4988
7.7	铝/铝	17/48 BT*	143 4989

MEGA-GRIP® 拉铆钉直径 (mm)	拉铆钉材质	枪嘴	货号
4.8	铝/铝、钢/钢、不锈钢	17/31 MG*	143 4993
6.4	铝/铝、钢/钢、不锈钢	17/41 MG*	143 4865

* 特殊备件。

可按需提供加长型枪嘴以及其他特殊规格枪嘴。

7. 启动

在启动前，仔细阅读、遵守(!)操作说明书以及安全说明，并妥善保管。由专业人员正确将抽芯铆钉枪连接气源。

7.1 安装收集器

拧上（右旋）剩余心轴的收集器 (36)，直至止挡位置。

7.2 枪嘴的选择和更换

注意！请始终放入符合拉铆钉尺寸的枪嘴。（根据第 6 章的表格进行选择）

枪嘴更换

- 将铆螺母枪断开气源。
- 从钢壳 (2) 拧下枪嘴 (1)。
- 拧上并拧紧所选的枪嘴 (1)。

7.3 铆接拉铆钉

- 将抽芯铆钉枪连接气源。
- 将拉铆钉装入枪嘴 (1)，与抽芯铆钉枪一起插入板材钻孔至止挡位置。
- 操作触发开关 (40)，直至心轴啮合。
- 松开触发开关 (40)。
- 剩余心轴将自动传送到收集器 (36)（参见第 7.5 章）

7.4 拉铆钉的吸住

该功能用于在垂直向下铆接时保持住抽芯铆钉枪枪嘴中的拉铆钉。

- 通过销钉（例如心轴）将抽芯铆钉枪头中的控制滑块 (39) 向左或向右移动，直至止挡位置。
- 握住抽芯铆钉枪后将滑块 (41) 向上推移直至啮合。为了关闭吸气装置，向下推移滑块 (41)。
- 推回控制滑块 (39) 后，抽芯铆钉枪的全部吸气功能将关闭。

7.5 收集器的清空

- 及时清空收集器 (36)；溢出会造成抽芯铆钉枪出现故障。
- 通过左旋拧下收集器 (36)，用合适容器收集剩余心轴。
- 拧上收集器 (36)。

8. 维护和保养

必须定期维护整套卡爪机构。

8.1 为卡爪添加润滑油

- 将抽芯铆钉枪断开气源。
- 拧下钢壳 (2)。
- 将整套卡爪浸入油浴中，直至接触到 O 型圈 (3)；或者用润滑油浸湿卡爪 (5)，直至滴油。
- 以相反顺序进行组装。

8.2 更换卡爪

- 将抽芯铆钉枪断开气源。
- 拧下钢壳 (2)。
- 拧下卡爪壳 (4)。
- 移除卡爪 (5)。
- 清洗卡爪壳 (4) 并在滑动面上添加润滑油。
- 从前方插入新的卡爪 (5) (保持原位, 勿沾染润滑油)。
- 然后按照上文相反的顺序安装各零件; 所有零件均须相互拧紧。

8.3 重新注满液压油

- 将抽芯铆钉枪断开气源。
- 拧下钢壳 (2)。
- 用梅花螺丝刀 T20 拧下加油螺塞 (12) 和密封圈 (13)。
- 拧上随附油罐和盖。
- 将抽芯铆钉枪连接气源, 并操作触发开关 (40); 然后将抽芯铆钉枪断开气源。
- 将旧机油从油罐中倒出来。
- 加注液压油至液位到达标记处。
- 用手重复小心得来回移动拉式活塞, 直至机油无气泡溢出; 将拉式活塞完全向后推到止挡位置并且保持在后面。
- 拧下油罐, 拧上带有密封圈 (13) 的加油螺塞 (12)。
- 将抽芯铆钉枪连接气源。
- 将加油螺塞 (12) 小心地拧松大约 2 圈; 拉式活塞缓慢地移动到前端最终位置。此时用抹布收集泄漏机油。
- 拧紧加油螺塞 (12)。
- 拧上钢壳 (2)。

定期保养可以延长高品质 GESIPA® 设备的寿命, 并且应该至少每两年由经授权的维修车间或 GESIPA® 服务中心执行一次。若这些设备的使用频率较为频繁, 建议提前进行保养。

8.4 存放

抽芯铆钉枪的存放处应保持干燥且防冻。

9. 维修

原则上应由制造商负责质保维修。如超过质保期，则仅允许由**专业人员**进行维修。如不遵守安装和调整的相关规定，或不按操作规程使用，则可能导致抽芯铆钉枪严重受损。若有疑问，请将抽芯铆钉枪邮寄给供货商或 GESIPA® 公司。

10. 故障排除

10.1 拉铆钉未铆接

原因	补救措施
卡爪 (5) 脏污	进行清洁并在滑动面上添加润滑油 (第 8.1 章)
卡爪 (5) 变钝	进行更换 (第 8.2 章)
工作压力不足	参见工作压力 (第 4 章)
拉铆行程过短	重新注满液压油 (第 8.3 章)

10.2 剩余心轴未抽气

原因	补救措施
收集器 (36) 已满	清空 (第 7.5 章)
使用错误的枪嘴 (1)	根据表格调换 (第 6 章)
枪嘴 (1) 磨损	更换
剩余心轴在卡爪 (5) 内卡住	清洗卡爪 (5) 和卡爪壳 (4) 并在滑动面添加润滑油；如有磨损应更换 (第 8.2 章)

11. 保修

对于购买日期为自 2013 年 5 月 1 日起的所有设备，分别根据操作说明的使用条件，其保修期为 24 个月，电池的保修期为 12 个月（发票或供货单可作为供货日期的证明依据）。

由于自然磨损、过载、使用不匹配的电池或不当操作造成的损坏不在保修范围内。由于材料缺陷或制造商缺陷造成的损坏通过免费更换或维修予以排除。只有未经拆解的抽芯铆钉枪邮寄给经销商或GESIPA®公司后，才能承认客户的投诉。

12. CE一致性声明

我们在此郑重声明，气动液压式抽芯铆钉枪

TAURUS® 1-4

的结构型式针对于规定用途符合以下标准、法律和规定：

- 2006/42/EC



授权代表 Richard Gärtner 博士



Hans-Ulrich Harder

Содержание

1. Использование по назначению	152
2. Техника безопасности	152
3. Рабочие диапазоны	152
4. Технические характеристики	153
5. Оборудование/принадлежности	153
6. Подбор насадок	154
7. Ввод в эксплуатацию	
7.1 Крепление сборного контейнера	155
7.2 Выбор и замена насадки	155
7.3 Установка тяговой заклепки	155
7.4 Присос и удержание тяговой заклепки	156
7.5 Удаление ножек из сборного контейнера	156
8. Техническое обслуживание и уход	
8.1 Смазывание губок маслом	156
8.2 Замена губок	157
8.3 Доливка гидравлического масла	157
8.4 Хранение	157
9. Ремонт	158
10. Устранение неисправностей	
10.1 Тяговая заклепка не устанавливается	158
10.2 Ножка не отсасывается	158
11. Гарантия	159
12. Декларация о соответствии нормам ЕС	159

1. Использование по назначению

Заклепочник можно использовать только для установки тяговых заклепок в соответствии с описанием в данной инструкции.

Обязательно соблюдать требования техники безопасности!

2. Техника безопасности

- Использовать заклепочник только для установки тяговых заклепок.
- Не перегружать заклепочник; работать в указанном диапазоне мощности.
- Не осуществлять клепку вхолостую (без соединяемого материала). Тяговая заклепка может отскочить от заклепочника. Никогда не направлять заклепочники на себя или на других людей.
- Во время работы заклепочника для установки тяговых заклепок сборный контейнер для ножек должен быть всегда привинчен.
- Необходимо своевременно удалять ножки из сборного контейнера; переполнение может вызвать сбои в работе заклепочника.
- Ни в коем случае не использовать заклепочник в качестве молотка.
- Регулярно проверять прочность посадки и герметичность соединительных линий для сжатого воздуха.
- При проведении работ по техническому обслуживанию заклепочника для установки тяговых заклепок прибор следует всегда отсоединять от пневмосети.
- При работах с заклепочником всегда надевать защитные очки. Рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты, например, защитную одежду, перчатки, защитную маску для лица, нескользящую обувь, средства защиты органов слуха и страховку от падения.
- Не превышать допустимое рабочее давление.
- Откладывая заклепочник в сторону, принять меры, чтобы он не мог упасть.
- Ремонт должен производить только обученный специалист. В случае сомнений отправить заклепочник, не разбирая, поставщику или GESIPA®.
- Утилизацию отработанного гидравлического масла осуществлять в соответствии с действующими экологическими предписаниями.

3. Рабочие диапазоны

Модель заклепочника	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Ø (мм) стандартной тяговой заклепки	2,4 - 3,2	до 5	до 6,4	до 6,4
	все материалы			
	до 4 алюминий/сталь	до 6 алюминий/сталь	-	до 8 алюминий
макс. Ø стержня (мм)	2,5	3,2	4,5	4,5

4. Технические характеристики

Модель заклепочника	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3	TAURUS® 4
Масса (кг)	1,3	1,6	1,9	2,0
Рабочее давление (бар)	5-7	5-7	5-7	5-7
Рабочий ход (мм)	15	18	25	19
Шланговое подсоединение Ø (1/4") (мм)	6	6	6	6
Объем сборного контейнера (ножки)	ок. 100 - 200 шт. в зависимости от размера			
Расход воздуха (норм. литров/заклепка)	ок. 1,0	ок. 2,3	ок. 4,8	ок. 4,8
Сила вытягивания при 5 бар (Н)	4.200	9.000	14.000	20.000
Масло гидравлическое, Renolin Eterna 32 (мл)	ок. 30	ок. 30	ок. 30	ок. 30
Уровень шума L _{pa} (дБ) Погрешность измерения k = 3 дБ	77	78	79	79
Вибрация (м/с²) Погрешность измерения k = 1,5 м/с²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Качество сжатого воздуха (фильтрованный)	✓	✓	✓	✓
Встроенное устройство отсоса ножек	✓	✓	✓	✓
Встроенное устройство присоса тяговых заклепок	✓	✓	✓	✓

5. Оборудование/принадлежности

Модель заклепочника	TAURUS® 1	TAURUS® 2	TAURUS® 3/4
Насадка в рабочем положении	17/22	17/32	17/45
Насадка на дне заклепочника	17/20 17/18	17/24 17/29 17/27	17/40 17/36
1 монтажный ключ SW 12/14 (144 6044)	✓	✓	✓
1 монтажный ключ SW 14/17 (144 6043)	✓	✓	✓
1 бутылка гидравлического масла 100 мл (144 5294)	✓	✓	✓
1 резервуар для доливки масла (143 5687)	✓	✓	✓

6. Подбор насадок

Ø заклепки (мм)	Материал заклепки	Насадка	Артикул
2,4	алюминий/сталь, алюминий/нерж. сталь	17/18	143 4976
3,0	сталь/сталь, нерж. сталь, алюминий/сталь, алюминий/нерж. сталь	17/20	143 4994
3,2	САР алюминий, САР медь, PG алюминий/сталь, PG медь/нерж. сталь, PG алюминий/нерж. сталь	17/20	143 4994
3,2	алюминий/сталь, сталь/сталь, нерж. сталь	17/22	143 5018
4	алюминий/сталь, алюминий/нерж. сталь, САР алюминий/сталь, САР алюминий/нерж. сталь	17/24	143 4955
4	сталь/сталь, PG-алюминий/сталь, PG алюминий/нерж. сталь	17/27	143 4973
4	PG-сталь/сталь, нерж. сталь, PG-нерж. сталь, G-Bulb нерж. сталь, G-Bulb алюминий/сталь	17/29	143 4974
4,8 и 5	алюминий, САР алюминий, САР медь, PG алюминий	17/29	143 4974
4,8 и 5	сталь, алюминий/алюминий	17/32	143 4975
4,8 и 5	нерж. сталь, Stinox, PG сталь, PG-нерж. сталь, G-Bulb	17/36	143 4977
6	алюминий	17/36	143 4977
6	сталь	17/40	143 4999
6,4	алюминий	17/40	143 4999
6,4	сталь, сталь PG, алюминий/алюминий, нерж. сталь, G-Bulb	17/45	143 4860
8	алюминий	17/45	143 4860

BULB-TITE® Ø (мм)	Материал заклепки	Насадка	Артикул
4	алюминий/алюминий	17/26 ВТ*	143 4985
5,2	алюминий/алюминий	17/32 ВТ*	143 4986
6,3	алюминий/алюминий, сталь/сталь, монель/нерж. сталь	17/42 ВТ*	143 4988
7,7	алюминий/алюминий	17/48 ВТ*	143 4989

MEGA-GRIP® Ø (мм)	Материал заклепки	Насадка	Артикул
4,8	алюминий/алюминий, сталь/сталь, нерж. сталь	17/31 МГ*	143 4993
6,4	алюминий/алюминий, сталь/сталь, нерж. сталь	17/41 МГ*	143 4865

* поставляется как дополнительное оборудование по заказу.

Насадки в удлиненном исполнении и другие модели в специальном исполнении поставляются по запросу.

7. Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию прочитать и соблюдать требования инструкции по эксплуатации, а также требования техники безопасности (!); обеспечить сохранность инструкции. Поручить специалистам надлежащим образом выполнить подключение заклепочника к сети сжатого воздуха.

7.1 Крепление сборного контейнера

Прикрутить (вращением вправо) до упора контейнер для сбора ножек (№ 36).

7.2 Выбор и замена насадки

Внимание! Всегда использовать насадку, подходящую под размер тяговой заклепки. (подбор по таблице, пункт 6)

Замена насадки

- Отсоединить заклепочник от пневмосети.
- Открутить насадку (№ 1) от стальной втулки (№ 2).
- Вкрутить и затянуть подобранную насадку (№ 1).

7.3 Установка тяговой заклепки

- Подсоединить заклепочник к пневмосети.
- Вставить тяговую заклепку в насадку (№ 1) и ввести заклепочником в отверстие пакета до упора.
- Нажимать кнопку пуска (№ 40) до тех пор, пока не оторвется ножка.
- Отпустить кнопку пуска (№ 40).
- Затем оторванная ножка автоматически выбрасывается назад в сборный контейнер (№ 36) (см. п. 7.5).

7.4 Присос и удержание тяговой заклепки

Эта функция служит для удержания заклепки в насадке заклепочника, если клепание должно выполняться по вертикали сверху вниз.

- Передвинуть распределительный золотник (№ 39) в головке заклепочника с помощью штифта (например, стержня) влево или вправо до упора.
- После захвата заклепочника передвинуть ползун (№ 41) вверх до фиксации. Для выключения всасывания передвинуть ползун (№ 41) вниз.
- В результате передвижения распределительного золотника (№ 39) обратно функция присоса у заклепочника полностью отключается.

7.5 Удаление ножек из сборного контейнера

- Необходимо своевременно удалять ножки из сборного контейнера (№ 36); переполнение может вызвать сбой в работе заклепочника.
- Вращением влево открутить сборный контейнер (№ 36), собрать оторванные ножки болтов в подходящий контейнер.
- Прикрутить сборный контейнер (№ 36).

8. Техническое обслуживание и уход

Необходимо регулярно выполнять техническое обслуживание всего захватного механизма.

8.1 Смазывание губок маслом

- Отсоединить заклепочник от пневмосети.
- Открутить стальную втулку (№ 2).
- Погрузить весь механизм патрона до кольца круглого сечения (№ 3) в масляную ванну или смочить маслом губки (№ 5) и дать маслу стечь.
- Сборка осуществляется в обратном порядке.

8.2 Замена губок

- Отсоединить заклепочник от пневмосети.
- Открутить стальную втулку (№ 2).
- Открутить корпус патрона (№ 4).
- Извлечь губки (5).
- Очистить корпус патрона (№ 4) и смазать консистентной смазкой поверхности скольжения.
- Вставить новые губки (№ 5) спереди (удерживаются консистентной смазкой).
- Сборка осуществляется в обратной последовательности; прочно соединить все детали между собой.

8.3 Доливка гидравлического масла

- Отсоединить заклепочник от пневмосети.
- Открутить стальную втулку (№ 2).
- Открутить резьбовую пробку маслоналивного отверстия (№ 12) и уплотнение (№ 13) с помощью отвертки Torx T20.
- Навинтить прилагаемый резервуар для доливки масла с крышкой.
- Подсоединить заклепочник к пневмосети и нажать кнопку пуска (№ 40); затем отсоединить заклепочник от пневмосети.
- Слить старое масло из резервуара для доливки масла.
- Заполнить резервуар для доливки гидравлическим маслом до отметки.
- Осторожно несколько раз рукой перевести вперед и назад блок тягового поршня, пока масло не будет выступать без пузырей; полностью задвинуть блок тягового поршня до упора назад и оставить его сзади.
- Открутить резервуар для доливки масла и вкрутить резьбовую пробку маслоналивного отверстия (№ 12) с уплотнением (№ 13).
- Подсоединить заклепочник к пневмосети.
- Осторожно ослабить резьбовую пробку (№ 12) маслоналивного отверстия примерно на 2 оборота; блок тягового поршня медленно перемещается до крайнего переднего положения. При этом собрать тряпкой выступившее масло.
- Затянуть резьбовую пробку (№ 12) маслоналивного отверстия.
- Прикрутить стальную втулку (№ 2).

Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы ваших высококачественных приборов GESIPA®. Поэтому приборы следует передавать на техобслуживание в уполномоченную мастерскую или в сервисную службу GESIPA® не реже одного раза в 2 года. В случае очень интенсивного использования приборов техобслуживание рекомендуется проводить чаще.

8.4 Хранение

Заклепочник для установки тяговых заклепок хранить в сухом и теплом месте.

9. Ремонт

Гарантийный ремонт выполняет только изготовитель. По истечении гарантийного периода ремонт должны выполнять только **специалисты**. Несоблюдение инструкций по монтажу и настройке, как и непрофессиональное обращение с заклепочником могут стать причиной серьезных повреждений. В случае сомнений отправить заклепочник для установки болтов с обжимным кольцом поставщику или GESIPA®.

10. Устранение неисправностей

10.1 Тяговая заклепка не устанавливается

Причина	Устранение
Загрязнение губок (№ 5)	очистить и смазать поверхности скольжения (п. 8.1)
Притупление губок (№ 5)	заменить (п. 8.2)
Недостаточное рабочее давление	см. рабочее давление (п. 4)
Слишком малый ход устройства	долить гидравлическое масло (п. 8.3)

10.2 Ножка не отсасывается

Причина	Устранение
Сборный контейнер (№ 36) заполнен	опорожнить (п. 7.5)
используется неправильная насадка (№ 1)	заменить согласно таблице (п. 6)
Насадка (№ 1) изношена	заменить новой
Ножку заклинило в губках (№ 5)	Очистить губки (№ 5) и корпус патрона (№ 4) и смазать маслом поверхности скольжения; в случае износа заменить (п. 8.2)

11. Гарантия

Срок гарантии на все приборы, приобретенные после 1 мая 2013 г., составляет 24 месяца, на аккумуляторы - 12 месяцев; гарантия действует на условиях, изложенных в инструкциях по эксплуатации (дата покупки подтверждается счетом или накладной).

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате естественного износа, перегрузок, использования неподходящих аккумуляторов или ненадлежащего обращения. Повреждения, возникшие вследствие дефектов материалов или изготовления, устраняются путем замены или ремонта на безвозмездной основе. Претензии принимаются только при условии отправки заклепочника в неразобранном виде поставщику или компании GESIPA®.

12. Декларация о соответствии нормам CE

Настоящим заявляем, что конструкция пневмогидравлических заклепочников

TAURUS® 1-4

при использовании по назначению соответствует перечисленным ниже стандартам, законам и правилам:

- 2006/42/EG



по доверенности д-р Рихард Гертнер



Ханс-Ульрих Хардер









(DE) Ihr Fachhändler	(DK) Deres forhandler	(GR) Το ειδικό σας κατάστημα
(GB) Your dealer	(SE) Leverantör	(HU) Az Ön szaküzlete
(FR) Cachet du revendeur	(NO) Deres forhandler	(PL) Wasz dystrybutor
(ES) Proveedor	(FI) Jälleenmyyjä	(CN) 经销商
(IT) Rivenditore autorizzato	(PT) O vosso distribuidor	(RU) Ваш дилер
(NL) Uw vakhandelaar	(CZ) Váš prodejce	

